

Prese ad Innesto Rapido - Quick Couplings - Schnellverschluss Kupplungen
Coupleurs Automatiques - Enchufes Rápidos - Conexões de Engate Rápido

<p>SERIE UNI ISO 6150 A-6</p>  <p>Serie 100 Pag. 15.5</p>	<p>SERIE MIGNON</p>  <p>Serie 110 Pag. 15.7</p>	<p>SERIE UNI ISO 6150 B-12</p>  <p>Serie 120 Pag. 13.11</p>	<p>ITALIAN PROFILE</p>  <p>Serie 120 Pag. 15.15</p>	<p>SERIE UNI ISO 6150 B-15</p>  <p>Serie 130 Pag. 15.19</p>
<p>SERIE UNI ISO 6150 C-10</p>  <p>Serie 140 Pag. 15.22</p>	<p>EUROPEAN PROFILE</p>  <p>Serie 160 Pag. 15.26</p>	<p>SWISS PROFILE</p>  <p>Serie 170 Pag. 15.30</p>	<p>MIGNON PROFILE</p>  <p>Serie 180 Pag. 15.33</p>	<p>MULTISOCKET</p>  <p>Serie 190 Pag. 15.36</p>
<p>JAPANESE PROFILE</p>  <p>Serie 400 Pag. 15.39</p>	<p>MINI DN 2,7</p>  <p>Serie 700 Pag. 15.41</p>	<p>SERIE UNI ISO 6150 B-17</p>  <p>Serie 710 Pag. 15.43</p>	<p>B-SOCKET EUROPEAN DN10</p>  <p>Serie 720 Pag. 15.45</p>	










Prese di Sicurezza ad Innesto Rapido - Safety Quick Couplings - Kupplungen Sicherheit - Coupleurs de Sécurité
Enchufes de Seguridad - Conexões de Segurança

<p>SERIE UNI ISO 6150 B-12</p>  <p>Serie 620 Pag. 15.72</p>	<p>ITALIAN PROFILE</p>  <p>Serie 650 Pag. 15.74</p>	<p>EUROPEAN PROFILE</p>  <p>Serie 660 Pag. 15.76</p>	<p>SWISS PROFILE</p>  <p>Serie 670 Pag. 15.78</p>
--	--	---	---

Giunti Ad Innesto Rapido Per Raffreddamento Stampi - Quick Couplings For Molding Cooling - Schnellkupplungen Für Spritzgussanwendungen
Coupleurs Pour Moules D'injection - Enchufes rápidos para refrigeración de moldes - Conexões de engate rápido para resfriamento de moldes

<p>FRENCH PROFILE DN 8</p>  <p>Serie 410-510 Pag. 15.84</p>	<p>FRENCH PROFILE DN 12</p>  <p>Serie 420-520 Pag. 15.87</p>	<p>INTERNATIONAL PROFILE DN 6</p>  <p>Serie 430-530 Pag. 15.92</p>	<p>INTERNATIONAL PROFILE DN 9</p>  <p>Serie 440-540 Pag. 15.95</p>	<p>EUROPEAN PROFILE DN 6</p>  <p>Serie 460-560 Pag. 15.101</p>
<p>EUROPEAN PROFILE DN 9</p>  <p>Serie 470-570 Pag. 15.104</p>				

Pistole di Soffiaggio - Blow Guns - Blaspistolen - Soufflettes - Pistolas sopladoras - Pistola de ar

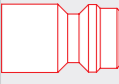
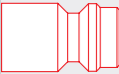
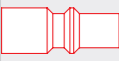
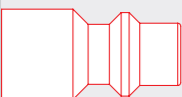
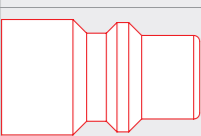
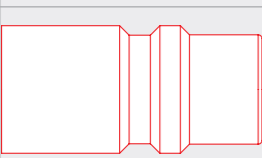
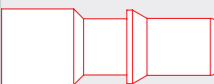

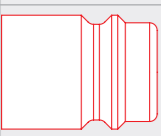

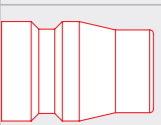
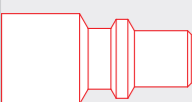




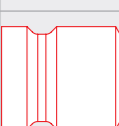
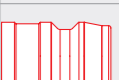
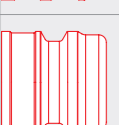
 <p>Serie 321 Pag. 15.109</p>	 <p>Serie 322 Pag. 15.109</p>	 <p>Serie 325 Pag. 15.109</p>	 <p>Serie 326 Pag. 15.110</p>	 <p>Serie 310-311-312 Pag. 15.110</p>
 <p>Serie 340 Pag. 15.111</p>	 <p>Serie 341 Pag. 15.111</p>	 <p>Serie 342 Pag. 15.112</p>	 <p>Serie 343 Pag. 15.112</p>	

Aignep reserves the right to vary models and dimensions without notice - Aignep behält sich das Recht vor, Daten ohne Ankündigung zu ändern - Aignep se réserve le droit de modifier les données sans préavis
 Aignep reserva el derecho de modificar modelos y dimensiones sin previo aviso - Aignep reservo-se o direito de alterar os modelos e dimensões sem prévio aviso - **AGGIORNAMENTO - UPDATED - ACTUALIZACIÓN - ATUALIZAÇÃO - 2016**



GIUNTI AD INNESTO RAPIDO
 AUTOMATIC QUICK COUPLINGS
 SCHNELLVERSCHLUSS-KUPPLUNGEN
 COUPLEURS AUTOMATIQUES
 ENCHUFES RÁPIDOS
 CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO

Serie Quick Couplings

PLUG PROFILE 1:1	STANDARD	SERIE PLUG	STANDARD COUPLINGS	MULTI COUPLINGS	SERIE SAFETY	SERIE INOX
	DN 5	MIGNON Pag. 15.11	210 Pag. 15.11	110 Pag. 15.11		
	DN 5	MIGNON DOUBLE SHUT OFF Pag. 15.50	280 Pag. 15.50	180 Pag. 15.50		
	DN 2.5	UNI-ISO 6150-A6 Pag. 15.7	200 Pag. 15.7	100 Pag. 15.7		
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-B12 INDUSTRIAL 1/4 Pag. 15.17	220 Pag. 15.17	120 Pag. 15.17	190 Pag. 15.54	620 Pag. 15.77
	DN 9	UNI-ISO 6150-B15 INDUSTRIAL 3/8 Pag. 15.29	230 Pag. 15.29	130 Pag. 15.29	720 Pag. 15.70	
	DN 12	UNI-ISO 6150-B17 INDUSTRIAL 1/2 Pag. 15.67	810 Pag. 15.67	710 Pag. 15.67		
	DN 5.5	UNI-ISO 6150-C10 Pag. 15.34	240 Pag. 15.34	140 Pag. 15.34		
	DN 7.5 - 7.8	EUROPEAN Pag.15.39 Pag.15.58	260 63260 Pag.15.39 Pag.15.58	160 Pag. 15.39	190 Pag. 15.54	660 Pag. 15.81
	DN 10	EUROPEAN DN 10 Pag. 15.70	820 Pag. 15.70	720 Pag. 15.70		
	DN 5.5	SWISS Pag. 15.45	270 Pag. 15.45	170 Pag. 15.45	190 Pag. 15.54	670 Pag. 15.83
	DN 7.5	JAPANESE Pag. 15.61	500 Pag. 15.61	400 Pag. 15.61		
	DN 5	ITALIAN Pag. 15.23	250 Pag. 15.23	120 Pag. 15.23	190 Pag. 15.54	650 Pag. 15.79
	DN 2.7	MINI Pag. 15.64	800 Pag. 15.64	700 Pag. 15.64		
	DN 8	FRENCH Pag. 15.89	510 Pag. 15.89	410 Pag. 15.89		
	DN 12	FRENCH Pag. 15.92	520 Pag. 15.92	420 Pag. 15.92		
	DN 6	INTERNATIONAL Pag. 15.97	530 Pag. 15.97	430 Pag. 15.97		
	DN 9	INTERNATIONAL Pag. 15.100	540 Pag. 15.100	440 Pag. 15.100		
	DN 6	EUROPEAN Pag. 15.105	560 Pag. 15.105	460 Pag. 15.105		
	DN 9	EUROPEAN Pag. 15.108	570 Pag. 15.108	470 Pag. 15.108		

ARIA - AIR - LUFT - AIR - AIRE - AR

ACQUA - WATER - WASSER - EAU - AGUA - ÁGUA
OLIO - OIL - ÖL - HUILE - ACEITE - ÓLEOS

INTERCAMBIABILITÀ - INTERCHANGE - AUUSTAUSCHBARKEIT - INTERCHANGEABILITÉ - INTERCAMBIABILIDAD - PERMUTABILIDADE

RECTUS/LEGRIS PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 220		FESTO KD - KS 3	
RECTUS/PARKER 21/90	CAMOZZI 5050 - 5150	CEJN 200			
				FESTO KD - KS 2	
RECTUS/LEGRIS 23/24 PARKER 20/30 - 1/4 TEMA 1400	HANSEN 3000	CEJN 310	INDUSTRIAL 1/4	GROMELLE 600	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 30 PARKER 30 - 3/8	HANSEN 4000	CEJN 430	INDUSTRIAL 3/8	GROMELLE 900	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS 37	HANSEN 5000	CEJN 550		GROMELLE 1300	US - MIL SPEC C-4109
RECTUS/LEGRIS 18					
RECTUS/LEGRIS 25/26/1600/1625 TEMA 1600	CAMOZZI 5080 - 5180	CEJN 320		FESTO KD - KS 6 KD - KS 4	
RECTUS/LEGRIS 27		CEJN 410			
RECTUS/LEGRIS 14/22 PARKER 50	HANSEN 210	CEJN 300		ARO 210	
RECTUS/LEGRIS 13	SMC KK130	CEJN 315	NITTO KOHKI 200		
RECTUS/LEGRIS PARKER 20/91				FESTO KD - KS 2	
RECTUS 608					
RECTUS 612					
RECTUS 86	DME 1/4				
RECTUS 87	DME 3/8				
RECTUS 10	HASCO Z80/811HT/9 [Øe 9]	CEJN 220 - 221 - 225			
RECTUS 11	HASCO Z80/811HT/13 [Øe 13.5]				

IT

La gamma dei giunti ad innesto rapidi Aignep permette una risposta adeguata ai molteplici bisogni dei nostri clienti. Le differenti applicazioni, le prestazioni e l'affidabilità, sono i vantaggi dati dall'insieme di questa importantissima gamma.

A semplice o doppia intercettazione in ottone nichelato, in acciaio inox, conformi alle principali norme di riferimento possono essere utilizzati per veicolare molteplici fluidi.

A completamento Pistole di soffiaggio.

Principali vantaggi

- Passaggi da DN 2,5 a 12mm
- Profili normalizzati
- Gamme Multipresa
- Montaggio con una sola mano
- Leggerezza ed ingombro ridotto
- Versioni di sicurezza
- Raffreddamento stampi normalizzati
- Silicon Free

Applicazioni

- Impianti Aria Compressa e Strumenti
- Automazione Pneumatica e Fluidica
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Raffreddamento stampi
- Gas inerti, versioni per vuoto

GB

Aignep range of quick couplings is able to satisfy multiple needs of our customers.

Wide variety of models: single & double shut-off, multisocket, safety.

The most popular profiles and nominal diameters available in nickel-plated brass and stainless steel.

For compressed air and for moulding injection cooling system.

To complete the line a wide range of air blow guns.

Main advantages

- DN 2,5 - 12mm
- Standard profiles
- Multisocket
- Single handed operation
- Light and compact
- Safety version
- Moulding couplers
- Silicon Free

Application

- Compressed Air & Tools
- Pneumatic & Fluidtechnology
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Cooling System
- Inert Gases, Vacuum

DE

Die Schnellverschlusskupplungs-Serie von Aignep antwortet auf die vielfältigen Bedürfnisse unserer Kunden. Zahlreiche verschiedene Modelle: Einzel- und Doppelabsperung, Mehrfachstecker, Sicherheitskupplungen.

Die beliebtesten Profile und Nennweiten sind aus vernickeltem Messing und Edelstahl verfügbar.

Für Druckluft und für Spritzguss-Kühlsysteme, zu formen. Zur Vervollständigung der Serie eine große Auswahl an Blaspistolen.

Hauptvorteile

- DN 2,5 - 12 mm
- Standard Profile
- Mehrfachstecker
- Einhändige Bedienung
- Leicht und kompakt
- Sicherheits Versionen
- Spritzwerkzeug-Kühlung
- Silikonfrei

Anwendungen

- Druckluft & Werkzeuge
- Pneumatik und Fluidtechnik
- Lebensmittel & Getränke
- Life Science
- Kühlsysteme
- Inertgase, Vakuum

FR

Les coupleurs rapides Aignep répondent à de nombreuses utilisations. Grande variété de modèles en version simple et double obturation, multiprise, de sécurité. Les profils et les diamètres nominaux les plus courants sont disponibles en laiton nickelé et acier inoxydable 316L.

Pour air comprimé et tous fluides industriels ainsi qu'une gamme dédiée pour le refroidissement des moules dans l'injection plastique. Une large gamme de soufflettes vient compléter notre offre.

Principaux avantages

- DN 2,5 - 12mm
- Profils standards
- Multisocket
- Opération d'une seule main
- Léger et compact
- Version de sécurité
- Coupleurs pour moule
- Sans silicone

Applications

- Air comprimé
- Outillage pneumatique
- Agro alimentaire
- Sciences de la vie
- Système de refroidissement
- Gaz neutres, vide

ES

La gama de enchufes rápidos Aignep permite una respuesta adecuada a las múltiples necesidades de nuestros clientes. Las diferentes aplicaciones, las prestaciones y la fiabilidad, son las ventajas que ofrece esta importantísima gama.

A simple y doble obturación en latón niquelado, acero inox, conforme a las principales normas de referencia pueden ser utilizados para vehicular múltiples fluidos. Completan esta gama las pistolas de soplado.

Principales ventajas

- Pasos de DN 2,5 a 12 mm
- Perfiles normalizados
- Gama Multipresa
- Montaje con una sola mano
- Ligereza y reducidas dimensiones
- Versión de seguridad
- Refrigeración de moldes normalizados
- Libres de silicona

Aplicaciones

- Instalaciones de aire comprimido y herramientas
- Automatización neumática y fluidica
- Alimentos y bebidas
- Life & Science
- Refrigeración de moldes
- Gases inertes, versiones para vacío

PT

A linha de engates rápidos Aignep pode satisfazer as diferentes necessidades dos consumidores. Ampla gama: fechamento simple o duplo, multisocket, segurança.

Os itens mais populares e diâmetros nominais estão disponíveis, em latão niquelado o aço inox.

A linha é adequada para ar comprimido e resfriamento de moldagem.

Completam a linha as pistolas de ar.

Pricipais Vantagens

- DN 2,5 - 12 mm
- Perfil-padrão
- Multisocket
- Instalação fácil - só mão
- Leve e compacta
- Engate de Segurança
- Engates Resfriamento
- Siliconfree

Aplicação

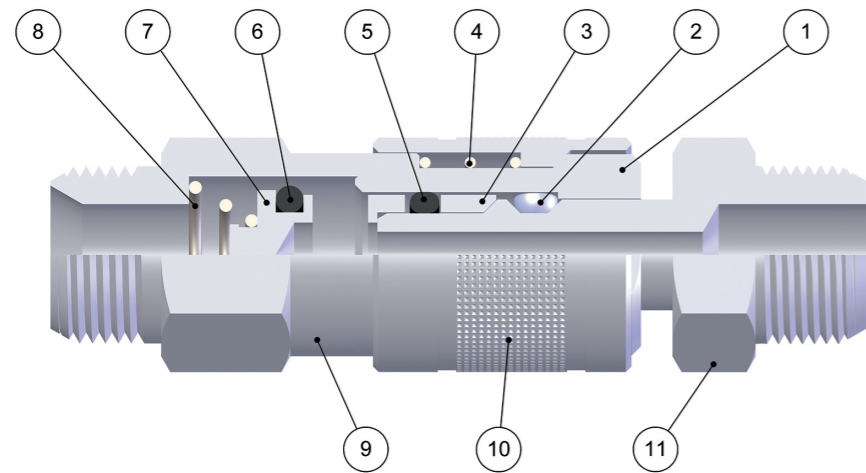
- Ar Comprimido & Ferramentas
- Pneumática & Tecnologia de Fluidos
- Food & Beverage
- Life & Sciences
- Sistemas de Resfriamento
- Gases Inertes, Vácuo

SERIE 100 UNI ISO 6150 A-6

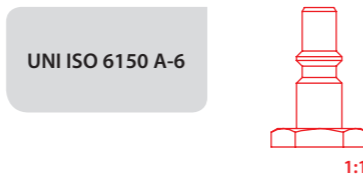
CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006
 REACH ✓
 2011/65/CE
 RoHS ✓
 97/23/CE
 (PED)
 SILICON
 FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling		3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Guarnizione O-Ring in NBR		5 NBR O-Ring Seals		5 O-Ring NBR	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Otturatore in Ottone Nichelato		7 Nickel-Plated Brass Shutter		7 Verschluss Messing	
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		9 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
10 Ghiera in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Sleeve		10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
11 Innesto in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		11 Stecker Messing Vernickelt	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé		3 Anillo guía enchufe en latón niquelado		3 Anel guia do plug em latão niquelado	
4 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola da porca em aço AISI 302	
5 Joint Torique en NBR		5 Junta tórica en NBR		5 Vedação O-Ring em NBR	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Clapet: Laiton		7 Obturador en latón niquelado		7 Obturador em latão niquelado	
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		8 Muelle obturador en acero AISI 302		8 Mola do obturador em aço AISI 302	
9 Corps: Laiton Nickelé		9 Terminal de conexión en latón niquelado		9 Conexão terminal em latão niquelado	
10 Bague: Laiton Nickelé		10 Tuerca en latón niquelado		10 Porca em latão niquelado	
11 Embout: Laiton Nickelé		11 Enchufe en latón niquelado		11 Plug em latão niquelado	

Bar
 Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
 10 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Temperatur
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
 + 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
 + 200 °C

Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluids
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft
 Fluides compatibles
 Air comprimé
 Fluidos compatibles
 Aire comprimido
 Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros fluidos consulte o Aignep departamento técnico.

Portata NI/min
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
240	190	320

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



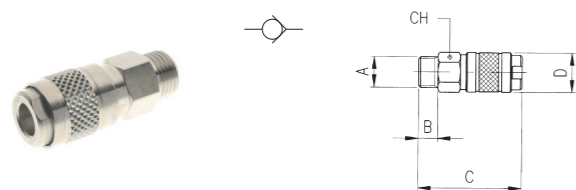
Filettatura IT **Threads** GB **Gewindearten** DE
 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR **Roscas** ES **Roscas** PT
 Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

101

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

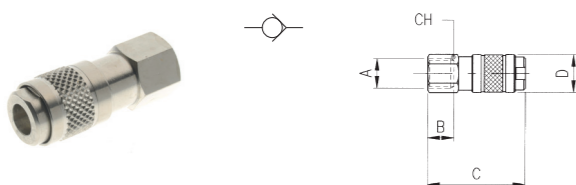


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00101 00 001	1/8	6	32	13	11	10

102

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

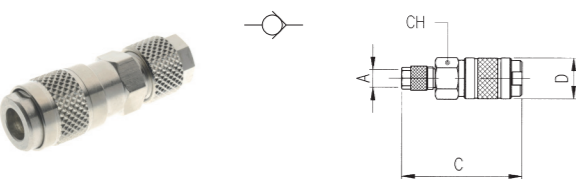


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00102 00 001	1/8	7.5	34	13	12	10

104

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 COUPLEUR À RACCORD À CANULE
 ENCHUFE TUBO
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

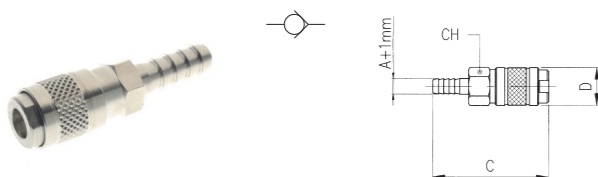


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00104 00 001	4/2.7	-	39	13	11	10
00104 00 002	6/4	-	40.5	13	11	10

105

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE ESPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

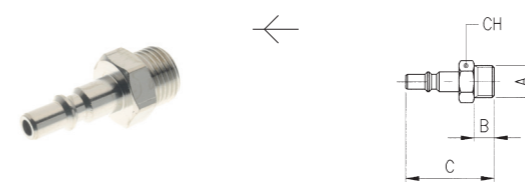


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00105 00 001	4	-	46.5	13	11	10
00105 00 002	6	-	46.5	13	11	10

201

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00201 00 01 02 NB	1/8	6	26.5	-	11	10

202

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

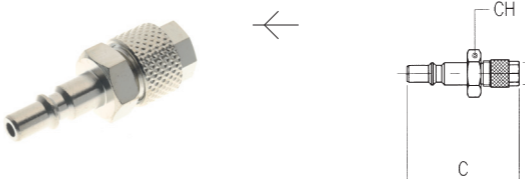


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00202 00 01 02 NB	1/8	7.5	25	-	12	10

204

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
 STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À CANULE
 ADAPTADOR TUBO
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

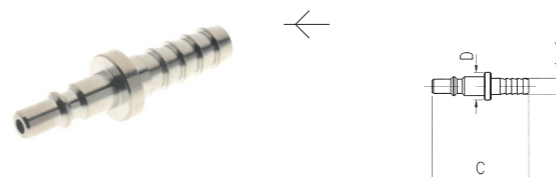


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00204 00 001	4/2.7	-	32.5	-	11	10
00204 00 002	6/4	-	34	-	11	10

205

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



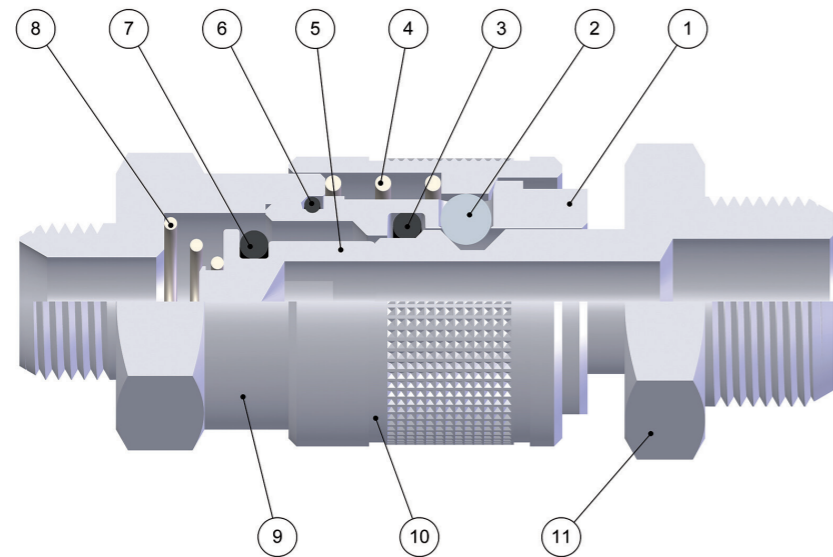
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00205 00 01 X1 NB	4	-	38.5	11	-	10
00205 00 01 X4 NB	6	-	38.5	11	-	10

SERIE 110 MIGNON

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CHARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

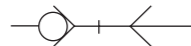
Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006
 REACH ✓
 2011/65/CE
 RoHS ✓
 97/23/CE
 (PED)
 SILICON
 FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

DN
 5 mm



MIGNON



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Guarnizione O-Ring in NBR		3 NBR O-Ring Seals		3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Otturatore in Ottone Nichelato		5 Nickel-Plated Brass Shutter		5 O-Ring NBR	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring Seals		7 Verschluss Messing	
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		9 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
10 Ghiera in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Sleeve		10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
11 Innesto in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		11 Stecker Messing Vernickelt	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague De Guidage: Laiton Nickelé		3 Junta tórica enchufe en NBR		3 Vedação O-Ring em NBR	
4 Ressort De Bague: Acier Inoxidable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola da porca em aço AISI 302	
5 Joint Torique en NBR		5 Obturador en latón niquelado		5 Obturador em latão niquelado	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Clapet: Laiton		7 Junta tórica en NBR		7 Vedação O-Ring em NBR	
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		8 Muelle obturador en acero AISI 302		8 Mola do obturador em aço AISI 302	
9 Corps: Laiton Nickelé		9 Terminal de conexión en latón niquelado		9 Conexão terminal em latão niquelado	
10 Bague: Laiton Nickelé		10 Tuerca en latón niquelado		10 Porca em latão niquelado	
11 Embout: Laiton Nickelé		11 Enchufe en latón niquelado		11 Plug em latão niquelado	

Bar
 Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
 12 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
 + 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
 + 200 °C

Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluids
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft

Fluides compatibles
 Air comprimé

Fluidos compatibles
 Aire comprimido

Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros pluidos consulte o Aignep departamento técnico.

Portata
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

NI/min

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
650	480	1100

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



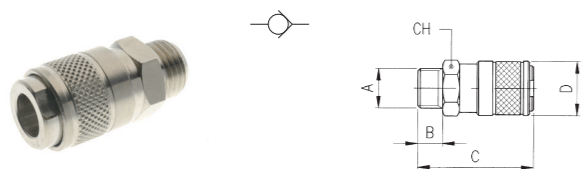
Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	

111

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00111 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00111 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10

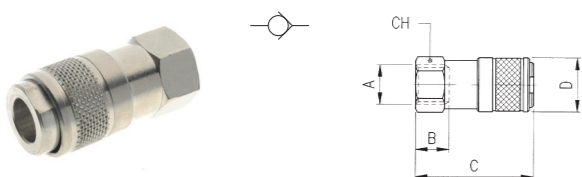


112

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00112 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00112 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10

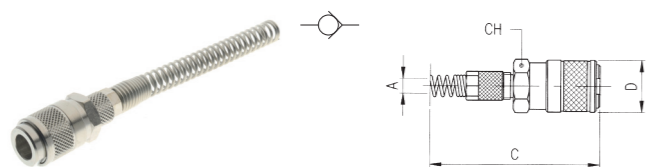


113

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
 COUPLEUR À RACCORD À CANULE ET RESSORT DE PROTECTION
 ENCHUFE TUBO CON MUELLE
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00113 00 001	6/4	-	124	18	16	10
00113 00 002	8/6	-	129.5	18	16	10

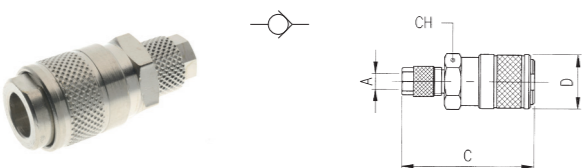


114

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 COUPLEUR À RACCORD À CANULE
 ENCHUFE TUBO
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00114 00 001	6/4	-	42	18	16	10
00114 00 002	8/6	-	42	18	16	10

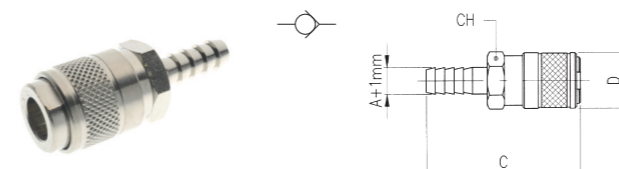


115

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE ESPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00115 00 001	4	-	48	18	16	10
00115 00 002	6	-	48	18	16	10
00115 00 003	8	-	48	18	16	10

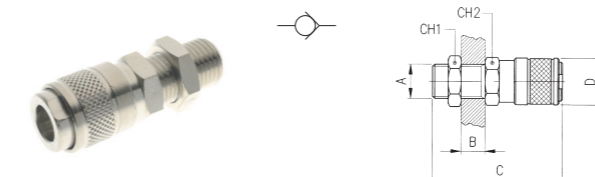


116

PRESA PASSAPARETE CON ATTACCO MASCHIO

BULKHEAD SOCKET WITH MALE THREADED CONNECTION
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE À TRAVERSÉE DE CLOISON
 ENCHUFE PASATABIQUES MACHO
 SOQUETE PASSA-MURO COM ROSCA MACHO

Code	A	B max	C	D	CH1	CH2	Pack.
00116 00 001	1/8	6	47.5	18	14	16	10
00116 00 002	1/4	8	49.5	18	17	16	10
00116 00 003	3/8	9	51.5	18	20	19	10

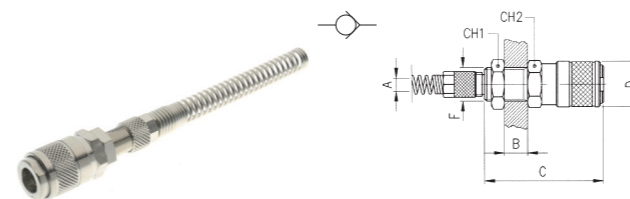


117

PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO CON MOLLA

BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION WITH SPRING
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER
 COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION, TRAVERSÉE DE CLOISON
 ENCHUFE PASATABIQUES TUBO CON MUELLE
 SOQUETE PASSA-MURO COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00117 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00117 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10

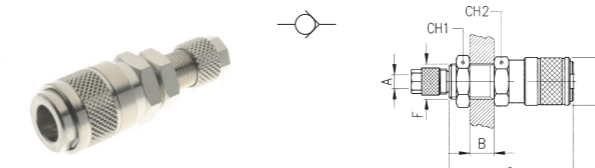


118

PRESA PASSAPARETE A CALZAMENTO

BULKHEAD SOCKET WITH COMPRESSION CONNECTION
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 COUPLEUR À RACCORD À CANULE, TRAVERSÉE DE CLOISON
 ENCHUFE PASATABIQUES TUBO
 SOQUETE PASSA-MURO COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00118 00 001	6/4	8	55.5	18	M10x1	14	16	10
00118 00 002	8/6	8	55.5	18	M12x1	17	16	10

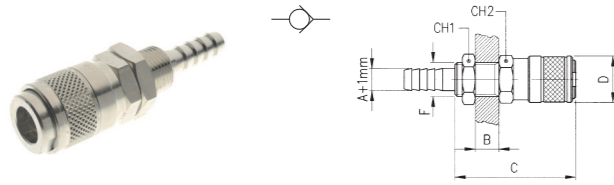


119

PRESA PASSAPARETE CON PORTAGOMMA A RESCA

BULKHEAD SOCKET WITH SPIGOT FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE PASATABIQUES ESPIGA
 SOQUETE PASSA-MURO COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B max	C	D	F	CH1	CH2	Pack.
00119 00 001	4	8	61	18	M10x1	14	16	10
00119 00 002	6	8	61	18	M12x1	17	16	10
00119 00 003	8	8	62	18	M14x1	17	16	10

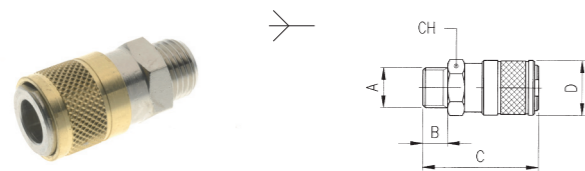


111SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO
 SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00111 SW 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00111 SW 002	1/4	8	37.5	18	16	10

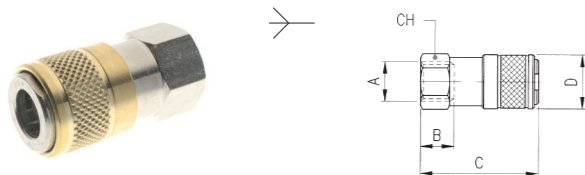


112SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE VERSCHLUSS MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
 SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00112 SW 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00112 SW 002	1/4	11	38.5	18	16	10

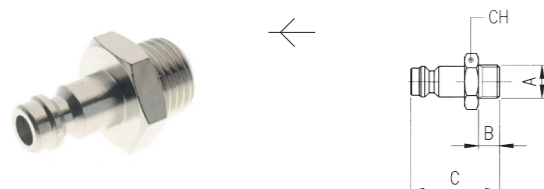


211

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00211 00 01 02 NB	1/8	6	26	-	14	10
00211 00 01 03 NB	1/4	8	28.5	-	17	10
00211 00 01 04 NB	3/8	9	29.5	-	19	10



212

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00212 00 01 02 NB	1/8	7.5	25	-	14	10
00212 00 01 03 NB	1/4	11	28.5	-	17	10
00212 00 01 04 NB	3/8	11.5	29	-	19	10

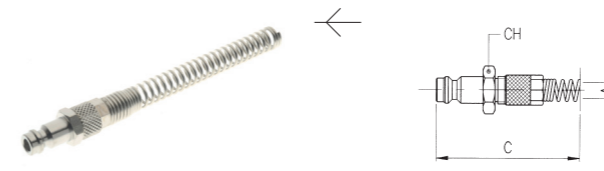


213

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
 STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
 EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ADAPTADOR TUBO COM MUELLE
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00213 00 001	6/4	-	115	-	12	10
00213 00 002	8/6	-	118.5	-	12	10

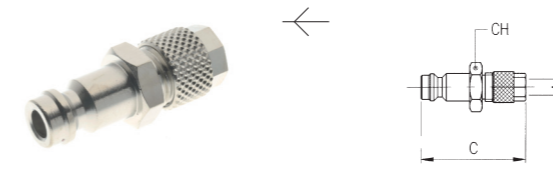


214

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
 STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À CANULE
 ADAPTADOR TUBO
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00214 00 001	6/4	-	33	-	12	10
00214 00 002	8/6	-	33	-	12	10

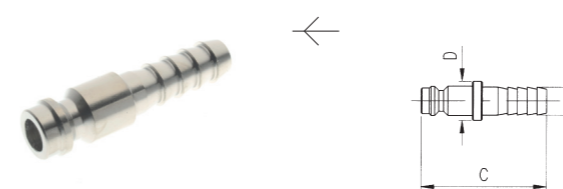


215

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00215 00 01 X1 NB	4	-	35	9	-	10
00215 00 01 X4 NB	6	-	35	9	-	10
00215 00 01 X7 NB	8	-	38	12	-	10



SERIE 120 UNI ISO 6150 B-12



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference Standard
Entspricht Der Norm
Conforme à La Norme
Normativa de Referencia
Norma de Referência

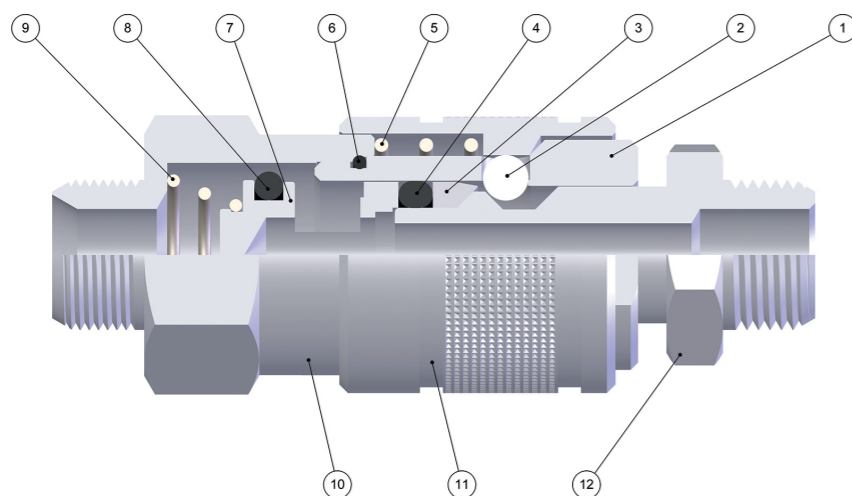
1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

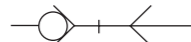
97/23/CE
(PED)

SILICON
FREE

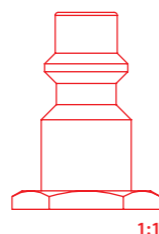
FKM A RICHIESTA
IF REQUESTED FKM
FKM AUF ANFRAGE
FKM SUR DEMANDE
FKM BAJO DEMANDA
FKM SOB ENCOMENDA



DN
5.5 mm



UNI ISO 6150 B-12



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Anello Guida innesto in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling		3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt	
4 Guarnizione O-Ring in NBR		4 NBR O-Ring Seals		4 O-Ring NBR	
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Otturatore in Ottone Nichelato		7 Nickel-Plated Brass Shutter		7 Verschluss Messing Vernickelt	
8 Guarnizione O-Ring in NBR 70		8 NBR 70 O-Ring Seals		8 O-Ring NBR	
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		10 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
11 Ghiera in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Sleeve		11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
12 Innesto in Ottone Nichelato		12 Nickel-Plated Brass Plug Outline		12 Stecker Messing Vernickelt	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé		3 Anillo guía enchufe en latón niquelado		3 Anel guia do plug em latão niquelado	
4 Joint Torique en NBR		4 Junta tórica en NBR		4 Vedação O-Ring em NBR	
5 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		5 Muelle tuerca en acero AISI 302		5 Mola da porca em aço AISI 302	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Clapet: Laiton Nickelé		7 Obturador en latón niquelado		7 Obturador em latão niquelado	
8 Joint Torique en NBR		8 Junta tórica en NBR 70		8 Vedação O-Ring em NBR 70	
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		9 Muelle obturador en acero AISI 302		9 Mola do obturador em aço AISI 302	
10 Corps: Laiton Nickelé		10 Terminal de conexión en latón niquelado		10 Conexão terminal em latão niquelado	
11 Bague: Laiton Nickelé		11 Tuerca en latón niquelado		11 Porca em latão niquelado	
12 Embout: Laiton Nickelé		12 Enchufe en latón niquelado		12 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids
Compressed air

Geeignete Medien
Druckluft

Fluides compatibles
Air comprimé

Fluidos compatibles
Aire comprimido

Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros pluidos consulte o Aignep departamento técnico.



Portata

NI/min

Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
Vazão de Fluxo

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1100	800	1500

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.

Roscas

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A.

Roscas

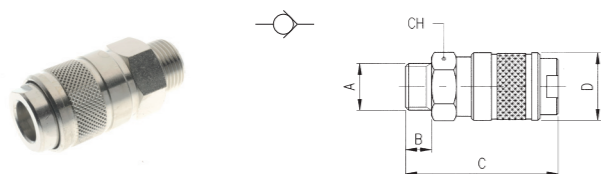
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

121

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10

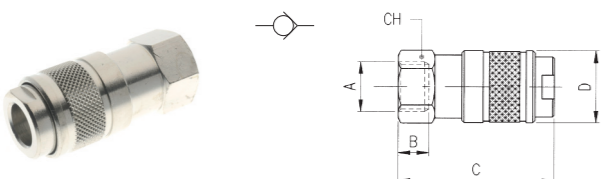


122

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10

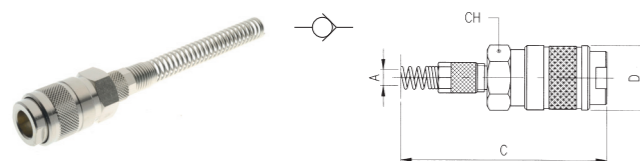


123

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
 COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ENCHUFE TUBO COM MUELLE
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00123 00 001	6/4	-	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	-	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	-	154	24	21	10

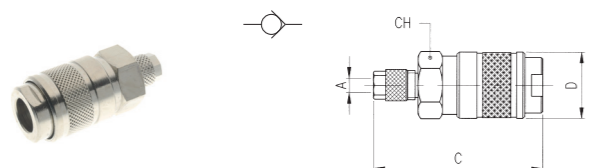


124

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 COUPLEUR À RACCORD À CANULE
 ENCHUFE TUBO
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00124 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	-	60	24	21	10

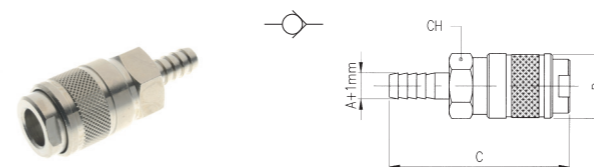


125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE ESPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00125 00 001	6	-	64	24	21	10
00125 00 002	8	-	64	24	21	10
00125 00 003	10	-	64	24	21	10
00125 00 004	12	-	64	24	21	10

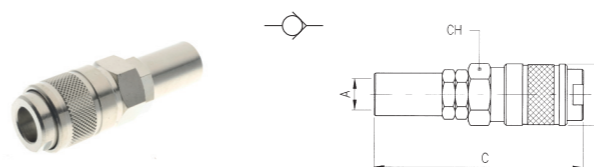


126

PRESA CON PORTAGOMMA

SOCKET FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
 COUPLEUR POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE CON PORTAGOMA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00126 00 001	14/6	-	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	-	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	-	72	24	21	10



221

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00221 00 01 03 NB	1/4	8	36.5	-	17	10
00221 00 01 04 NB	3/8	9	37.5	-	19	10
00221 00 01 05 NB	1/2	10	39	-	24	10

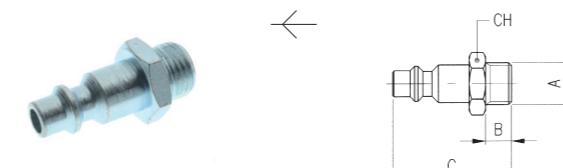


221AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT MÂLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO MACHO
 PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	-	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	-	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	-	24	10



ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

222

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00222 00 01 03 NB	1/4	11	36.5	-	17	10
00222 00 01 04 NB	3/8	11.5	37	-	19	10
00222 00 01 05 NB	1/2	14	39.5	-	24	10

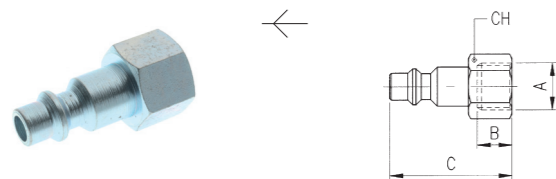


222AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT FEMELLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
 PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	-	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	-	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39.5	-	24	10



ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

223

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
 STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
 EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00223 00 001	6/4	-	123	-	13	10
00223 00 002	8/6	-	128.5	-	13	10
00223 00 003	10/8	-	136	-	14	10
00223 00 004	12/10	-	142	-	16	10

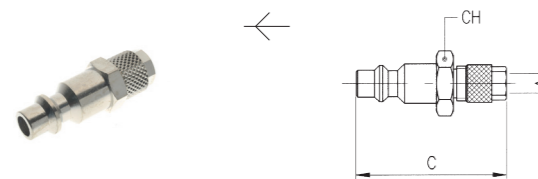


224

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
 STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À CANULE
 ADAPTADOR TUBO
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00224 00 001	6/4	-	41	-	13	10
00224 00 002	8/6	-	41	-	13	10
00224 00 003	10/8	-	43	-	14	10
00224 00 004	12/10	-	45	-	16	10



225

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00225 00 0X 4NB	6	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 7NB	8	-	43.5	12	-	10
00225 00 0X 9NB	10	-	46	14	-	10
00225 00 0Y 1NB	12	-	46	16	-	10



225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
 PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	-	46	14	-	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	-	46	16	-	10



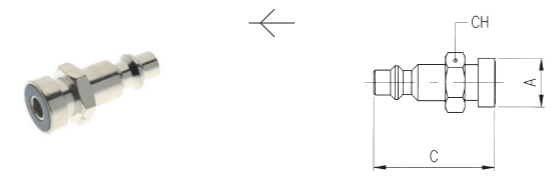
ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

227

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
 STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
 EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
 ADAPTADOR BAYONETA
 PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00227 00 001	15	-	37	-	15	10

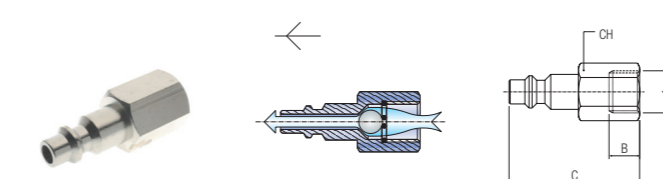


228

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
 STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
 EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
 ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
 PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO

Code	A	B	C	CH	Pack.
00228 00 001	1/4	11	45	17	10

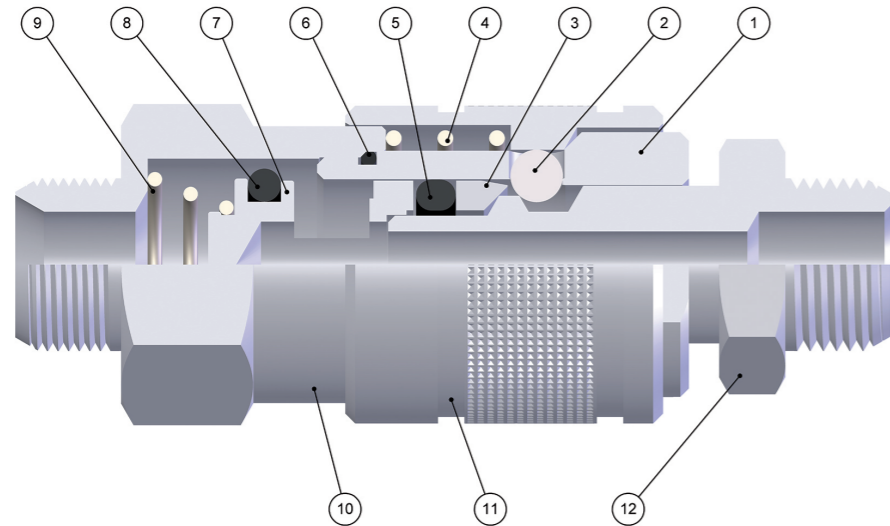


SERIE 120 ITALIAN PROFILE

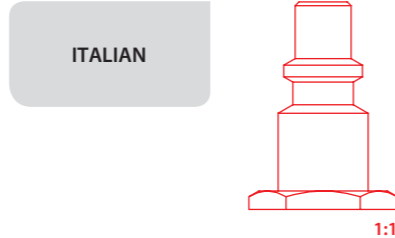
CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006
 REACH ✓
 2011/65/CE
 RoHS ✓
 97/23/CE
 (PED)
 SILICON
 FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling		3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Guarnizione O-Ring in NBR		5 NBR O-Ring Seals		5 O-Ring NBR	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Otturatore in Ottone Nichelato		7 Nickel-Plated Brass Shutter		7 Verschluss Messing Vernickelt	
8 Guarnizione O-Ring in NBR		8 NBR O-Ring Seals		8 O-Ring NBR	
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		10 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
11 Ghiera in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Sleeve		11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
12 Innesto in Ottone Nichelato		12 Nickel-Plated Brass Plug Outline		12 Stecker Messing Vernickelt	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé		3 Anillo guía enchufe en latón niquelado		3 Anel guia do plug em latão niquelado	
4 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola da porca em aço AISI 302	
5 Joint Torique en NBR		5 Junta tórica en NBR		5 Vedação O-Ring em NBR	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Clapet: Laiton Nickelé		7 Obturador en latón niquelado		7 Obturador em latão niquelado	
8 Joint Torique en NBR		8 Junta tórica en NBR		8 Vedação O-Ring em NBR	
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		9 Muelle obturador en acero AISI 302 9		9 Mola do obturador em aço AISI 302	
10 Corps: Laiton Nickelé		10 Terminal de conexión en latón niquelado		10 Conexão terminal em latão niquelado	
11 Bague: Laiton Nickelé		11 Tuerca en latón niquelado		11 Porca em latão niquelado	
12 Embout: Laiton Nickelé		12 Enchufe en latón niquelado		12 Plug em latão niquelado	

Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
 16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
 + 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
 + 200 °C

Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluids
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft
 Fluides compatibles
 Air comprimé
 Fluidos compatibles
 Aire comprimido
 Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros fluidos consulte o Aignep departamento técnico.

Portata NI/min
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1100	800	1500

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.

Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	

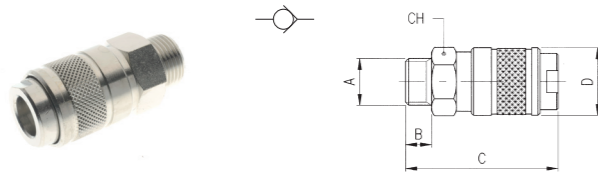
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	

121

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00121 00 001	1/4	8	53	24	21	10
00121 00 002	3/8	9	54	24	21	10
00121 00 003	1/2	10	55	24	24	10

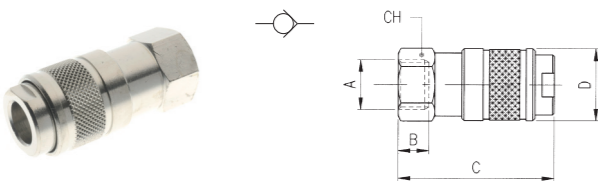


122

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00122 00 001	1/4	11	55	24	21	10
00122 00 002	3/8	11.5	55.5	24	21	10
00122 00 003	1/2	14	59	24	24	10

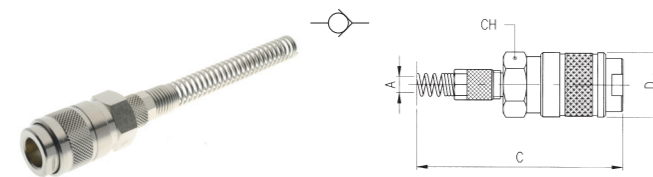


123

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00123 00 001	6/4	-	141	24	21	10
00123 00 002	8/6	-	146.5	24	21	10
00123 00 003	10/8	-	154	24	21	10

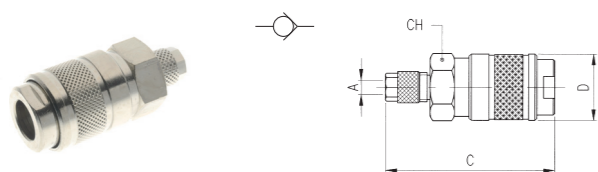


124

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00124 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00124 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00124 00 003	10/8	-	60	24	21	10

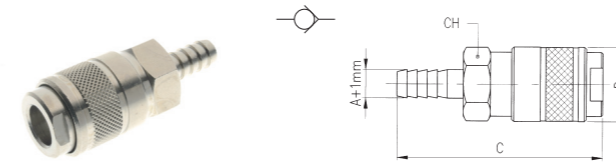


125

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00125 00 001	6	-	64	24	21	10
00125 00 002	8	-	64	24	21	10
00125 00 003	10	-	64	24	21	10
00125 00 004	12	-	64	24	21	10

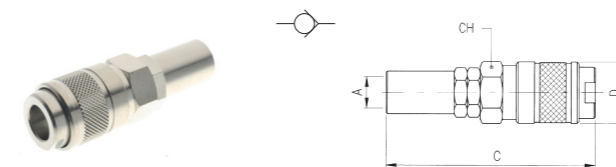


126

PRESA CON PORTAGOMMA

SOCKET FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE CON PORTAGOMA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00126 00 001	14/6	-	72	24	21	10
00126 00 002	17/8	-	72	24	21	10
00126 00 003	19/10	-	72	24	21	10

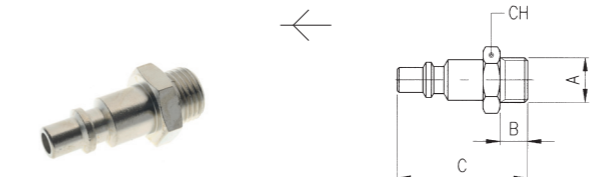


251

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00251 00 01 03 NB	1/4	8	38	-	17	10
00251 00 01 04 NB	3/8	9	39	-	19	10
00251 00 01 05 NB	1/2	10	40.5	-	24	10

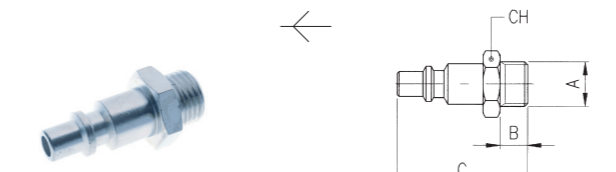


251AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	-	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	-	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	-	24	10

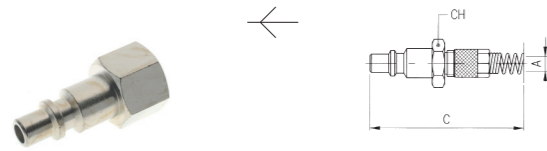


ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

252

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

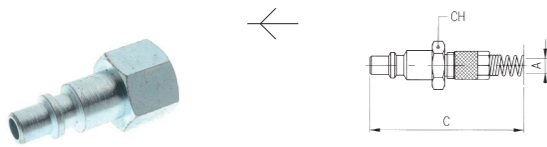


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00252 00 01 03 NB	1/4	11	38	-	17	10
00252 00 01 04 NB	3/8	11.5	38.5	-	19	10
00252 00 01 05 NB	1/2	14	41	-	24	10

252AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



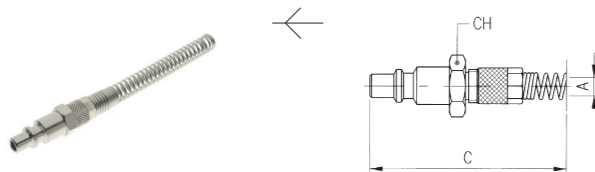
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	-	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	-	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

253

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

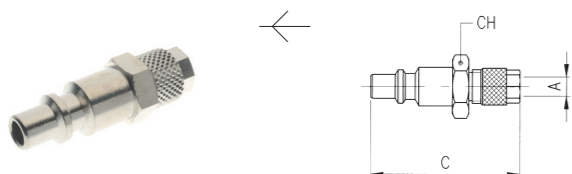


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00253 00 001	6/4	-	124.5	-	13	10
00253 00 002	8/6	-	130	-	13	10
00253 00 003	10/8	-	137.5	-	14	10
00253 00 004	12/10	-	143	-	16	10

254

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00254 00 001	6/4	-	43.5	-	13	10
00254 00 002	8/6	-	43.5	-	13	10
00254 00 003	10/8	-	44.5	-	14	10
00254 00 004	12/10	-	46	-	16	10

255

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR ESPIGA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00255 00 01 X4 NB	6	-	44.5	12	-	10
00255 00 01 X7 NB	8	-	44.5	12	-	10
00255 00 01 X9 NB	10	-	47.5	14	-	10
00255 00 01 Y1 NB	12	-	47.5	16	-	10

255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



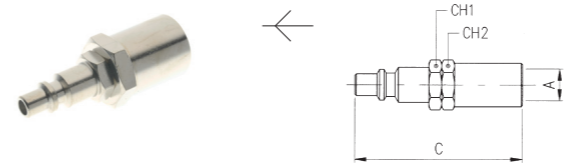
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
255AC 00 51 X4 ZI	6	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	-	47.5	14	-	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	-	47.5	16	-	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

256

INNESTO CON PORTAGOMMA

PLUG FOR RUBBER HOSE
STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH
EMBOUT POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ADAPTADOR CON PORTAGOMA
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	CH1	CH2	Pack.
00256 00 001	14/6	-	60	15	17	10
00256 00 002	17/8	-	60	15	20	10
00256 00 003	19/10	-	60	15	22	10

257

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
ADAPTADOR BAYONETA
PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

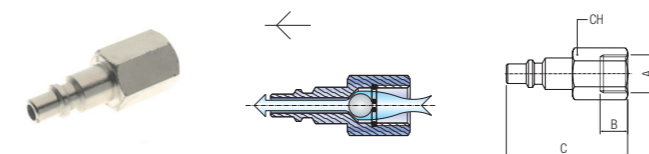


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00257 00 001	15	-	38.5	-	15	10

258

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



Code	A	B	C	CH	Pack.
00258 00 001	1/4	11	46.5	17	10

SERIE 130 UNI ISO 6150 B-15



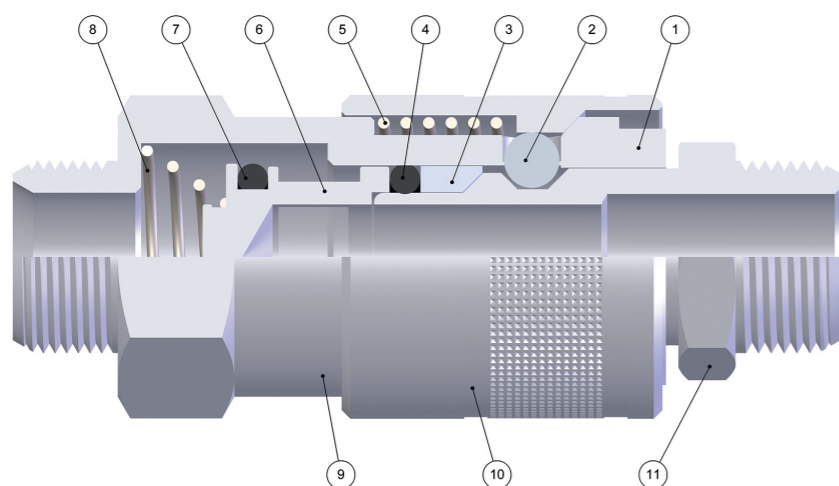
CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



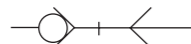
Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006
 REACH ✓
 2011/65/CE
 RoHS ✓
 97/23/CE
 (PED)
 SILICON
 FREE

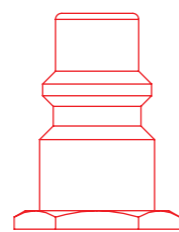
FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA



DN
 9 mm



UNI ISO 6150 B-15



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Anello Guida Innesso in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling		3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt	
4 Guarnizione O-Ring in NBR		4 NBR O-Ring Seals		4 O-Ring NBR	
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
6 Otturatore in Ottone Nichelato		6 Nickel-Plated Brass Shutter		6 Verschluss Messing Vernickelt	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring Seals		7 O-Ring NBR	
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		9 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
10 Ghiera in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Sleeve		10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
11 Innesso in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		11 Stecker Messing Vernickelt	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé		3 Anillo guía enchufe en latón niquelado		3 Anel guia do plug em latão niquelado	
4 Joint Torique en NBR		4 Junta tórica en NBR		4 Vedação O-Ring em NBR	
5 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		5 Muelle tuerca en acero AISI 302		5 Mola da porca em aço AISI 302	
6 Clapet: Laiton Nickelé		6 Obturador en latón niquelado		6 Obturador em latão niquelado	
7 Joint Torique en NBR		7 Junta tórica en NBR		7 Vedação O-Ring em NBR	
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		8 Muelle obturador en acero AISI 302		8 Mola do obturador em aço AISI 302	
9 Corps: Laiton Nickelé		9 Terminal de conexión en latón niquelado		9 Conexão terminal em latão niquelado	
10 Bague: Laiton Nickelé		10 Tuerca en latón niquelado		10 Porca em latão niquelado	
11 Embout: Laiton Nickelé		11 Enchufe en latón niquelado		11 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
 16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
 + 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
 + 200 °C



Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluids
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft
 Fluides compatibles
 Air comprimé
 Fluidos compatibles
 Aire comprimido
 Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros pluidos consulte o Aignep departamento técnico.



Portata NI/min
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
2500	2050	3300

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Echappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	

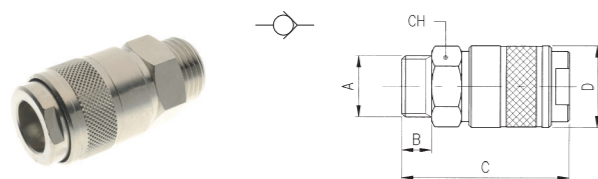
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	

131

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00131 00 001	3/8	9	56	28	24	10
00131 00 002	1/2	10	56	28	24	10

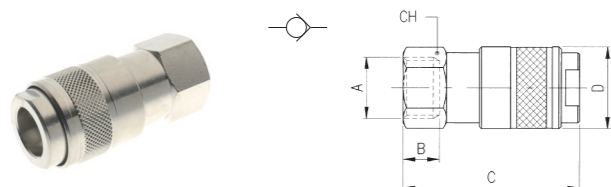


132

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00132 00 001	3/8	11.5	56.5	28	24	10
00132 00 002	1/2	14	59	28	24	10

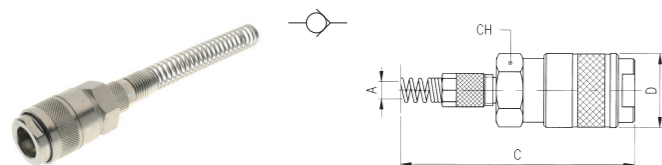


133

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
 COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ENCHUFE TUBO CON MUELLE
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00133 00 001	10/8	-	155	28	24	10
00133 00 002	12/10	-	162.5	28	24	10

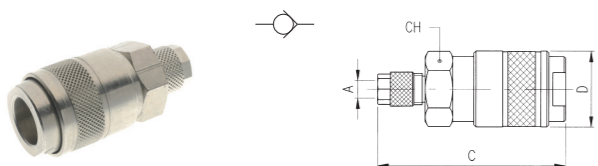


134

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 CORPS À RACCORD À CANULE
 ENCHUFE TUBO
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00134 00 001	10/8	-	61	28	24	10
00134 00 002	12/10	-	63	28	24	10

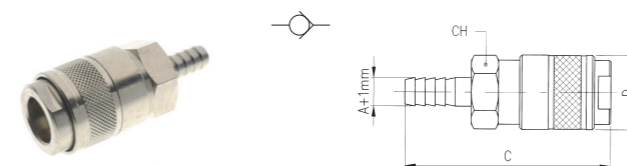


135

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE ESPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00135 00 001	8	-	66	28	24	10
00135 00 002	10	-	66	28	24	10
00135 00 003	12	-	66	28	24	10

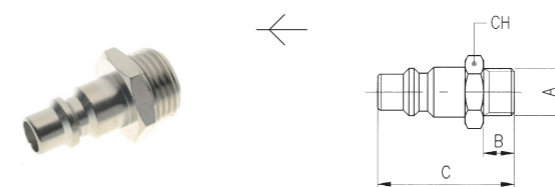


231

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00231 00 01 04 NB	3/8	9	40	-	19	10
00231 00 01 05 NB	1/2	10	41.5	-	24	10

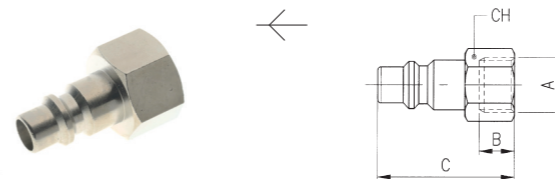


232

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00232 00 01 04 NB	3/8	11.5	39.5	-	20	10
00232 00 01 05 NB	1/2	14	42	-	24	10

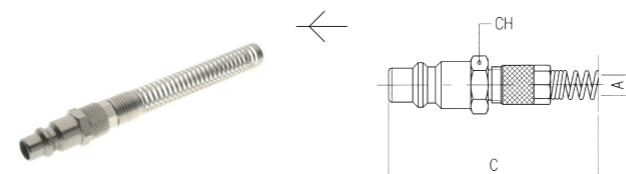


233

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
 STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
 EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

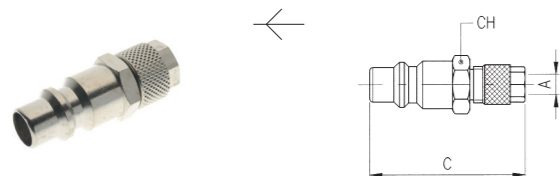
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00233 00 001	10/8	-	140	-	16	10
00233 00 002	12/10	-	147	-	16	10



234

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
 COMPRESSION PLUG
 STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À CANULE
 ADAPTADOR TUBO
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

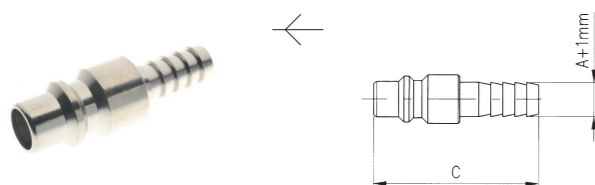
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00234 00 001	10/8	-	46	-	16	10
00234 00 002	12/10	-	47.5	-	16	10



235

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
 PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

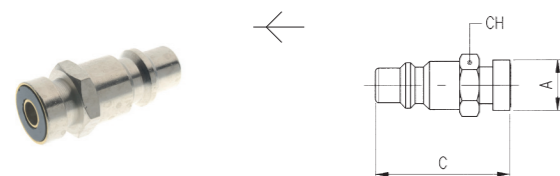
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00235 00 01 X7 NB	8	-	46	-	-	10
00235 00 01 X9 NB	10	-	46	-	-	10
00235 00 01 Y1 NB	12	-	48.5	-	-	10



237

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
 BAYONET PLUG
 STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
 EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
 ADAPTADOR BAYONETA
 PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00237 00 001	15	-	39.5	-	16	10



SERIE 140 UNI ISO 6150 C-10

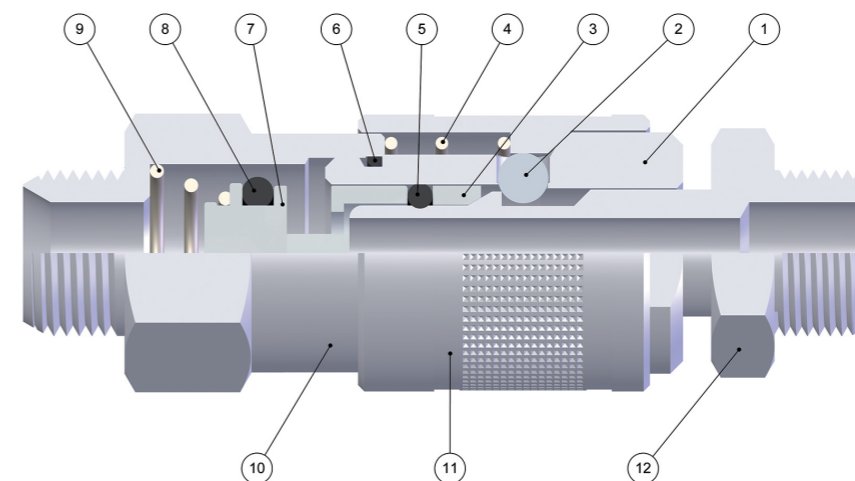


CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

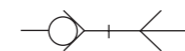


Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

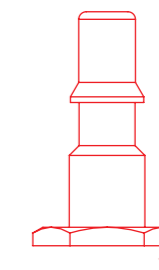
1907/2006 REACH ✓	2011/65/CE RoHS ✓
97/23/CE (PED)	SILICON FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA



UNI ISO 6150 C-10



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling		3 Stecker Führungsring Messing Vernickelt	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Guarnizione O-Ring in NBR		5 NBR O-Ring Seals		5 O-Ring NBR	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Otturatore in Ottone Nichelato		7 Nickel-Plated Brass Shutter		7 Verschluss Messing Vernickelt	
8 Guarnizione O-Ring in NBR		8 NBR O-Ring Seals		8 O-Ring NBR	
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		10 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
11 Ghiera in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Sleeve		11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
12 Innesto in Ottone Nichelato		12 Nickel-Plated Brass Plug Outline		12 Stecker Messing Vernickelt	
Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em Latão Niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague de Guidage: Laiton Nickelé		3 Anillo guía enchufe en latón niquelado		3 Anel guia do plug em latão niquelado	
4 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola da porca em aço AISI 302	
5 Joint Torique en NBR		5 Junta tórica en NBR		5 Vedação O-Ring em NBR	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Clapet: Laiton Nickelé		7 Obturador en latón niquelado		7 Obturador em latão niquelado	
8 Joint Torique en NBR		8 Junta tórica en NBR		8 Vedação O-Ring em NBR	
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		9 Muelle obturador en acero AISI 302		9 Mola do obturador em aço AISI 302	
10 Corps: Laiton Nickelé		10 Terminal de conexión en latón niquelado		10 Conexão terminal em latão niquelado	
11 Bague: Laiton Nickelé		11 Tuerca en latón niquelado		11 Porca em latão niquelado	
12 Embout: Laiton Nickelé		12 Enchufe en latón niquelado		12 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de Travail

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

25 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 20 °C

+ 80 °C

Con O-ring in FKM

With FKM O-ring

Mit O-ring in FKM

Avec joints en FKM

Con junta tórica en FKM

Com O-ring em FKM

- 10 °C

+ 200 °C



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximum (pas de pulsations)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.

For other fluids, consult the technical department Aignep.

Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.

Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.

Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.

Para outros pluidos consulte o Aignep departamento técnico.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Valeurs de débit

Caudal de Flujo

Vazão de Fluxo

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1160	900	1550

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Echappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

IT

Threads

GB

Gewindearten

DE

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Roscas

ES

Roscas

PT

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

141

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

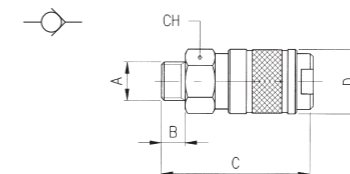
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00141 00 001	1/4	8	51	22	19	10
00141 00 002	3/8	9	52	22	19	10
00141 00 003	1/2	10	52.5	22	24	10

142

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

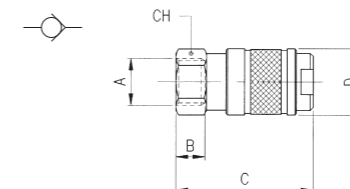
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00142 00 001	1/4	11	53	22	19	10
00142 00 002	3/8	11.5	53.5	22	20	10
00142 00 003	1/2	14	56	22	24	10

143

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

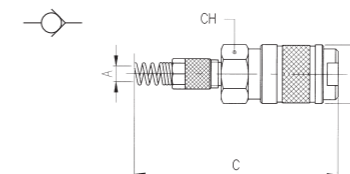
COMPRESSION SOCKET WITH SPRING

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER

COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION

ENCHUFE TUBO CON MUELLE

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00143 00 001	6/4	-	136	22	19	10
00143 00 002	8/6	-	141.5	22	19	10
00143 00 003	10/8	-	148	22	19	10

144

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

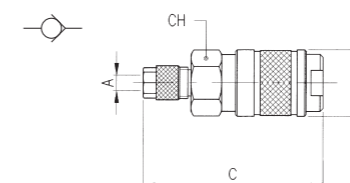
COMPRESSION SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG

COUPLEUR À RACCORD À CANULE

ENCHUFE TUBO

SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

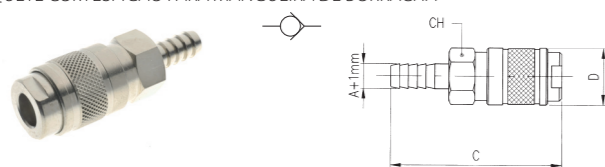


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00144 00 001	6/4	-	54	22	19	10
00144 00 002	8/6	-	54	22	19	10
00144 00 003	10/8	-	54	22	19	10

145

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE ESPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

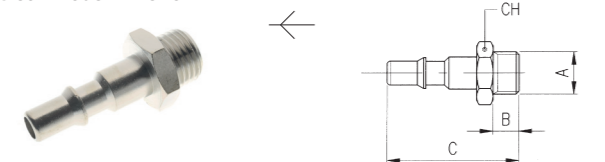


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00145 00 001	6	-	62.5	22	19	10
00145 00 002	8	-	62.5	22	19	10
00145 00 003	10	-	62.5	22	19	10
00145 00 004	12	-	62.5	22	19	10

241

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

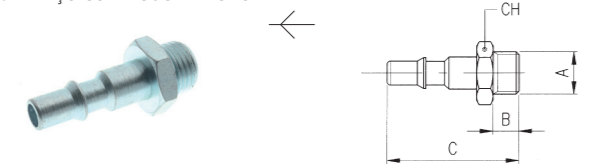


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00241 00 01 03 NB	1/4	8	41.5	-	17	10
00241 00 01 04 NB	3/8	9	42.5	-	19	10
00241 00 01 05 NB	1/2	10	44	-	24	10

241AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT MÂLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO MACHO
 PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



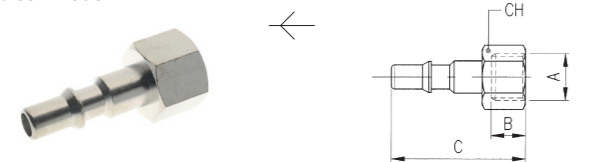
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
241AC 00 51 03 ZI	1/4	8	41.5	-	17	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

242

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

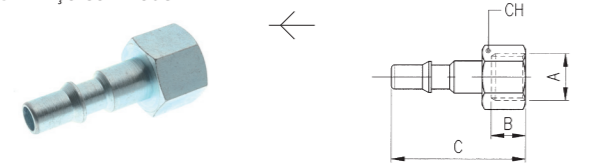


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00242 00 01 03 NB	1/4	11	41.5	-	17	10
00242 00 01 04 NB	3/8	11.5	42	-	19	10
00242 00 01 05 NB	1/2	14	44.5	-	24	10

242AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT FEMELLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
 PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



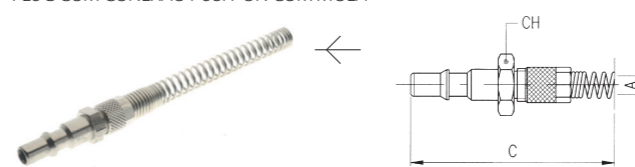
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
242AC 00 51 03 ZI	1/4	11	41.5	-	17	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

243

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRING
 STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
 EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00243 00 001	6/4	-	128	-	12	10
00243 00 002	8/6	-	133.5	-	13	10
00243 00 003	10/8	-	140	-	14	10

244

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
 STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À CANULE
 ADAPTADOR TUBO
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00244 00 001	6/4	-	46	-	12	10
00244 00 002	8/6	-	46	-	13	10
00244 00 003	10/8	-	48	-	14	10

245

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00245 00 01 X4 NB	6	-	48	10	-	10
00245 00 01 X7 NB	8	-	51	12	-	10
00245 00 01 X9 NB	10	-	51	14	-	10
00245 00 01 Y1 NB	12	-	51	16	-	10

247

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
 STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
 EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
 ADAPTADOR BAYONETA
 PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

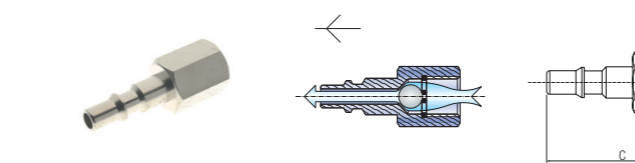


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00247 00 001	15	-	42	-	15	10

248

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
 STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
 EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
 ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
 PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO



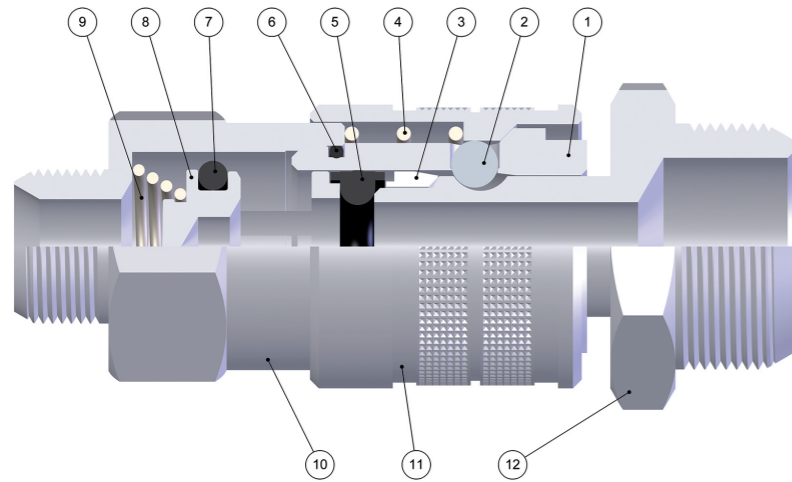
Code	A	B	C	CH	Pack.
00248 00 001	1/4	11	50	17	10

SERIE 160 EUROPEAN PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

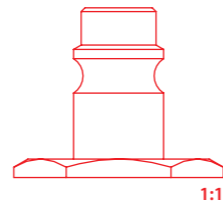
1907/2006
 REACH ✓
 2011/65/CE
 RoHS ✓
 97/23/CE
 (PED)
 SILICON
 FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

DN
 7.5 - 7.8 mm

EUROPEAN



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1	Corpo in Ottone Nichelato	1	Nickel-Plated Brass Body	1	Körper Messing Vernickelt
2	Sfera in Acciaio AISI 420	2	Stainless Steel AISI 420 Balls	2	Kugel Edelstahl AISI 420
3	Anello Guida Innesso in Ottone Nichelato	3	Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling	3	Stecker Führungsring Messing Vernickelt
4	Molla Ghiera in Acciaio AISI 302	4	Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring	4	Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
5	Guarnizione Innesso Sagomata in NBR	5	NBR Plug Molded Seals	5	O-Ring NBR
6	Guarnizione O-Ring in NBR	6	NBR O-Ring Seals	6	O-Ring NBR
7	Otturatore in Ottone Nichelato	7	Nickel-Plated Brass Shutter	7	Verschluss Messing Vernickelt
8	Guarnizione O-Ring in NBR	8	NBR O-Ring Seals	8	O-Ring NBR
9	Molla Otturatore in Acciaio AISI 302	9	Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring	9	Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
10	Attacco Terminale in Ottone Nichelato	10	Nickel-Plated Brass Coupling Back Part	10	Einschraubkörper Messing Vernickelt
11	Ghiera in Ottone Nichelato	11	Nickel-Plated Brass Sleeve	11	Entriegelungshülse Messing Vernickelt
12	Innesso in Ottone Nichelato	12	Nickel-Plated Brass Plug Outline	12	Stecker Messing Vernickelt

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1	Corps: Laiton Nickelé	1	Cuerpo en latón niquelado	1	Corpo em Latão Niquelado
2	Bille: Acier Inoxidable AISI 420	2	Esfera en acero AISI 420	2	Esfera em aço AISI 420
3	Bague de Guidage: Laiton Nickelé	3	Anillo guía enchufe en latón niquelado	3	Anel guia do plug em latão niquelado
4	Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302	4	Muelle tuerca en acero AISI 302	4	Mola da porca em aço AISI 302
5	Joint Torique en NBR	5	Tapón obturador sagomata NBR *	5	Vedações em NBR moldada para plug
6	Joint Torique en NBR	6	Junta tórica en NBR	6	Vedação O-Ring em NBR
7	Clapet: Laiton Nickelé	7	Obturator en latón niquelado	7	Obturator em latão niquelado
8	Joint Torique en NBR	8	Junta tórica en NBR	8	Vedação O-Ring em NBR
9	Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302	9	Muelle obturador en acero AISI 302	9	Mola do obturador em aço AISI 302
10	Corps: Laiton Nickelé	10	Terminal de conexión en latón niquelado	10	Conexão terminal em latão niquelado
11	Bague: Laiton Nickelé	11	Tuerca en latón niquelado	11	Porca em latão niquelado
12	Embout: Laiton Nickelé	12	Enchufe en latón niquelado	12	Plug em latão niquelado

Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
 16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
 + 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
 + 200 °C

Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluids
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft

Fluides compatibles
 Air comprimé

Fluidos compatibles
 Aire comprimido

Fluidos compatibles
 Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros fluidos consulte o Aignep departamento técnico.

Portata NI/min
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
7.5	1750	1100	2400
7.8	1900	1300	2450

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



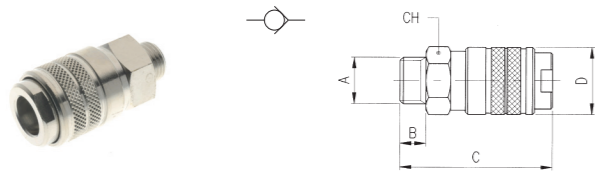
Filettatura IT **Threads** GB **Gewindearten** DE
 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages FR **Roscas** ES **Roscas** PT
 Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

161

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
 MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

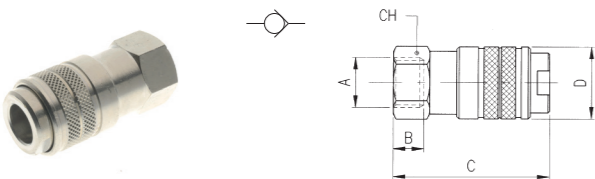
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00161 00 001	1/4	8	48	24	21	10
00161 00 002	3/8	9	49	24	21	10
00161 00 003	1/2	10	50	24	24	10



162

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

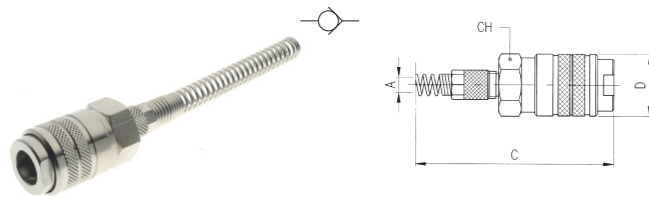
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00162 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00162 00 002	3/8	11.5	51.5	24	21	10
00162 00 003	1/2	14	55	24	24	10



163

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
 COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
 COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ENCHUFE TUBO CON MUELLE
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

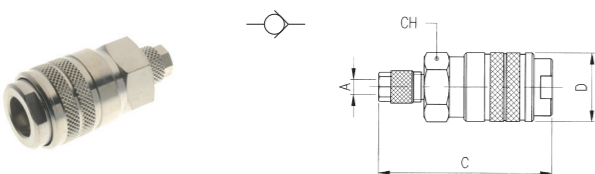
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00163 00 001	6/4	-	138	24	21	10
00163 00 002	8/6	-	143.5	24	21	10
00163 00 003	10/8	-	151	24	21	10
00163 00 007	12/10	-	161.5	24	21	10



164

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
 COMPRESSION SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 COUPLEUR À RACCORD À CANULE
 ENCHUFE TUBO
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

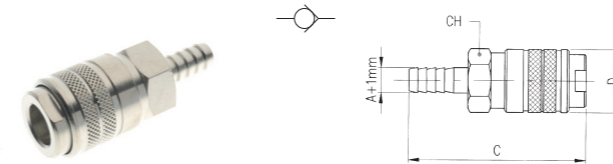
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00164 00 001	6/4	-	59	24	21	10
00164 00 002	8/6	-	59	24	21	10
00164 00 003	10/8	-	60	24	21	10
00164 00 007	12/10	-	62	24	21	10



165

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
 SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE ESPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

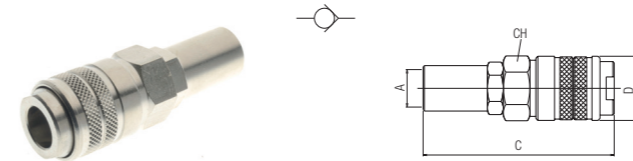
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00165 00 001	6	-	61	24	21	10
00165 00 002	8	-	61	24	21	10
00165 00 003	10	-	61	24	21	10
00165 00 004	12	-	61	24	21	10



166

PRESA CON PORTAGOMMA
 SOCKET FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE CON PORTAGOMA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00166 00 001	14/6	-	80	24	21	10
00166 00 002	17/8	-	84	24	21	10
00166 00 003	19/10	-	85	24	24	10



261

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
 MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

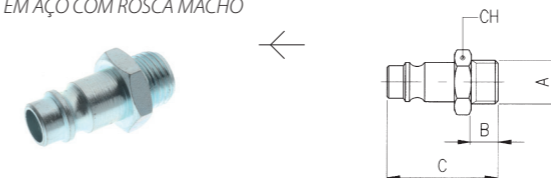
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00261 00 01 03 NB	1/4	8	33	-	17	10
00261 00 01 04 NB	3/8	9	34	-	19	10
00261 00 01 05 NB	1/2	10	35.5	-	24	10



261AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
 STEEL MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT MÂLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO MACHO
 PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	-	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	-	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	-	24	10

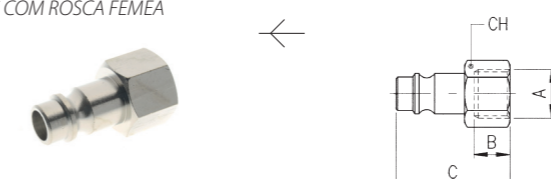


ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

262

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00262 00 01 03 NB	1/4	11	33	-	17	10
00262 00 01 04 NB	3/8	11.5	33.5	-	19	10
00262 00 01 05 NB	1/2	14	36	-	24	10



262AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
 STEEL FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT FEMELLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
 PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	-	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	-	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	-	24	10

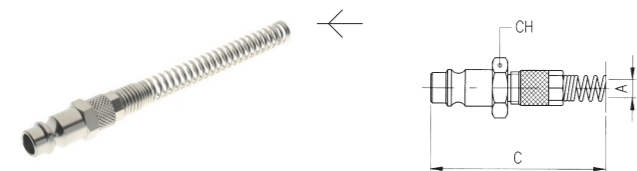
ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO



263

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
 COMPRESSION PLUG WITH SPRING
 STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
 EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00263 00 001	6/4	-	124.5	-	13	10
00263 00 002	8/6	-	130	-	13	10
00263 00 003	10/8	-	137.5	-	14	10
00263 00 004	12/10	-	143	-	16	10



264

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
 COMPRESSION PLUG
 STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À CANULE
 ADAPTADOR TUBO
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

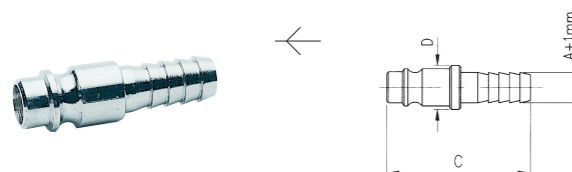
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00264 00 001	6/4	-	36	-	13	10
00264 00 002	8/6	-	36.5	-	13	10
00264 00 003	10/8	-	38.5	-	14	10
00264 00 004	12/10	-	47.5	-	16	10



265

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA
 PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00265 00 01 X4 NB	6	-	39.5	12	-	10
00265 00 01 X7 NB	8	-	39.5	12	-	10
00265 00 01 X9 NB	10	-	42.5	14	-	10
00265 00 01 Y1 NB	12	-	42.5	16	-	10

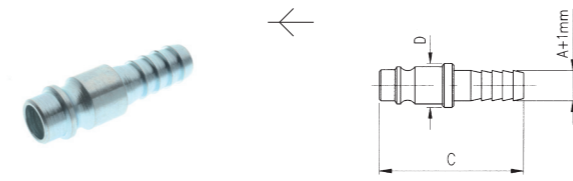


265AC DN 7.8

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
 STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
 PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	-	42.5	14	-	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	-	42.5	16	-	10

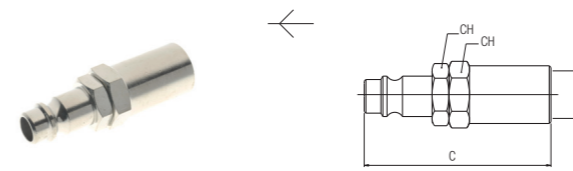
ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO



266

INNESTO CON PORTAGOMMA
 PLUG FOR RUBBER HOSE
 STECKER FÜR GUMMISCHLAUCH
 EMBOUT POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	CH1	CH2	Pack.
00266 00 001	14/6	-	55	15	17	10
00266 00 002	17/8	-	55	15	20	10
00266 00 003	19/10	-	55	15	22	10



267

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA
 BAYONET PLUG
 STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
 EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
 ADAPTADOR BAYONETA
 PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

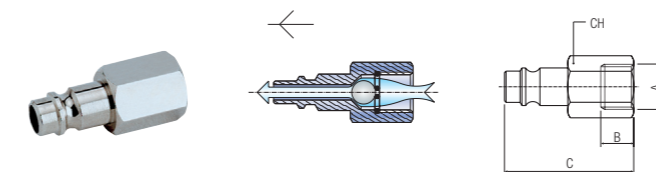
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00267 00 001	15	-	33.5	-	15	10



268

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO
 PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
 STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
 EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
 ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
 PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO

Code	A	B	C	CH	Pack.
00268 00 001	1/4	11	41.5	17	10

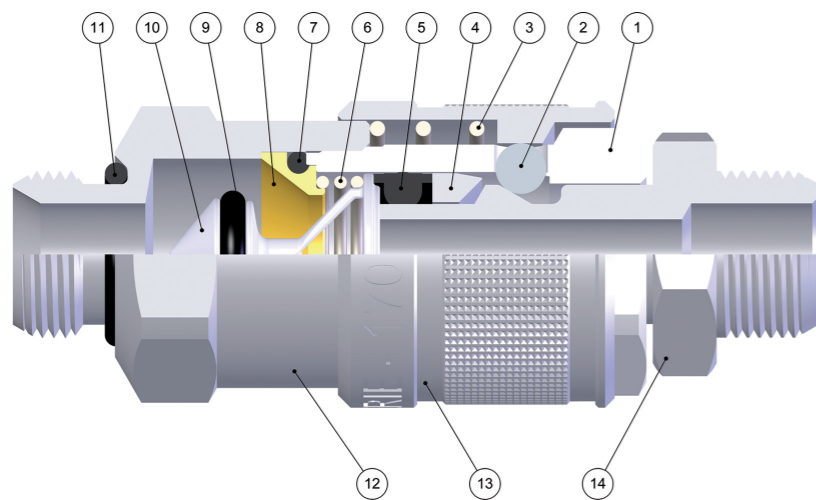


SERIE 170 SWISS PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

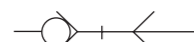
Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006
 REACH ✓
 2011/65/CE
 RoHS ✓
 97/23/CE
 (PED)
 SILICON
 FREE

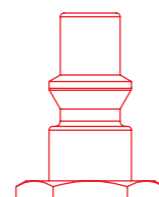


FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

DN
 5.5 mm



SWISS



1:1

IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1	Corpo in Ottone Nichelato	1	Körper Messing Vernickelt	1
2	Sfera in Acciaio AISI 420	2	Kugel Edelstahl AISI 420	2
3	Molla Ghiera in Acciaio AISI 302	3	Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	3
4	Anello Guida innesto in Ottone Nichelato	4	Stecker Führungsring Messing Vernickelt	4
5	Guarnizione Corpo Sagomata in NBR	5	Dichtung NBR	5
6	Molla Otturatore in Acciaio AISI 302	6	Verschlußfeder Edelstahl AISI 302	6
7	Guarnizione O-Ring in NBR	7	O-Ring NBR	7
8	Anello in ottone	8	Ring Aus Messing	8
9	Guarnizione O-Ring in NBR	9	O-Ring NBR	9
10	Otturatore in Zama	10	Verschluß Aus Zamak	10
11	Guarnizione O-Ring Filetto in NBR	11	O-Ring NBR	11
12	Attacco Terminale In Ottone Nichelato	12	Einschraubkörper Messing Vernickelt	12
13	Ghiera in Ottone Nichelato	13	Entriegelungshülse Messing Vernickelt	13
14	Innesto in Ottone Nichelato	14	Stecker Messing Vernickelt	14

FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1	Corps: Laiton Nickelé	1	Cuerpo en latón niquelado	1
2	Bille: Acier Inoxidable AISI 420	2	Esfera en acero AISI 420	2
3	Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302	3	Muelle tuerca en acero AISI 302	3
4	Bague de Guidage: Laiton Nickelé	4	Anillo guía enchufe en latón niquelado	4
5	Joint en NBR	5	Junta en NBR	5
6	Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302	6	Muelle obturador en acero AISI 302	6
7	Joint Torique en NBR	7	Junta tórica en NBR	7
8	Bague en Laiton	8	Anillo en latón	8
9	Joint Torique en NBR	9	Junta tórica en NBR	9
10	Clapet En Zamak	10	Obturador em Zamak	10
11	Joint Torique en NBR	11	Junta tórica en NBR	11
12	Corps: Laiton Nickelé	12	Conexión terminal en latón niquelado	12
13	Bague: Laiton Nickelé	13	Tuerca en latón niquelado	13
14	Embout: Laiton Nickelé	14	Enchufe en latón niquelado	14

Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
 16 bar

Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
 + 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
 + 200 °C

Fluidi compatibili
 Aria compressa

Fluids
 Compressed air

Geeignete Medien
 Druckluft

Fluides compatibles
 Air comprimé

Fluidos compatibles
 Aire comprimido

Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros pluidos consulte o Aignep departamento técnico.

Portata NI/min
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
1300	1000	1650

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



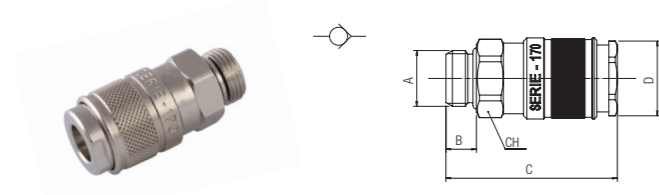
IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Filettatura	Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	Threads	Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.	Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetages	Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.	Roscas	Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

171

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00171 00 001	1/4	8	50	24	21	10
00171 00 002	3/8	9	51	24	21	10
00171 00 003	1/2	10	52	24	24	10

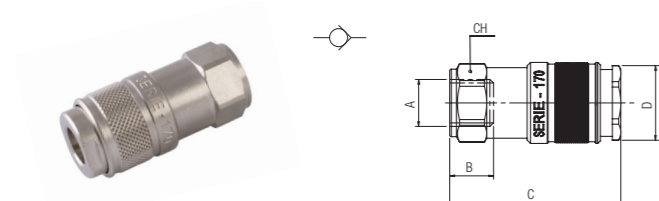


172

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00172 00 001	1/4	12	51	24	21	10
00172 00 002	3/8	12	52	24	21	10
00172 00 003	1/2	15	56,5	24	24	10

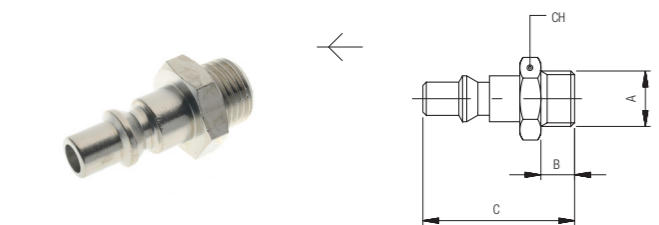


271

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00271 00 01 03 NB	1/4	8	36	-	17	10
00271 00 01 04 NB	3/8	9	37	-	19	10
00271 00 01 05 NB	1/2	10	38.5	-	24	10

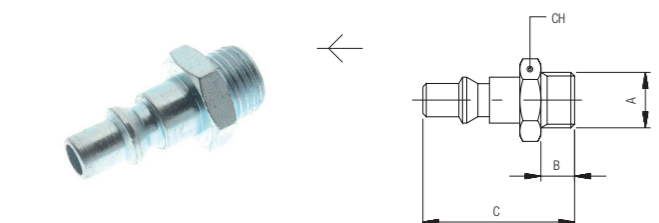


271AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	-	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	-	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38.5	-	24	10



ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

272

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00272 00 01 03 NB	1/4	11	36	-	17	10
00272 00 01 04 NB	3/8	11.5	36.5	-	19	10
00272 00 01 05 NB	1/2	14	39	-	24	10

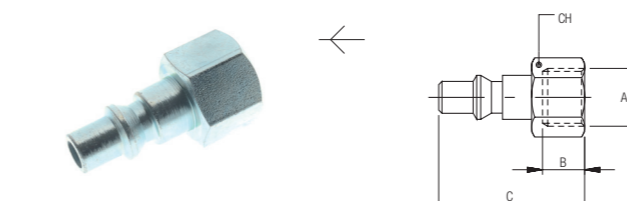


272AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	-	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	-	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	-	24	10



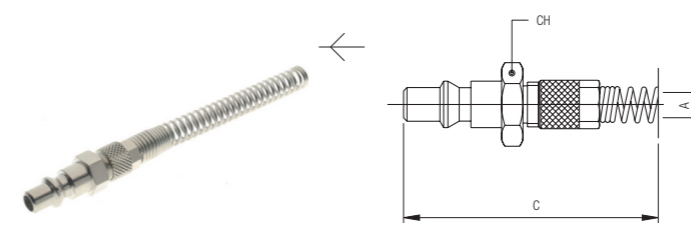
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

273

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION PLUG WITH SPRINGS
STECKER MIT KNICKSCHUTZFEDER
EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION
ADAPTADOR TUBO CON MUELLE
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00273 00 001	6/4	-	122.5	-	13	10
00273 00 002	8/6	-	128	-	13	10
00273 00 003	10/8	-	135.5	-	14	10
00273 00 004	12/10	-	146	-	16	10

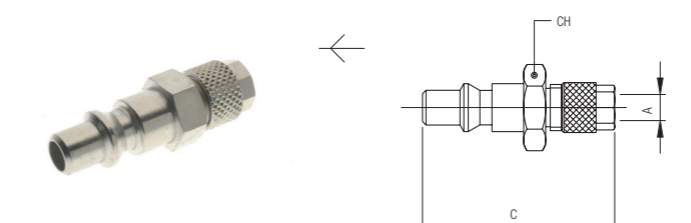


274

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION PLUG
STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
EMBOUT À RACCORD À CANULE
ADAPTADOR TUBO
PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00274 00 001	6/4	-	41.5	-	13	10
00274 00 002	8/6	-	41.5	-	13	10
00274 00 003	10/8	-	42.5	-	14	10
00274 00 004	12/10	-	44.5	-	16	10

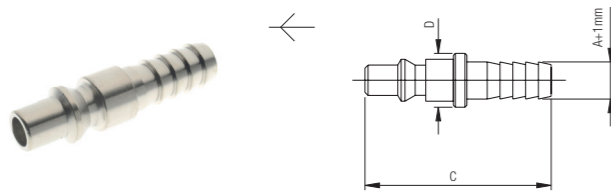


275

INNESTO CON PORTAGOMMA A RESCA

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ADAPTADOR ESPIGA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00275 00 01 X4 NB	6	-	42.5	11	-	10
00275 00 01 X7 NB	8	-	42.5	11	-	10
00275 00 01 X9 NB	10	-	45.5	14	-	10
00275 00 01 Y1 NB	12	-	45.5	16	-	10

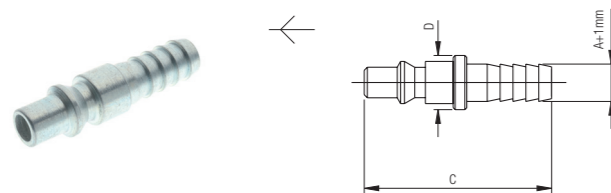


275AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
 PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
275AC 00 51 X4 ZI	6	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	-	45.5	14	-	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	-	45.5	16	-	10



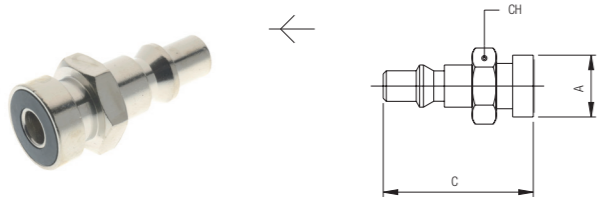
ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

277

INNESTO CON ATTACCO A BAIONETTA

BAYONET PLUG
 STECKER MIT BAJONETT-VERSCHLUSS
 EMBOUT À RACCORD À BAIONNETTE
 ADAPTADOR BAYONETA
 PLUG COM CONEXÃO TIPO BAIONETA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00277 00 001	15	-	36.5	-	15	10

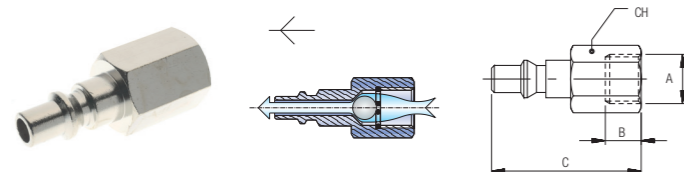


278

INNESTO A SCARICO PROGRESSIVO

PLUG WITH GRADUAL EXHAUST
 STECKER MIT PROGRESSIVER ENTLASTUNG
 EMBOUT À DÉCHARGE PROGRESSIVE
 ADAPTADOR DE DESCARGA PROGRESIVA
 PLUG COM ESCAPE PROGRESSIVO

Code	A	B	C	CH	Pack.
00278 00 001	1/4	11	44.5	17	10



SERIE 180 MIGNON PROFILE

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO A DOPPIA TENUTA
 AUTOMATIC QUICK COUPLINGS WITH DOUBLE SHUT-OFF
 KUPPLUNGEN MIT BEIDSEITIGER ABSPERRUNG
 COUPLEURS À DOUBLE OBTURATIONS
 ENCHUFES RÁPIDOS DE DOBLE OBTURACIÓN
 ENGATE RÁPIDO COM DUPLA RETENÇÃO

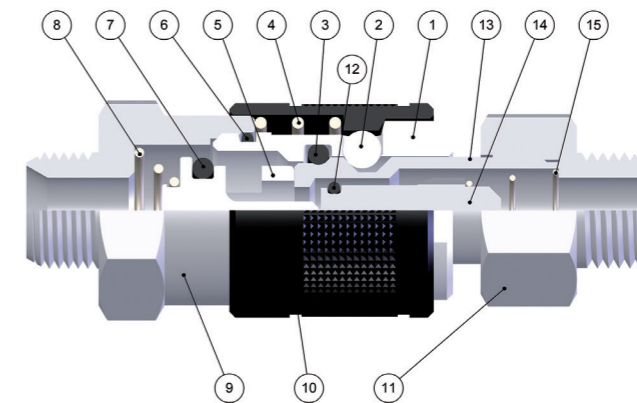


CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



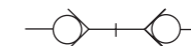
Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006 REACH ✓	2011/65/CE RoHS ✓
97/23/CE (PED)	SILICON FREE

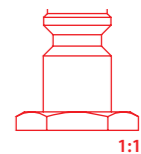


FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

DN
5 mm



MIGNON



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Guarnizione O-Ring in NBR		3 NBR O-Ring Seals		3 O-Ring NBR	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Otturatore in Ottone Nichelato		5 Nickel-Plated Brass Shutter		5 Verschluss Messing Vernickelt	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring Seals		7 O-Ring NBR	
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		9 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
10 Ghiera in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Sleeve		10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
11 Innesto in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		11 Stecker Messing Vernickelt	
12 Guarnizione O-Ring Otturatore Innesto in NBR		12 NBR Plug Shutter O-Ring Seals		12 O-Ring NBR	
13 Profilo Innesto in Ottone Nichelato		13 Nickel-Plated Brass Profile Plug		13 Stecker Messing Vernickelt	
14 Otturatore Innesto in Ottone Nichelato		14 Nickel-Plated Brass Plug Shutte		14 Verschluss Messing Vernickelt	
15 Molla Otturatore Innesto in Acciaio AISI 302		15 Stainless Steel AISI 302 Plug Shutter Spring		15 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Joint Torique en NBR		3 Junta tórica en NBR		3 Vedação O-Ring em NBR	
4 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola da porca em aço AISI 302	
5 Clapet en Laiton Nickelé		5 Obturador en latón niquelado		5 Obturador em Latão Niquelado	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Joint Torique en NBR		7 Junta tórica en NBR		7 Vedação O-Ring em NBR	
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		8 Muelle obturador en acero AISI 302		8 Mola do obturador em aço AISI 302	
9 Corps: Laiton Nickelé		9 Conexión terminal en latón niquelado		9 Conexão terminal em latão niquelado	
10 Bague: Laiton Nickelé		10 Tuerca en latón niquelado		10 Porca em latão niquelado	
11 Embout: Laiton Nickelé		11 Enchufe en latón niquelado		11 Plug em latão niquelado	
12 Joint Torique en NBR		12 Junta tórica en NBR		12 Vedação O-Ring em NBR	
13 Embout: Laiton Nickelé		13 Perfil enchufe en latón niquelado		13 Perfil plug em latão niquelado	
14 Clapet en Laiton Nickelé		14 Obturado enchufe en latón niquelado		14 Obturador plug em latão niquelado	
15 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		15 Muelle obturador en acero AISI 302		15 Mola do obturador em aço AISI 302	



Pressione d'esercizio
Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

0 bar
12 bar



Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
With FKM O-ring
Mit O-ring in FKM
Avec joints en FKM
Con junta tórica en FKM
Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C



Portata **NI/min**
Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
Vazão de Fluxo

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
285	240	445

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	



Max pressione statica (no pulsazioni)
Maximum static pressure (no pulsations)
Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
Pression statique maximum (pas de pulsations)
Presión estática máxima (sin pulsaciones)
Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



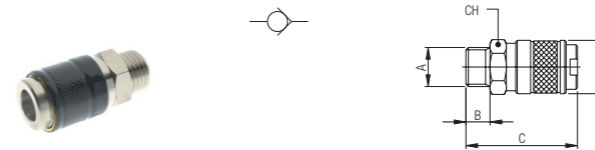
Fluidi compatibili
Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
For other fluids, consult the technical department Aignep.
Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
Para outros pluidos consulte o Aignep departamento técnico.

181

PRESA CON ATTACCO MASCHIO PER INNESTI OTTURATI

MALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR MÂLE POUR EMBOUT AVEC OBTURATION
ENCHUFE MACHO PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARA PLUG COM RETENÇÃO

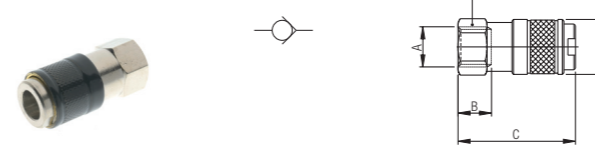


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00181 00 001	1/8	6	35.5	18	16	10
00181 00 002	1/4	8	37.5	18	16	10
00181 00 003	3/8	9	38.5	18	19	10

182

PRESA CON ATTACCO FEMMINA PER INNESTI OTTURATI

FEMALE SOCKET FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR FEMELLE POUR EMBOUT AVEC OBTURATION
ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA PARA PLUG COM RETENÇÃO

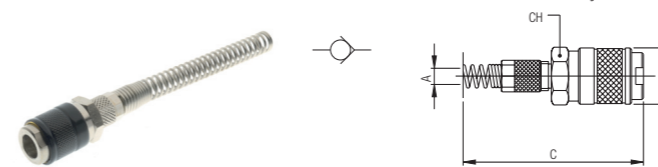


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00182 00 001	1/8	7.5	35	18	16	10
00182 00 002	1/4	11	38.5	18	16	10
00182 00 003	3/8	11.5	39	18	19	10

183

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA PER INNESTI OTTURATI

COMPRESSION SOCKET WITH NUT AND SPRING FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG SCHOTTVERSION MIT KNICKSCHUTZFEDER FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR À RACCORD À CANULE POUR EMBOUT AVEC OBTURATION
ENCHUFE TUBO CON MUELLE PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA PARA PLUG COM RETENÇÃO

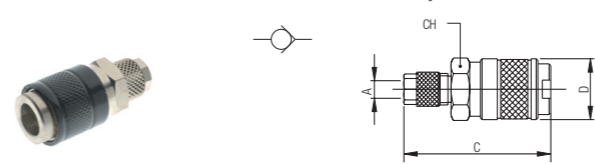


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00183 00 001	6/4	-	124	18	16	10
00183 00 002	8/6	-	129.5	18	16	10

184

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO PER INNESTI OTTURATI

COMPRESSION SOCKET FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG FÜR STECKER ABSPERREND
COUPLEUR À RACCORD À CANULE POUR EMBOUT AVEC OBTURATION
ENCHUFE TUBO PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON PARA PLUG COM RETENÇÃO

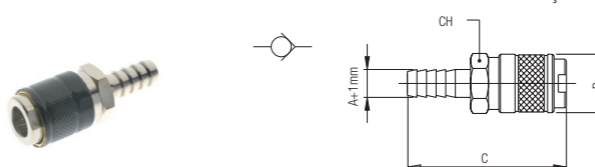


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00184 00 001	6/4	-	42	18	16	10
00184 00 002	8/6	-	42	18	16	10

185

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA PER INNESTI OTTURATI

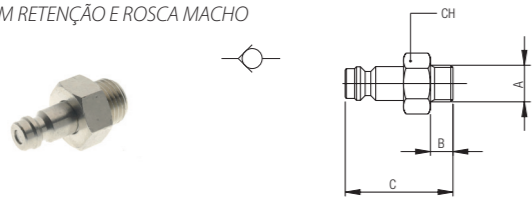
SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE FOR SHUTTER PLUG
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE BEIDSEITIG ABSPERREND
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, DOUBLE OBTURATIONS
ENCHUFE ESPIGA PARA ADAPTADOR OBTURADO
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA PARA PLUG COM RETENÇÃO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00185 00 001	4	-	48	18	16	10
00185 00 002	6	-	48	18	16	10
00185 00 003	8	-	48	18	16	10

281

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO
 MALE SHUTTER PLUG
 STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE, DOUBLE OBTURATIONS
 ADAPTADOR OBTURADO MACHO
 PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO

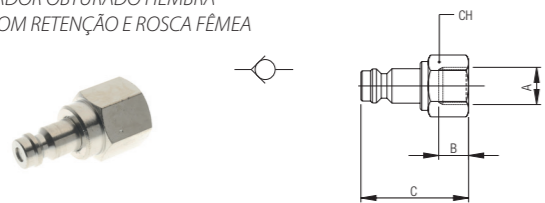


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00281 00 001	1/8	6	29.5	-	14	10
00281 00 002	1/4	8	31.5	-	17	10
00281 00 003	3/8	9	32.5	-	19	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
 Using only with socket for shutter plug.
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
 Utilisable avec corps à double obturations.
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

282

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SHUTTER PLUG
 STECKER ABSPERREND MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE, DOUBLE OBTURATIONS
 ADAPTADOR OBTURADO HEMBRA
 PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA FÊMEA

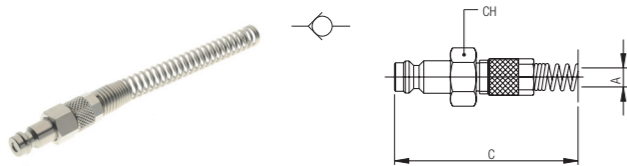


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00282 00 001	1/8	7.5	31.5	-	14	10
00282 00 002	1/4	11	35	-	17	10
00282 00 003	3/8	11.5	35.5	-	19	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
 Using only with socket for shutter plug.
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
 Utilisable avec corps à double obturations.
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

283

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA
 COMPRESSION SHUTTER PLUG WITH NUT AND SPRING
 STECKER ABSPERREND MIT KNICKSCHUTZFEDER
 EMBOUT AVEC RESSORT DE PROTECTION, DOUBLE OBTURATIONS
 ADAPTADOR OBTURADO TUBO CON MUELLE
 PLUG COM RETENÇÃO E CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

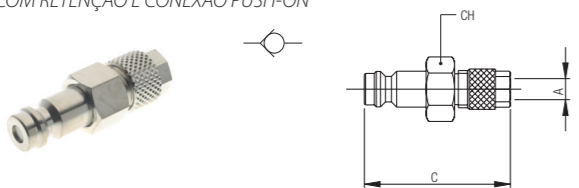


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00283 00 001	6/4	-	118.5	-	12	10
00283 00 002	8/6	-	122	-	12	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
 Using only with socket for shutter plug.
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
 Utilisable avec corps à double obturations.
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

284

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO A CALZAMENTO
 COMPRESSION SHUTTER PLUG
 STECKER ABSPERREND MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À CANULE, DOUBLE OBTURATION
 ADAPTADOR OBTURADO TUBO
 PLUG COM RETENÇÃO E CONEXÃO PUSH-ON

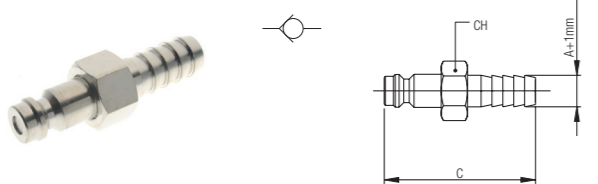


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00284 00 001	6/4	-	36.5	-	12	10
00284 00 002	8/6	-	36.5	-	12	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
 Using only with socket for shutter plug.
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
 Utilisable avec corps à double obturations.
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

285

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO PORTAGOMMA A RESCA
 SHUTTER PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER ABSPERREND MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE, DOUBLE OBTURATIONS
 ADAPTADOR OBTURADO ESPIGA
 PLUG COM RETENÇÃO E ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00285 00 001	4	-	43.5	-	11	10
00285 00 002	6	-	43.5	-	11	10
00285 00 003	8	-	43.5	-	13	10

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.
 Using only with socket for shutter plug.
 Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.
 Utilisable avec corps à double obturations.
 Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.
 Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

SERIE 190 MULTISOCKET

La Multipresa è disponibile anche in acciaio AISI 316 L
 The Multisocket is also available in stainless steel AISI 316L
 Der Multisocket ist auch in Edelstahl AISI 316L erhältlich
 La Multisocket est également disponible en acier inox AISI 316 L
 La Multisocket también está disponible en acero inox AISI 316 L
 La Multisocket também está disponível em aço inox AISI 316 L

Art. 63190 - CAP. 7, pag. 7.21



Norma di Riferimento

Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referência
 Norma de Referência

1907/2006 REACh	2011/65/CE RoHS
97/23/CE (PED)	SILICON FREE



Un'unica presa per 4 tipi di innesti

It E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 4 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 4 different plugs

GB It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 4 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 4 Typen Von Steckern

DE Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Größe geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung 4 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps pour 4 Embouts

FR Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 4 embouts différents.

Um único enchufe para 4 tipos de adaptador

ES Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

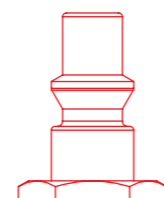
Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

Um único soquete p/ 4 tipos de plugs

PT É um fato que no mercado existem vários perfis de plug bem diferentes entre si, seja no seu formato ou com relação às suas medidas e que, por isto normalmente não são intercambiáveis, necessitando de um soquete específico para cada diferente tipo de plug.

Para fugir desta incompatibilidade de tipos de modelos a AIGNEP propõe a seus clientes uma solução prática e econômica: um único soquete para ser utilizado com 4 diferentes tipos de perfis, garantindo para todos uma vedação perfeita.

PROFIL SWISS
 SERIE 270

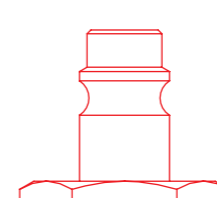


DN

5.5 mm

Pag. 15.43

PROFIL EUROPEAN
 SERIE 260

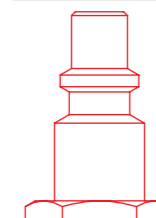


DN

7.5 - 7.8 mm

Pag. 15.37

PROFIL ITALIAN
 SERIE 250

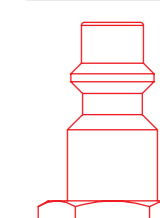


DN

5 mm

Pag. 15.21

PROFIL UNI ISO 6150 B-12
 SERIE 220



DN

5.5 mm

Pag. 15.15

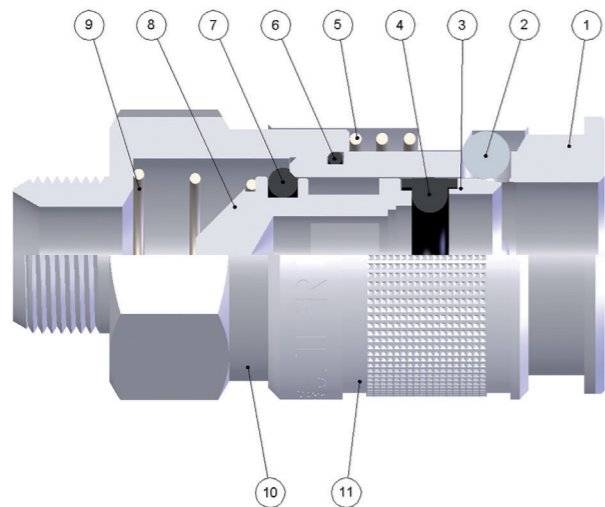
CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006 REACH ✓	2011/65/CE RoHS ✓
97/23/CE (PED)	SILICON FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Anello Guida Innesto in Ottone Nichelato		3 Nickel-Plated Brass Guide Ring Coupling		3 Ring Aus Messing	
4 Guarnizione O-Ring in NBR		4 NBR O-Ring Seals		4 O-Ring NBR	
5 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		5 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		5 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring Seals		7 O-Ring NBR	
8 Otturatore in Ottone Nichelato		8 Nickel-Plated Brass Shutter		8 Verschluss Messing Vernickelt	
9 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		9 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		9 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		10 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
11 Ghiera in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Sleeve		11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Bague en Laiton		3 Anillo guía enchufe en latón niquelado		3 Anel guia do plug em latão niquelado	
4 Joint Torique en NBR		4 Junta tórica en NBR		4 Vedação O-Ring em NBR	
5 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		5 Muelle tuerca en acero AISI 302		5 Mola de porca em aço AISI 302	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Joint Torique en NBR		7 Junta tórica en NBR		7 Vedação O-Ring em NBR	
8 Clapet en Laiton Nickelé		8 Obturador en latón niquelado		8 Obturador em latão niquelado	
9 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		9 Muelle obturador en acero AISI 302		9 Mola do obturador em aço AISI 302	
10 Corps: Laiton Nickelé		10 Conexión terminal en latón niquelado		10 Conexão terminal em latão niquelado	
11 Bague: Laiton Nickelé		11 Tuerca en latón niquelado		11 Porca em latão niquelado	

Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec Joints en FKM
 Con Junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
 Aria compressa

Fluids
 Compressed air

Geeignete Medien
 Druckluft

Fluides compatibles
 Air comprimé

Fluidos compatibles
 Aire comprimido

Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros fluidos consulte o Aignep departamento técnico.



Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Portata
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

Innesto Plug Stecker Embout Adaptador Plug	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
220	900	700	1450
250	800	700	1300
260	1350	1000	2150
260	1510	1200	2250
270	1100	750	1600

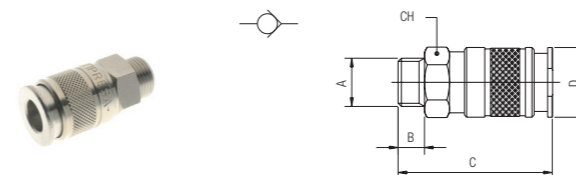
* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.		Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	

191

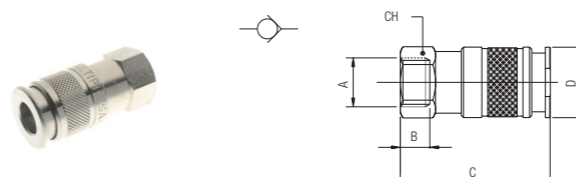
PRESA CON ATTACCO MASCHIO
 MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00191 00 001	1/4	8	49	24	21	10
00191 00 002	3/8	9	50	24	21	10
00191 00 003	1/2	10	51	24	24	10

192

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



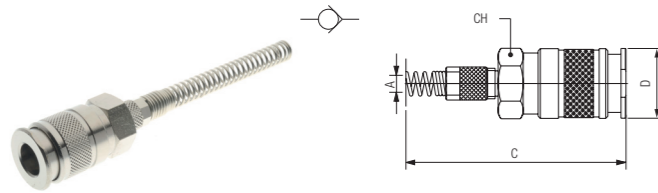
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00192 00 001	1/4	11	51	24	21	10
00192 00 002	3/8	11.5	51	24	21	10
00192 00 003	1/2	14	55	24	24	10

193

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

COMPRESSION SOCKET WITH SPRING
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT KNICKSCHUTZFEDER
 COUPLEUR AVEC RESSORT DE PROTECTION
 ENCHUFE TUBO CON MUELLE
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00193 00 001	6/4	-	138	24	21	10
00193 00 002	8/6	-	144.5	24	21	10
00193 00 004	10/6.5	-	153.5	24	21	10
00193 00 003	10/8	-	153.5	24	21	10
00193 00 005	12/10	-	159	24	21	10

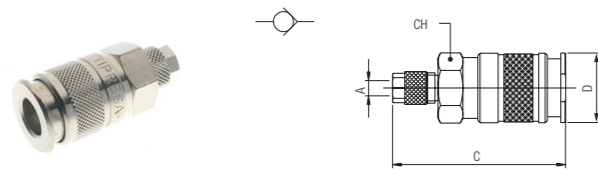


194

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 COUPLEUR À RACCORD À CANULE
 ENCHUFE TUBO
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00194 00 001	6/4	-	55	24	21	10
00194 00 002	8/6	-	55	24	21	10
00194 00 003	10/8	-	55	24	21	10
00194 00 007	12/10	-	57.5	24	21	10

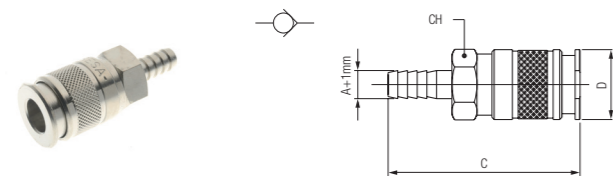


195

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE ESPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00195 00 001	6	-	61	24	21	10
00195 00 002	8	-	61	24	21	10
00195 00 003	10	-	61	24	21	10
00195 00 004	12	-	61	24	21	10

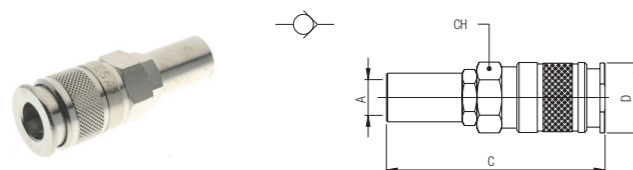


196

PRESA CON PORTAGOMMA

SOCKET FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG FÜR GUMMISCHLAUCH
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE CON PORTAGOMA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00196 00 001	14/6	-	71	24	21	10
00196 00 002	17/8	-	71	24	21	10
00196 00 003	19/10	-	71	24	21	10



MULTIPRESA IN ACCIAIO INOX AISI 316 L
 STAINLESS STEEL MULTISOCKET
 KUPPLUNGEN AUS EDELSTAHL
 COUPLEURS AUTOMATIQUES EN ACIER INOXYDABLE
 MULTIPRESA EN ACERO INOX
 CONEXÃO MULTISOCKET EM AÇO INOX

AISI 316L

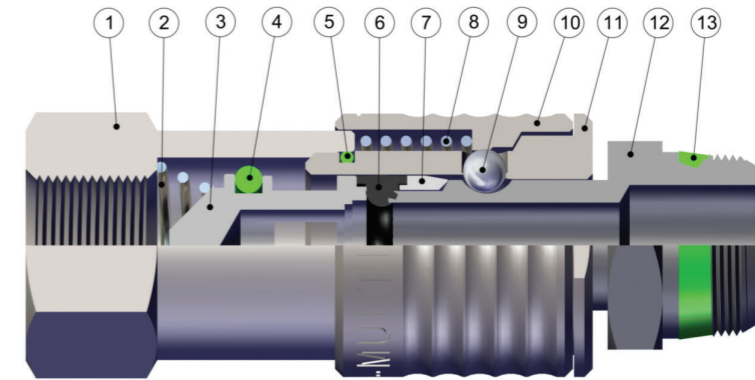


CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006 REACH ✓	2011/65/CE RoHS ✓
97/23/CE (PED)	SILICON FREE



Materiali e Componenti	IT
1	Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
2	Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
3	Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
4	Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
5	Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
6	Guarnizione innesto in FKM alimentare
7	Anello guida innesto in acciaio INOX AISI 316L
8	Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
9	Sfera in acciaio INOX AISI 420
10	Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
11	Corpo in acciaio INOX AISI 316L
12	Innesto in acciaio INOX AISI 316L
13	Guarnizione filetto in FKM alimentare

Component Parts and Materials	GB
1	AISI 316L Steel coupling back part
2	AISI 302 Steel shutter thrust spring
3	AISI 316L Steel shutter
4	Food FKM shutter O-Ring seal
5	Food FKM body O-Ring seal
6	Food FKM plug seal
7	AISI 316L Steel guide ring coupling
8	AISI 302 Steel ring nut spring
9	AISI 420 Steel ball
10	AISI 316L Steel sleeve
11	AISI 316L Steel body
12	AISI 316L Steel plug outline
13	Food FKM thread packing

Komponenten und Materialien	DE
1	Einschraubkörper edelstahl AISI 316L
2	Verschlußfeder edelstahl AISI 302
3	Verschluß edelstahl AISI 316L
4	Verschluß O-Ring FKM Lebensmittel
5	Körper O-Ring FKM Lebensmittel
6	Stecker O-Ring FKM Lebensmittel
7	Stecker führungsring edelstahl AISI 316L
8	Entriegelungsfeder edelstahl AISI 302
9	Kugel edelstahl AISI 420
10	Entriegelungshülse edelstahl AISI 316L
11	Körper edelstahl AISI 316L
12	Stecker edelstahl AISI 316L
13	Gewindedichtung FKM Lebensmittel

Matériels et Composants	FR
1	Corps: AISI 316L
2	Ressort de clapet: AISI 302
3	Clapet: AISI 316L
4	Joint torrique: FKM conforme alimentaire
5	Joint torrique: FKM conforme alimentaire
6	Joint: FKM conforme alimentaire
7	Bague de guidage: AISI 316L
8	Ressort de bague: AISI 302
9	Bille: AISI 420
10	Bague: AISI 316L
11	Corps: AISI 316L
12	Embout: AISI 316L
13	Etanchéité: conforme alimentaire

Materiales y Componentes	ES
1	Terminal de conexión en acero INOX AISI 316L
2	Muelle obturador en acero INOX AISI 302
3	Obturador en acero INOX AISI 316L
4	Junta tórica Obturador en FKM alimentaria
5	Junta tórica cuerpo en FKM alimentaria
6	Junta adaptador en FKM alimentaria
7	Anillo guía adaptador en acero INOX AISI 316L
8	Muelle tuerca en acero INOX AISI 302
9	Esfera en acero INOX AISI 420
10	Tuerca en acero INOX AISI 316L
11	Cuerpo en acero INOX AISI 316L
12	Adaptador en acero INOX AISI 316L
13	Junta rosca en FKM alimentaria

Materiais e Componentes	PT
1	Engate terminal em aço INOX AISI 316L
2	Mola do obturador em aço INOX AISI 302
3	Obturador em aço INOX AISI 316L
4	Vedação O-Ring do Obturador em FKM alimentício
5	Vedação O-Ring do corpo em FKM alimentício
6	Vedação do plug em FKM alimentício
7	Anel guia do plug em aço INOX AISI 316L
8	Mola da porca em aço INOX AISI 302
9	Esfera em aço INOX AISI 420
10	Porca em aço INOX AISI 316L
11	Corpo em aço INOX AISI 316L
12	Plug em aço INOX AISI 316L
13	Vedção de rosca em FKM alimentício



Pressioni
 Pressures
 Druckbereich
 Pressions
 Presiones
 Pressões

0 bar (0 MPa)
16 bar (1.6 MPa)



Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 15 °C
+ 200 °C



Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluidi per Industria alimentare e chimica compatibili con i componenti.
 Fluids
 Compressed air
 Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien
 Druckluft
 Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles
 Air comprimé
 Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles
 Aire comprimido
 Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

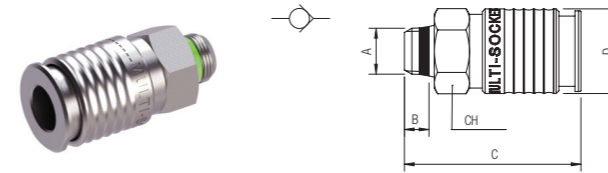
Fluidos compatíveis
 Ar comprimido
 Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



Filettatura Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Gas conica "UNIVERSAL SHORT".	IT	Threads Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. "UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.	GB	Gewindearten Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".	DE
Filetages Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A. Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".	FR	Roscas Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A. Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".	ES	Roscas Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".	PT

63190

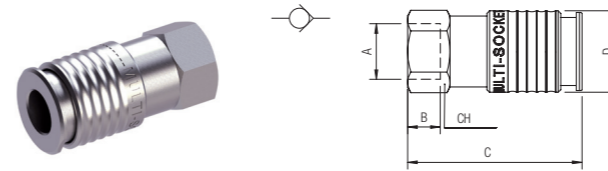
PRESA CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
 MALE SOCKET "UNIVERSAL SHORT"
 KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT"
 CORPS MÂLE "UNIVERSAL SHORT"
 ENCHUFE MACHO "UNIVERSAL SHORT"
 SOQUETE COM ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63190 00 002	1/4	7	50	24	21	2
63190 00 003	3/8	7.5	50.5	24	21	2
63190 00 004	1/2	9	52	24	21	2

63192

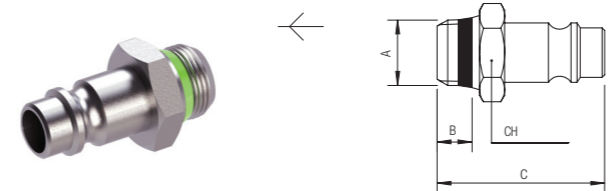
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET
 KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 CORPS FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63192 00 002	1/4	11	51.5	24	21	2
63192 00 003	3/8	11.5	52	24	21	2
63192 00 004	1/2	15	56.5	24	24	2

63260 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO MASCHIO "UNIVERSAL SHORT"
 MALE PLUG EUROPEAN PROFILE "UNIVERSAL SHORT"
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE "UNIVERSAL SHORT" - EUROPEAN
 EMBOUT MÂLE "UNIVERSAL SHORT" - EUROPEAN
 ADAPTADOR PERFIL EUROPEO MACHO "UNIVERSAL SHORT"
 PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA MACHO TIPO "UNIVERSAL SHORT"



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63260 00 002	1/4	7	33.5	-	17	2
63260 00 003	3/8	7.5	34	-	19	2
63260 00 004	1/2	9	36	-	24	2

63262 DN 7.8

INNESTO PROFILO EUROPEO CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE PLUG EUROPEAN PROFILE
 STECKER MIT INNENGEWINDE - EUROPEAN
 EMBOUT FEMELLE - EUROPEAN
 ADAPTADOR PERFIL EUROPEO HEMBRA
 PLUG COM PERFIL EUROPEU E ROSCA FÊMEA



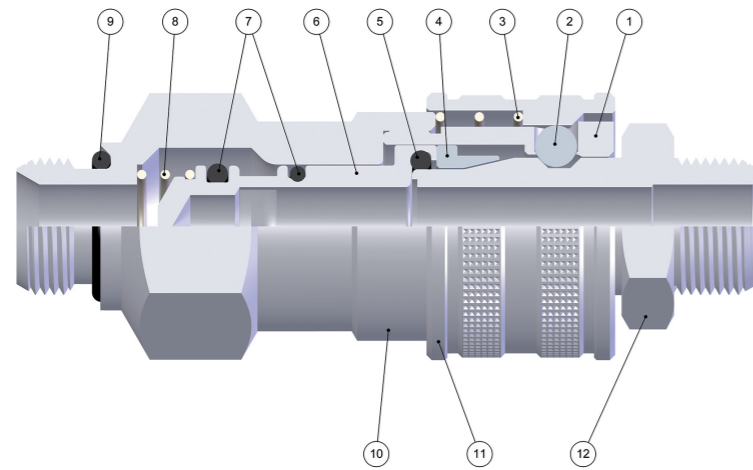
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63262 00 44 03 00	1/4	11	33	-	17	2
63262 00 44 04 00	3/8	11.5	33.5	-	19	2
63262 00 44 05 00	1/2	15	37	-	24	2

SERIE 400 JAPANESE PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

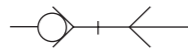
Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referència

1907/2006 REACH ✓
 2011/65/CE RoHS ✓
 97/23/CE (PED)
 SILICON FREE

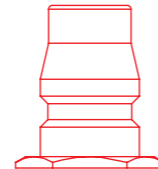


FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

DN
7.5 mm



JAPANESE



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		3 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
4 Anello Guida Innesto in Acciaio AISI 303		4 Stainless Steel AISI 303 Guide Ring Coupling		4 Führungsring Edelstahl AISI 303	
5 Guarnizione O-Ring in NBR		5 NBR O-Ring Seals		5 O-Ring NBR	
6 Otturatore in Ottone Nichelato		6 Nickel-Plated Brass Shutter		6 Verschluss Messing Vernickelt	
7 Guarnizione O-Ring in NBR		7 NBR O-Ring Seals		7 O-Ring NBR	
8 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		8 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		8 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
9 Guarnizione O-Ring Filetto attacco finale in NBR		9 Thread Final Connection NBR O-Ring Seals		9 O-Ring NBR	
10 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		10 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
11 Ghiera in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Sleeve		11 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
12 Innesto in Acciaio		12 Steel Plug Outline		12 Stecker Stahl	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		3 Muelle tuerca en acero AISI 302		3 Mola de porca em aço AISI 302	
4 Bague: Acier Inoxidable AISI 303		4 Anillo guía enchufe en latón niquelado		4 Anel guia do plug em latão niquelado	
5 Joint Torique en NBR		5 Junta tórica en NBR		5 Vedação O-Ring em NBR	
6 Clapet: Laiton Nickelé		6 Obturador en latón niquelado		6 Obturador em latão niquelado	
7 Joint Torique en NBR		7 Junta tórica en NBR		7 Vedação O-Ring em NBR	
8 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		8 Muelle obturador en acero AISI 302		8 Mola do obturador em aço AISI 302	
9 Joint Torique en NBR		9 O-Ring hilo NBR ataque final		9 O-Ring NBR fio ataque final	
10 Corps: Laiton Nickelé		10 Conexión terminal en latón niquelado		10 Conexão terminal em latão niquelado	
11 Bague: Laiton Nickelé		11 Tuerca en latón niquelado		11 Porca em latão niquelado	
12 Embout: Acier		12 Adaptador en acero		12 Plug em aço	

Bar
 Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
25 bar

Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Portata
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

NI/min	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
	1350	1050	2050

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.

Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluids
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft
 Fluides compatibles
 Air comprimé
 Fluidos compatibles
 Aire comprimido
 Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

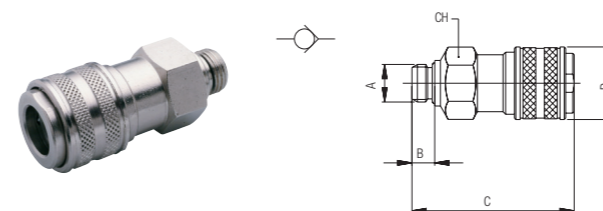
Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros pluidos consulte o Aignep departamento técnico.



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	

401

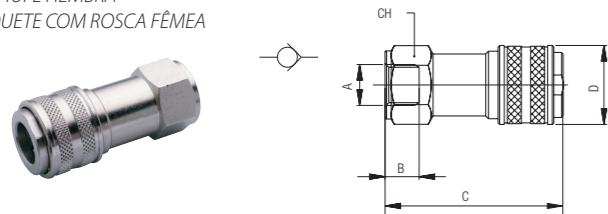
PRESA CON ATTACCO MASCHIO
 MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00401 00 001	1/4	8	57	25.5	22	10
00401 00 002	3/8	9	58	25.5	22	10
00401 00 003	1/2	10	58	25.5	25	10

402

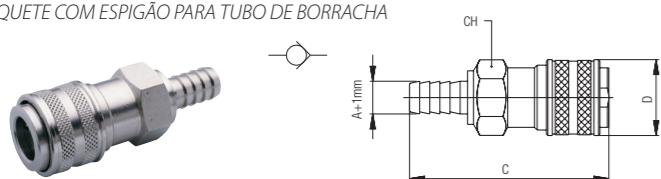
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00402 00 001	1/4	11	57.5	25.5	22	10
00402 00 002	3/8	12	58.5	25.5	22	10
00402 00 003	1/2	15	61.5	25.5	24	10

405

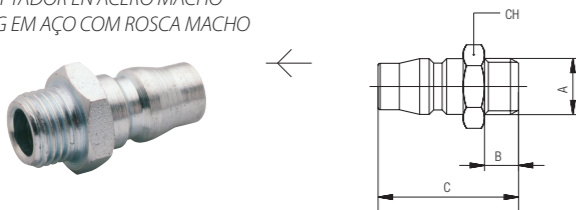
PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
 SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE ESPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	CH	Pack.
00405 00 002	8	67	25.5	22	10
00405 00 003	10	67	25.5	22	10
00405 00 004	12	67	25.5	22	10

501AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
 STEEL MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT MÂLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO MACHO
 PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

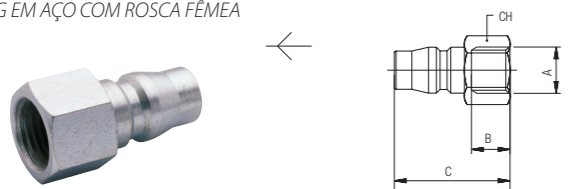


Code	A	C	D	CH	Pack.
501AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	17	10
501AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	19	10
501AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	24	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

502AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
 STEEL FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT FEMELLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
 PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



Code	A	C	D	CH	Pack.
502AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	17	10
502AC 00 51 04 ZI	3/8	12	33.5	19	10
502AC 00 51 05 ZI	1/2	15	37	24	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

505AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
 STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
 PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA



Code	A	C	D	Pack.
505AC 00 51 X7 ZI	8	39.5	13	10
505AC 00 51 X9 ZI	10	42.5	14	10
505AC 00 51 Y1 ZI	12	42.5	16	10

ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

SERIE 700 MINI DN 2,7

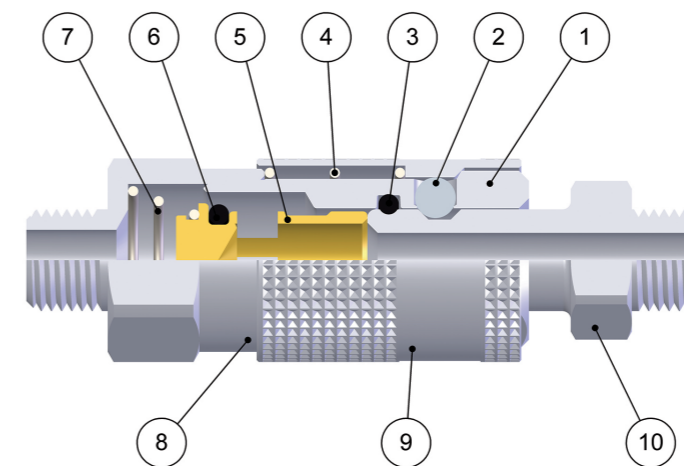


CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



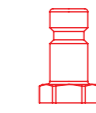
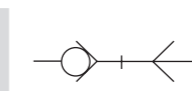
Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006 REACH ✓	2011/65/CE RoHS ✓
97/23/CE (PED)	SILICON FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

DN
 2.7 mm



1:1

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Guarnizione O-Ring in NBR		3 NBR O-Ring Seals		3 O-Ring NBR	
4 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		4 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		4 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
5 Otturatore in Ottone		5 Brass Shutter		5 Verschluss Messing	
6 Guarnizione O-Ring in NBR		6 NBR O-Ring Seals		6 O-Ring NBR	
7 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		7 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		7 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
8 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		8 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		8 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
9 Ghiera in Ottone Nichelato		9 Nickel-Plated Brass Sleeve		9 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
10 Innesto in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Plug Outline		10 Stecker Messing Vernickelt	
Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materialis e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Joint Torique en NBR		3 Junta tórica en NBR		3 Vedação O-Ring em NBR	
4 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		4 Muelle tuerca en acero AISI 302		4 Mola de porca em aço AISI 302	
5 Clapet: Laiton		5 Obturador en latón		5 Obturador em latão	
6 Joint Torique en NBR		6 Junta tórica en NBR		6 Vedação O-Ring em NBR	
7 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		7 Muelle obturador en acero AISI 302		7 Mola do obturador em aço AISI 302	
8 Corps: Laiton Nickelé		8 Conexión terminal en latón niquelado		8 Conexão terminal em latão niquelado	
9 Bague: Laiton Nickelé		9 Tuerca en latón niquelado		9 Porca em latão niquelado	
10 Embout: Laiton Nickelé		10 Enchufe en latón niquelado		10 Plug em latão niquelado	



Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
12 bar



Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C



Portata NI/min
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
235	175	295

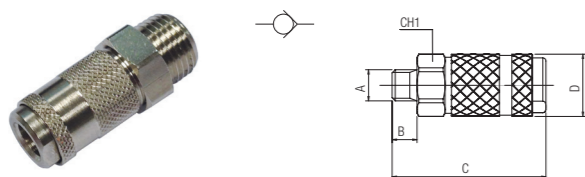
* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	

701

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
 MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH1	Pack.
00701 00 001	M5	24,5	4	10	9	10
00701 00 002	1/8	26,5	6	10	11	10



Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar

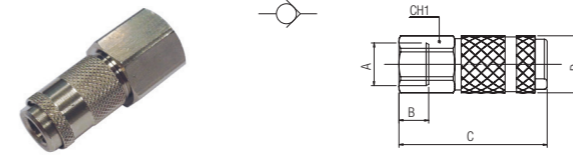


Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluids
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft
 Fluides compatibles
 Air comprimé
 Fluidos compatibles
 Aire comprimido
 Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros pluidos consulte o Aignep departamento técnico.

702

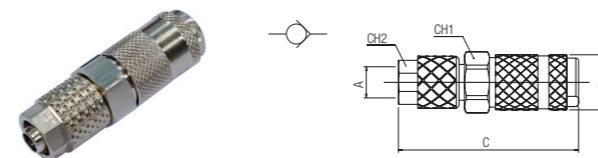
PRESA CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH1	Pack.
00702 00 001	M5	26	5,5	10	9	10
00702 00 002	1/8	28	7,5	10	12	10

704

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
 COMPRESSION SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG
 COUPLEUR À RACCORD À CANULE
 ENCHUFE TUBO
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	D	CH1	CH2	Pack.
00704 00 001	4/2,7	31,5	10	9	7	10
00704 00 002	6/4	32,5	10	10	8	10

801

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO
 MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH1	Pack.
00801 00 01 B5 NB	M5	17	4	7	10
00801 00 01 02 NB	1/8	19	6	11	10

802

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH1	Pack.
00802 00 01 B5 NB	M5	16,5	5,5	7	10
00802 00 01 02 NB	1/8	18,5	7,5	12	10

804

INNESTO CON ATTACCO A CALZAMENTO
 COMPRESSION PLUG
 STECKER MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG
 EMBOUT À RACCORD À CANULE
 ADAPTADOR TUBO
 PLUG COM CONEXÃO PUSH-ON



Code	A	C	CH1	CH2	Pack.
00804 00 001	4/2,7	24	7	7	10
00804 00 002	6/4	25	10	8	10

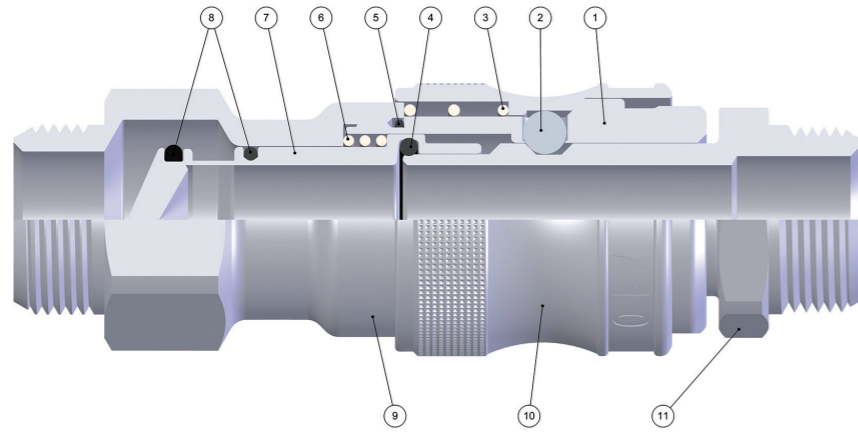
SERIE 710 UNI ISO 6150-B17

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

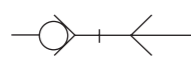
Norma di Riferimento
 Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006 REACH ✓
 2011/65/CE RoHS ✓
 97/23/CE (PED)
 SILICON FREE

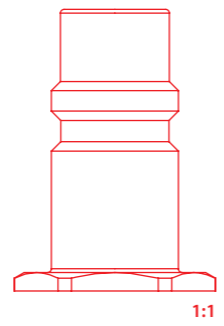
FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA



DN
12 mm



UNI ISO 6150-B17



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Corpo in Ottone Nichelato		1 Nickel-Plated Brass Body		1 Körper Messing Vernickelt	
2 Sfera in Acciaio AISI 420		2 Stainless Steel AISI 420 Balls		2 Kugel Edelstahl AISI 420	
3 Molla Ghiera in Acciaio AISI 302		3 Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring		3 Ntringelungsfeder Edelstahl AISI 302	
4 Guarnizione O-Ring in NBR		4 NBR O-Ring Seals		4 O-Ring NBR	
5 Guarnizione O-Ring in NBR		5 NBR O-Ring Seals		5 O-Ring NBR	
6 Molla Otturatore in Acciaio AISI 302		6 Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring		6 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
7 Otturatore in Ottone Nichelato		7 Nickel-Plated Brass Shutter		7 Verschluss Messing Vernickelt	
8 Guarnizione O-Ring in NBR		8 NBR O-Ring Seals		8 O-Ring NBR	
9 Attacco Terminale in Ottone Nichelato		9 Nickel-Plated Brass Coupling Back Part		9 Einschraubkörper Messing Vernickelt	
10 Ghiera in Ottone Nichelato		10 Nickel-Plated Brass Sleeve		10 Entriegelungshülse Messing Vernickelt	
11 Innesto in Ottone Nichelato		11 Nickel-Plated Brass Plug Outline		11 Stecker Messing Vernickelt	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Corps: Laiton Nickelé		1 Cuerpo en latón niquelado		1 Corpo em latão niquelado	
2 Bille: Acier Inoxidable AISI 420		2 Esfera en acero AISI 420		2 Esfera em aço AISI 420	
3 Ressort de Bague: Acier Inoxidable AISI 302		3 Muelle tuerca en acero AISI 302		3 Mola de porca em aço AISI 302	
4 Joint Torique en NBR		4 Junta tórica en NBR		4 Vedação O-Ring em NBR	
5 Joint Torique en NBR		5 Junta tórica en NBR		5 Vedação O-Ring em NBR	
6 Ressort de Clapet: Acier Inoxidable AISI 302		6 Muelle obturador en acero AISI 302		6 Mola do obturador em aço AISI 302	
7 Clapet en Laiton Nickelé		7 Obturador en latón niquelado		7 Obturador em latão niquelado	
8 Joint Torique en NBR		8 Junta tórica en NBR		8 Vedação O-Ring em NBR	
9 Corps: Laiton Nickelé		9 Conexión terminal en latón niquelado		9 Conexão terminal em latão niquelado	
10 Bague: Laiton Nickelé		10 Tuerca en latón niquelado		10 Porca em latão niquelado	
11 Embout: Laiton Nickelé		11 Enchufe en latón niquelado		11 Plug em latão niquelado	

Pressione d'esercizio
 Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

Max pressione statica (no pulsazioni)
 Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

0 bar
16 bar

35 bar

Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluids
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft
 Fluides compatibles
 Air comprimé
 Fluidos compatibles
 Aire comprimido
 Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros fluidos consulte o Aignep departamento técnico.

Portata NI/min
 Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
4200	3200	4750

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.

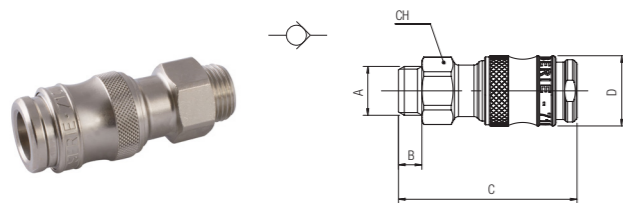
Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	

Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	

711

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

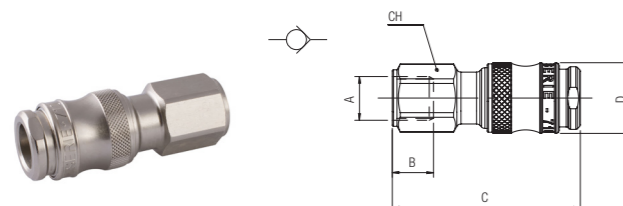


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00711 00 003	1/2	76	10	30	26	10
00711 00 004	3/4	78	12	30	30	10

712

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

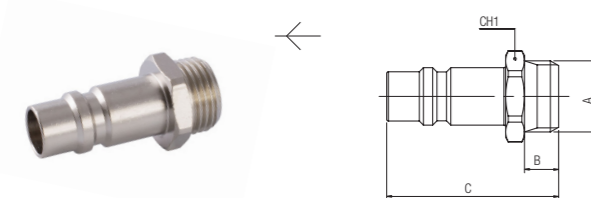


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00712 00 003	1/2	80	15	30	26	10
00712 00 004	3/4	80	16,5	30	30	10

811

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE
EMBOUT MÂLE
ADAPTADOR MACHO
PLUG COM ROSCA MACHO

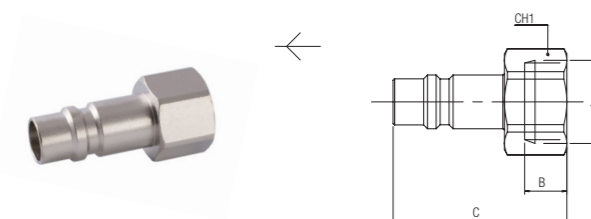


Code	A	C	B	CH	Pack.
00811 00 01 05 NB	1/2	50,5	10	24	10
00811 00 01 07 NB	3/4	52,5	12	30	10

812

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	C	B	CH	Pack.
00812 00 01 05 NB	1/2	53	15	24	10
00812 00 01 07 NB	3/4	54,5	16,5	30	10

SERIE 720 B-SOCKET

EUROPEAN DN 10 / UNI ISO 6150 B-15



Un'unica presa per 2 tipi di innesti IT

E' un dato di fatto che sul mercato esistono vari profili di innesti ben distinti sia nella forma che nelle dimensioni e generalmente necessitano di essere assemblati con specifiche prese che di norma non sono intercambiabili fra di loro.

Per poter ovviare a questa incompatibilità AIGNEP propone alla sua clientela una soluzione pratica ed economica, un'unica presa da utilizzare con 2 differenti tipi di profili garantendo per tutti una perfetta tenuta.

One socket for 2 different plugs GB

It is a matter of fact that on the market are available various types of plugs well distinguished whether on the shape or on the dimensions, usually they need to be assembled with specific sockets which normally are not interchangeable.

To get round to this incompatibility AIGNEP is proud to offer to its customers a practical and cost-effective solution, a unique socket to be used with 2 different types of plugs, ensuring a perfect tightening.

1 Kupplung Für 2 Typen Von Steckern DE

Es ist eine Tatsache, dass die auf dem Markt verfügbaren Kupplungen und Stecker mit verschiedenen, nicht kompatiblen Profilen in Form und Größe geliefert werden, d.h. sie können nicht untereinander ausgetauscht montiert werden.

Um diese Austauschbarkeit zu ermöglichen, bietet AIGNEP seinen Kunden eine praktische und kostengünstige Lösung an, wo mit einer Kupplung 2 verschiedene Profile (Stecker) verwendet werden können und dennoch eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.

1 Corps Pour 2 Embouts FR

Le marché met à disposition des utilisateurs des différents types de coupleurs qui varient selon les normes, la forme et les dimensions. Souvent il est nécessaire d'assembler plusieurs types de coupleurs qui ne sont pas interchangeables.

Pour contourner cette incompatibilité AIGNEP est fière d'offrir à ses clients une solution pratique, fiable et rentable où un corps unique pour être utilisé avec 4 embouts différents.

Un único enchufe para 2 tipos de adaptador ES

Es un dato a remarcar que en el mercado existen varios tipos de adaptadores distintos, ya sea en la forma como en las dimensiones, que generalmente necesitan de enchufes específicos no intercambiables entre ellos.

Para solucionar este problema AIGNEP, propone una solución práctica y económica de intercambiabilidad con todos los adaptadores homologados en el mercado europeo, garantizando para todos una perfecta estanqueidad.

Um único soquete p/ 2 tipos de plugs PT

É um fato que no mercado existem vários perfis de plug bem diferentes entre si, seja no seu formato ou com relação às suas medidas e que, por isto normalmente não são intercambiáveis, necessitando de um soquete específico para cada diferente tipo de plug.

Para fugir desta incompatibilidade de tipos de modelos a AIGNEP propõe a seus clientes uma solução prática e econômica: um único soquete para ser utilizado com 2 diferentes tipos de perfis, garantindo para todos uma vedação perfeita.

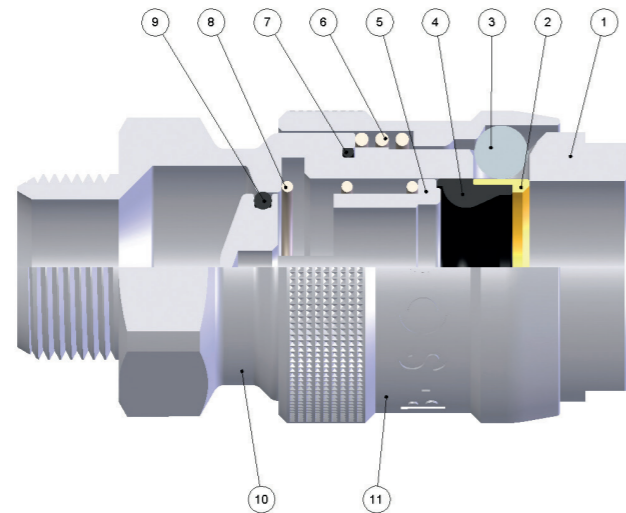
CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

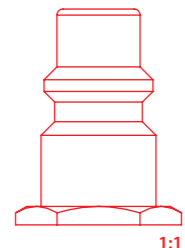
Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006
 REACH ✓
 2011/65/CE
 RoHS ✓
 97/23/CE
 (PED)
 SILICON
 FREE



FKM A RICHIESTA
 IF REQUESTED FKM
 FKM AUF ANFRAGE
 FKM SUR DEMANDE
 FKM BAJO DEMANDA
 FKM SOB ENCOMENDA

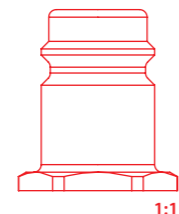
UNI ISO 6150 B-15
EUROPEAN DN 10



1:1

DN
9 mm

Pag. 15.28



1:1

DN
10 mm

Pag. 15.70

Materiali e Componenti **IT**

- Corpo in Ottone Nichelato
- Anello Guida Innesto in Ottone Giallo
- Sfera in Acciaio AISI 420
- Guarnizione Sagomata Innesto in NBR
- Otturatore in Ottone Nichelato
- Molla Ghiera in Acciaio AISI 302
- Guarnizione O-Ring in NBR
- Molla Otturatore in Acciaio AISI 302
- Guarnizione O-Ring in NBR
- Attacco Terminale in Ottone Nichelato
- Ghiera in Ottone Nichelato

Component Parts and Materials **GB**

- Nickel-Plated Brass Body
- Yellow Brass Guide Ring Coupling
- Stainless Steel AISI 420 Balls
- NBR Plug Molded Seals
- Nickel-Plated Brass Shutter
- Stainless Steel AISI 302 Ring Nut Spring
- NBR O-Ring Seals
- Stainless Steel AISI 302 Shutter Spring
- NBR O-Ring Seals
- Nickel-Plated Brass Coupling Back Part
- Nickel-Plated Brass Sleeve

Komponenten und Materialien **DE**

- Körper Messing Vernickelt
- Hülse Messing
- Kugel Edelstahl AISI 420
- Dichtung NBR
- Verschluss Messing Vernickelt
- Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- O-Ring NBR
- Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- O-Ring NBR
- Einschraubkörper Messing Vernickelt
- Entriegelungshülse Messing Vernickelt

Matériels et Composants **FR**

- Corps: Laiton Nickelé
- Bague: Laiton
- Bille: Acier Inoxidable AISI 420
- Joint En NBR
- Clapet En Laiton Nickelé
- Ressort De Bague: Acier Inoxidable AISI 302
- Joint Torique En NBR
- Ressort De Clapet: Acier Inoxidable AISI 302
- Joint Torique En NBR
- Corps: Laiton Nickelé
- Bague: Laiton Nickelé

Materiales y Componentes **ES**

- Cuerpo en latón niquelado
- Anillo en latón
- Esfera en acero AISI 420
- Junta en NBR
- Obturador en latón niquelado
- Muelle tuerca en acero AISI 302
- Junta tórica en NBR
- Muelle obturador en acero AISI 302
- Junta tórica en NBR
- Conexión terminal en latón niquelado
- Tuerca en latón niquelado

Materiais e Componentes **PT**

- Corpo em latão niquelado
- Anel em latão
- Esfera em aço AISI 420
- Vedação em NBR
- Obturador em latão niquelado
- Mola de porca em aço AISI 302
- Vedação O-Ring em NBR
- Mola do obturador em aço AISI 302
- Vedação O-Ring em NBR
- Conexão terminal em latão niquelado
- Porca em latão niquelado



Pressione d'esercizio

Working Pressures
 Betriebsdruck
 Pression de Travail
 Presión de Ejercicio
 Pressão de Trabalho

0 bar
16 bar



Temperature

Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C

Con O-ring in FKM
 With FKM O-ring
 Mit O-ring in FKM
 Avec joints en FKM
 Con junta tórica en FKM
 Com O-ring em FKM

- 10 °C
+ 200 °C



Portata

NI/min

Flow Rate
 Durchflusswerte
 Valeurs de débit
 Caudal de Flujo
 Vazão de Fluxo

DN	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
9	3150	2500	3650
10	3300	2600	3800

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)
 Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)
 Pression statique maximum (pas de pulsations)
 Presión estática máxima (sin pulsaciones)
 Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Fluidi compatibili

Aria compressa
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft
 Fluides compatibles
 Air comprimé
 Fluidos compatibles
 Aire comprimido
 Fluidos compatíveis
 Ar comprimido

Per altri fluidi, consultare l'ufficio tecnico Aignep.
 For other fluids, consult the technical department Aignep.
 Für andere Flüssigkeiten, kontaktieren Sie uns.
 Pour d'autres fluides, veuillez nous consulter.
 Para otros fluidos póngase en contacto con el departamento técnico Aignep.
 Para outros pluidos consulte o Aignep departamento técnico.



Filettatura

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

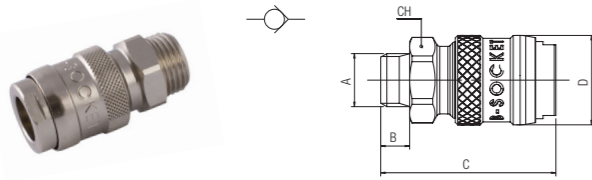
Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

721

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00721 00 002	3/8	9	54,5	28	24	10
00721 00 003	1/2	10	55,5	28	24	10

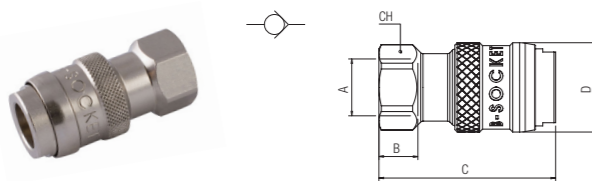


722

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00722 00 002	3/8	11,5	55	28	24	10
00722 00 003	1/2	12	56,5	28	24	10

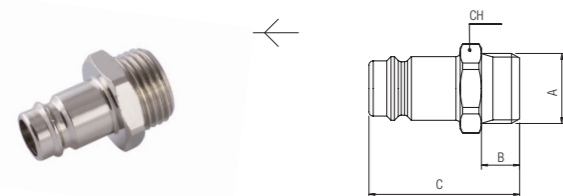


821

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO

MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO
 PLUG COM ROSCA MACHO

Code	A	C	B	CH	Pack.
00821 00 01 04 NB	3/8	35,5	9	19	10
00821 00 01 05 NB	1/2	37	10	24	10

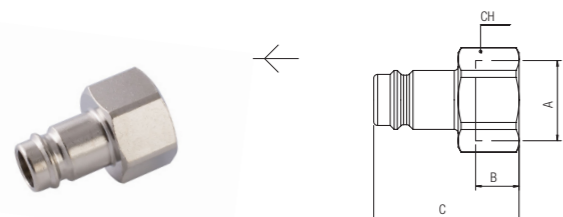


822

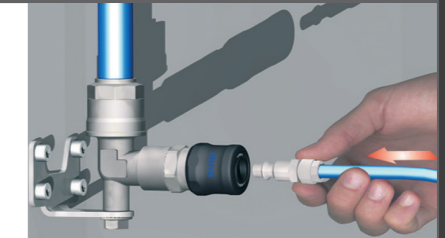
INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

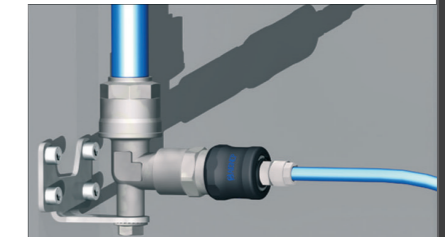
Code	A	C	B	CH	Pack.
00822 00 01 04 NB	3/8	34	11,5	19	10
00822 00 01 05 NB	1/2	37	14	24	10



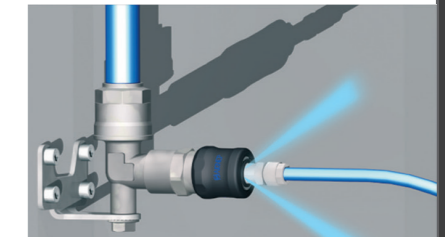
ONE TOUCH



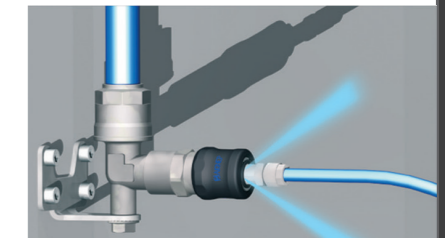
Connect the plug



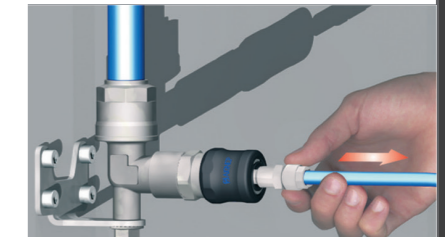
Quick coupling is working



Air is exhausting completely



Air is exhausting completely



Remove the plug

Serie 600 - Safety Quick Couplings

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



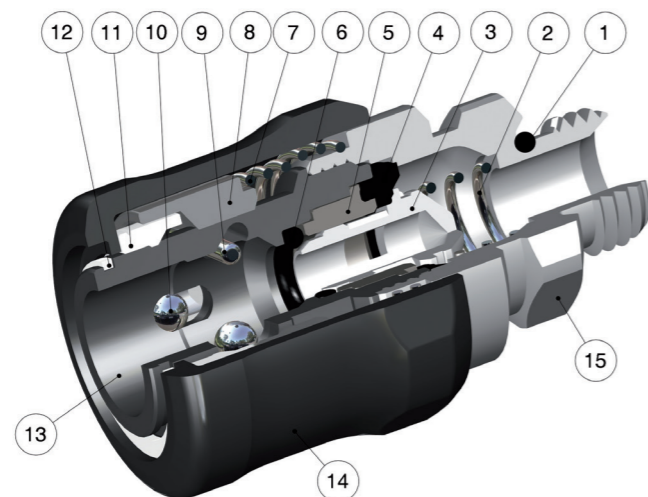
Norma di Riferimento

Reference Standard	1907/2006	2011/65/CE
Entspricht Der Norm	REACH ✓	RoHS ✓
Conforme à La Norme	97/23/CE (PED)	SILICON FREE
Normativa de Referencia	ISO 4414	



SUVA APPROVED

CONSIGLIATA CON INNesti ACCIAIO
 ADVISE WITH STEEL PLUG
 EMPFOHLENE STECKER AUS STAHL
 EMBOUT RECOMMANDÉE EN ACIER
 ACONSEJADOS CON ADAPT EN ACERO
 ACONSELHADA COM PLUG EM AÇO



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Guarnizione O-Ring in NBR 70		1 NBR 70 O-ring		1 O-Ring NBR 70	
2 Molla contrasto otturatore in acciaio INOX AISI 302		2 INOX steel AISI 302 shutter thrust spring		2 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
3 Otturatore in ottone nichelato		3 Nickel-plated brass shutter		3 Verschluss Messing vernickelt	
4 Guarnizione in NBR 70		4 NBR 70 seal		4 Dichtung NBR 70	
5 Anello in ottone nichelato		5 Nickel-plated brass ring		5 Führungsring Messing vernickelt	
6 Guarnizione O-Ring in NBR 70		6 NBR 70 O-ring		6 O-Ring NBR 70	
7 Molla contrasto ghiera in acciaio INOX AISI 302		7 INOX steel AISI 302 ring nut thrust spring		7 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
8 Anello trascinamento rullini in tecnopolimero		8 Technopolymeric trailing pins ring		8 Hinterer Führungsring Technopolymer	
9 Spina in acciaio INOX AISI 420		9 INOX steel AISI 420 pin		9 Stift Edelstahl AISI 420	
10 Sfera in acciaio INOX AISI 420		10 INOX steel AISI 420 ball		10 Kugel Edelstahl AISI 420	
11 Anello contenimento sfera in acciaio INOX AISI 303		11 INOX steel AISI 303 restraining balls ring		11 Kugel Führungsring Edelstahl AISI 303	
12 Seeger in acciaio INOX AISI 302		12 INOX steel AISI 302 seeger		12 Seegerring Edelstahl AISI 302	
13 Corpo in tecnopolimero		13 Technopolymeric Body		13 Körper Technopolymer	
14 Ghiera in tecnopolimero		14 Technopolymeric sleeve		14 Entriegelungshülse Technopolymer	
15 Attacco terminale in ottone nichelato		15 Nickel-plated brass coupling back part		15 Einschraubkörper Messing vernickelt	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Joint torrique: NBR 70		1 Junta tórica en NBR 70		1 Vedação O-Ring em NBR 70	
2 Ressort de bague: acier inoxydable AISI 302		2 Muelle empuje obturador en acero INOX AISI 302		2 Mola do obturador em aço INOX AISI 302	
3 Clapet: laiton nickelé		3 Obturador en latón níquelado		3 Obturador em Latão em Latão Niquelado	
4 Joint: NBR 70		4 Junta en NBR 70		4 Vedação em NBR 70	
5 Bague de guidage: laiton nickelé		5 Anillo en latón níquelado		5 Anel em Latão Niquelado	
6 Joint torrique: NBR 70		6 Junta tórica en NBR 70		6 Vedação O-Ring em NBR 70	
7 Ressort: acier inoxydable AISI 302		7 Muelle empuje tuerca en acero INOX AISI 302		7 Mola da porca em aço INOX AISI 302	
8 Bague: technopolymère		8 Anillo deslizamiento perno en tecnopolimero		8 Anello trascinamento rullini in tecnopolimero	
9 Goupille: acier inoxydable AISI 420		9 Perno en acero INOX AISI 420		9 Pino em aço INOX AISI 420	
10 Bille: acier inoxydable AISI 420		10 Esfera en acero INOX AISI 420		10 Esfera em aço INOX AISI 420	
11 Cage à bille: acier inoxydable AISI 303		11 Anillo contención esfera en acero INOX AISI 303		11 Anel de contenção da esfera em aço INOX AISI 303	
12 Circlips: acier inoxydable AISI 302		12 Seeger en acero INOX AISI 302		12 Anel de retenção tipo Seeger em aço INOX AISI 302	
13 Corps: technopolymère		13 Cuerpo en tecnopolimero		13 Corpo em tecnopolimero	
14 Guidage: technopolymère		14 Tuerca en tecnopolimero		14 Porca em tecnopolimero	
15 Corps: laiton nickelé		15 Terminal en latón níquelado		15 Conexão terminal em Latão Niquelado	



Pressione d'esercizio

Working Pressures
Betriebsdruck
Pression de Travail
Presión de Ejercicio
Pressão de Trabalho

-0.99 bar (-0.099 MPa)
15 bar (1.5 MPa)



Temperature

Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa
Fluids
Compressed air
Geeignete Medien
Druckluft
Fluides compatibles
Air comprimé
Fluidos compatibles
Aire comprimido
Fluidos compatíveis
Ar comprimido



Portata NI/min

Flow Rate
Durchflusswerte
Valeurs de débit
Caudal de Flujo
Vazão de Fluxo

Innesto Plug Stecker Embout Adaptador Plug	6 bar Δ 1	6 bar Δ 0.5	6 bar Δ 0*
220 AC	950	700	1400
250 AC	850	700	1170
260 AC	1300	1050	1830
270 AC	1000	750	1350

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.

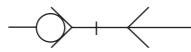


Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.	

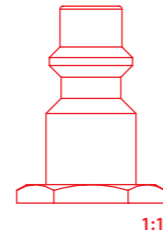
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.	

620 SERIES UNI ISO 6150-B12

DN
5.5 mm



UNI ISO 6150-B12

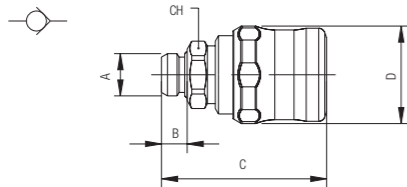


1:1

621

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

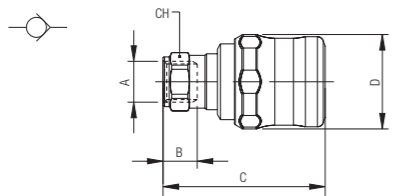


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00621 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00621 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00621 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10

622

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

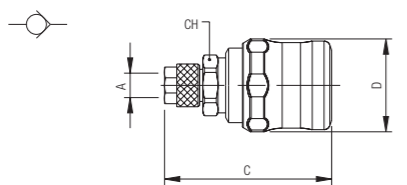


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00622 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00622 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00622 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10

624

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

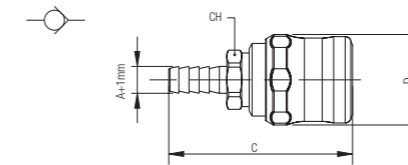


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00624 00 001	6/4	-	55	30.5	18	10
00624 00 002	8/6	-	54.5	30.5	18	10
00624 00 003	10/6.5	-	57.5	30.5	18	10
00624 00 005	10/8	-	56.5	30.5	18	10
00624 00 006	12/8	-	58	30.5	18	10
00624 00 004	12/10	-	57	30.5	18	10

625

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

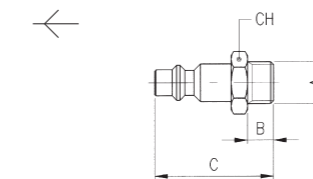


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00625 00 001	6	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 002	8	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 003	10	-	61.5	30.5	18	10
00625 00 004	12	-	61.5	30.5	18	10

221AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO



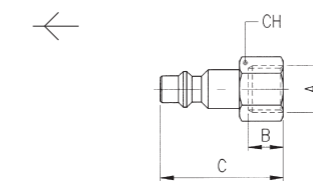
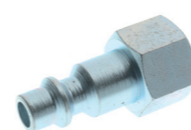
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
221AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36.5	-	17	10
221AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37.5	-	19	10
221AC 00 51 05 ZI	1/2	10	39	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

222AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA



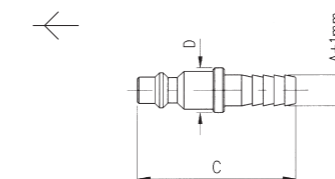
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
222AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36.5	-	17	10
222AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	37	-	19	10
222AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39.5	-	24	10

ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

225AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

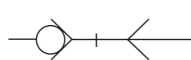


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
225AC 00 51 X4 ZI	6	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X7 ZI	8	-	43.5	12	-	10
225AC 00 51 X9 ZI	10	-	46	14	-	10
225AC 00 51 Y1 ZI	12	-	46	16	-	10

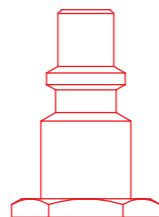
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

SERIE 650 ITALIAN

DN
5 mm



ITALIAN



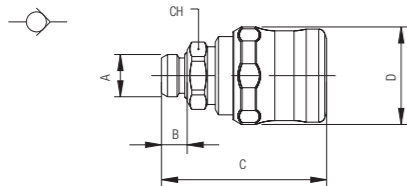
1:1

651

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00651 00 001	1/4	8	52.5	30.5	19	10
00651 00 002	3/8	9	53	30.5	20	10
00651 00 003	1/2	10	54	30.5	25	10

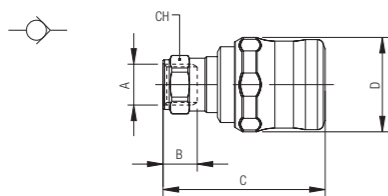


652

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00652 00 001	1/4	11	53	30.5	17	10
00652 00 002	3/8	12	54	30.5	20	10
00652 00 003	1/2	15	57	30.5	24	10

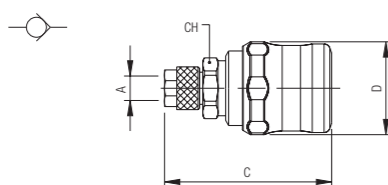


654

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00654 00 001	6/4	-	56	30.5	18	10
00654 00 002	8/6	-	55.5	30.5	18	10
00654 00 005	10/6.5	-	58.5	30.5	18	10
00654 00 003	10/8	-	57.5	30.5	18	10
00654 00 006	12/8	-	59	30.5	18	10
00654 00 004	12/10	-	58	30.5	18	10

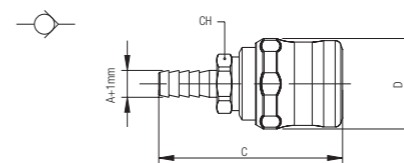


655

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00655 00 001	6	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 002	8	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 003	10	-	62.5	30.5	18	10
00655 00 004	12	-	62.5	30.5	18	10

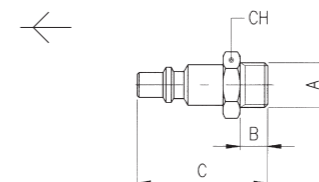


251AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
251AC 00 51 03 ZI	1/4	8	38	-	17	10
251AC 00 51 04 ZI	3/8	9	39	-	19	10
251AC 00 51 05 ZI	1/2	10	40.5	-	24	10



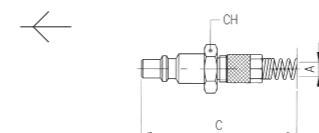
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

252AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOUT FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
252AC 00 51 03 ZI	1/4	11	38	-	17	10
252AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	38.5	-	19	10
252AC 00 51 05 ZI	1/2	14	41	-	24	10



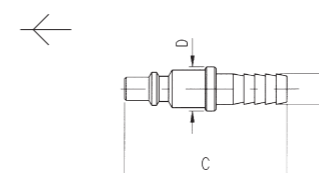
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

255AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

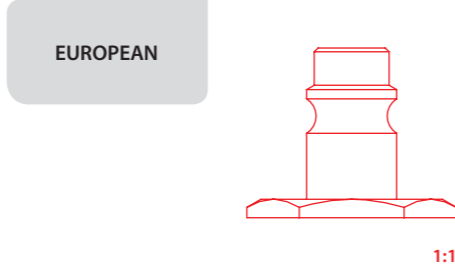
STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
255AC 00 51 X4 ZI	6	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X7 ZI	8	-	44.5	12	-	10
255AC 00 51 X9 ZI	10	-	47.5	14	-	10
255AC 00 51 Y1 ZI	12	-	47.5	16	-	10



ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

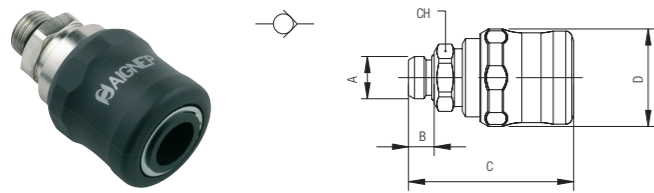
SERIES 660 EUROPEAN



661

PRESA CON ATTACCO MASCHIO
 MALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

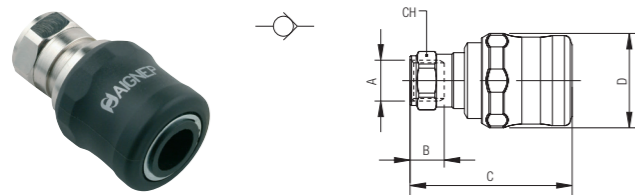
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00661 00 001	1/4	8	51	30.5	19	10
00661 00 002	3/8	9	51.5	30.5	20	10
00661 00 003	1/2	10	52.5	30.5	25	10



662

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

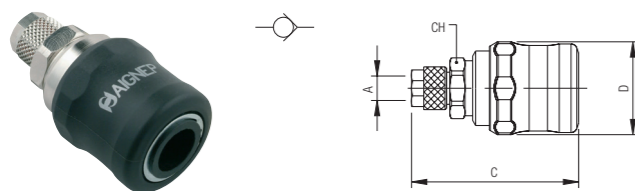
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00662 00 001	1/4	11	51.5	30.5	17	10
00662 00 002	3/8	12	52.5	30.5	20	10
00662 00 003	1/2	15	55.5	30.5	24	10



664

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO
 COMPRESSION SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
 COUPLEUR À RACCORD À CANULE
 ENCHUFE TUBO
 SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

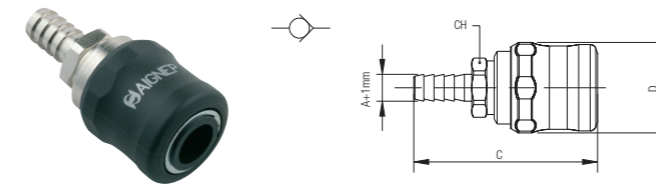
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00664 00 001	6/4	-	54.5	30.5	18	10
00664 00 002	8/6	-	54	30.5	18	10
00664 00 005	10/6.5	-	57	30.5	18	10
00664 00 003	10/8	-	56	30.5	18	10
00664 00 006	12/8	-	57.5	30.5	18	10
00664 00 004	12/10	-	56.5	30.5	18	10



665

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA
 SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
 ENCHUFE ESPIGA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

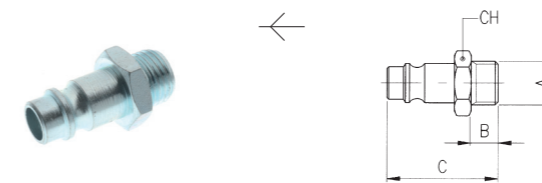
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00665 00 001	6	-	61	30.5	18	10
00665 00 002	8	-	61	30.5	18	10
00665 00 003	10	-	61	30.5	18	10
00665 00 004	12	-	61	30.5	18	10



261AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO
 STEEL MALE PLUG
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT MÂLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO MACHO
 PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
261AC 00 51 03 ZI	1/4	8	33	-	17	10
261AC 00 51 04 ZI	3/8	9	34	-	19	10
261AC 00 51 05 ZI	1/2	10	35.5	-	24	10

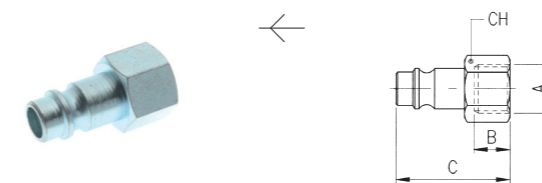


ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

262AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA
 STEEL FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
 EMBOUT FEMELLE EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
 PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
262AC 00 51 03 ZI	1/4	11	33	-	17	10
262AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	33.5	-	19	10
262AC 00 51 05 ZI	1/2	14	36	-	24	10

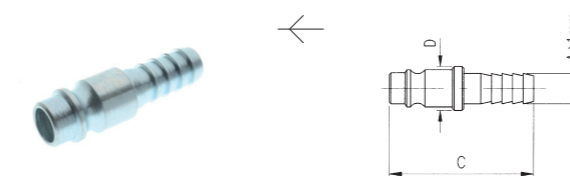


ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

265AC

INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA
 STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
 ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
 PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

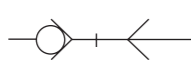
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
265AC 00 51 X4 ZI	6	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X7 ZI	8	-	39.5	12	-	10
265AC 00 51 X9 ZI	10	-	42.5	14	-	10
265AC 00 51 Y1 ZI	12	-	42.5	16	-	10



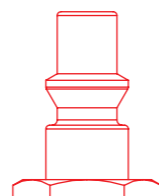
ACCIAIO INDURITO
 HARDENED STEEL
 GEHÄRTETEM STAHL
 ACIER TREMPÉ
 ACERO CURTIDO
 AÇO ENDURECIDO

SERIE 670 SWISS

DN
5.5 mm



SWISS



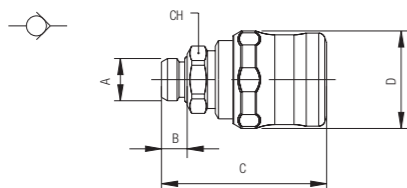
1:1

671

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00671 00 001	1/4	8	51.5	30.5	19	10
00671 00 002	3/8	9	52	30.5	20	10
00671 00 003	1/2	10	53	30.5	25	10

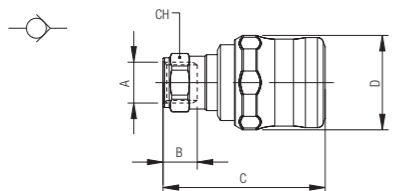


672

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00672 00 001	1/4	11	52	30.5	17	10
00672 00 002	3/8	12	53	30.5	20	10
00672 00 003	1/2	15	56	30.5	24	10

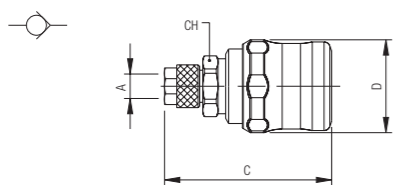


674

PRESA CON ATTACCO A CALZAMENTO

COMPRESSION SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG
COUPLEUR À RACCORD À CANULE
ENCHUFE TUBO
SOQUETE COM CONEXÃO PUSH-ON

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00674 00 001	6/4	-	54.5	30.5	18	10
00674 00 002	8/6	-	54	30.5	18	10
00674 00 005	10/6.5	-	57	30.5	18	10
00674 00 003	10/8	-	56	30.5	18	10
00674 00 006	12/8	-	57.5	30.5	18	10
00674 00 004	12/10	-	56.5	30.5	18	10

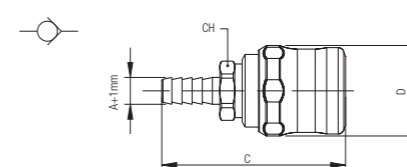


675

PRESA CON PORTAGOMMA A RESCA

SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC
ENCHUFE ESPIGA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA MANGUEIRA DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00675 00 001	6	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 002	8	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 003	10	-	61.5	30.5	18	10
00675 00 004	12	-	61.5	30.5	18	10

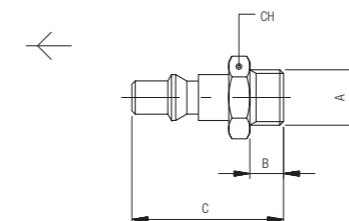


271AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO MASCHIO

STEEL MALE PLUG
STECKER MIT AUSSENGEWINDE AUS STAHL
EMBOU MÂLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO MACHO
PLUG EM AÇO COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
271AC 00 51 03 ZI	1/4	8	36	-	17	10
271AC 00 51 04 ZI	3/8	9	37	-	19	10
271AC 00 51 05 ZI	1/2	10	38.5	-	24	10



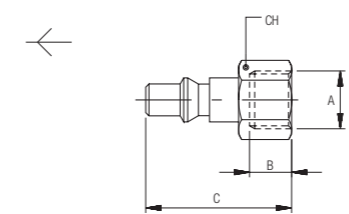
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

272AC

INNESTO IN ACCIAIO CON ATTACCO FEMMINA

STEEL FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE AUS STAHL
EMBOU FEMELLE EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO HEMBRA
PLUG EM AÇO COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
272AC 00 51 03 ZI	1/4	11	36	-	17	10
272AC 00 51 04 ZI	3/8	11.5	36.5	-	19	10
272AC 00 51 05 ZI	1/2	14	39	-	24	10



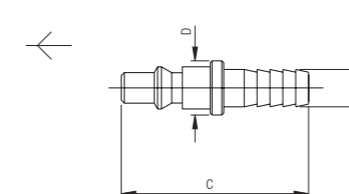
ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO

275AC

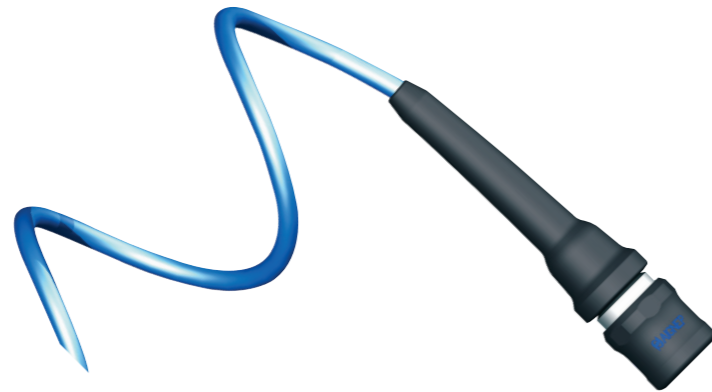
INNESTO IN ACCIAIO CON PORTAGOMMA A RESCA

STEEL PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE AUS STAHL
EMBOU À DOUILLE ANNELÉE POUR TUYAU CAOUTCHOUC EN ACIER
ADAPTADOR EN ACERO ESPIGA
PLUG EM AÇO COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
275AC 00 51 X4 ZI	6	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X7 ZI	8	-	42.5	11	-	10
275AC 00 51 X9 ZI	10	-	45.5	14	-	10
275AC 00 51 Y1 ZI	12	-	45.5	16	-	10



ACCIAIO INDURITO
HARDENED STEEL
GEHÄRTETEM STAHL
ACIER TREMPÉ
ACERO CURTIDO
AÇO ENDURECIDO



Applicazione Articolo 628

IT

L'articolo 628 è particolarmente indicato per le prese con terminale portagomma a resca e attacco a calzamento.

Articoli con attacco a calzamento:
624 - 654 - 664 - 674.

Articoli con portagomma a resca:
625 - 655 - 665 - 675.

Item 628 Applications

GB

628 Item is particularly indicated for Socket with rest for rubber tube and compression socket.

Items with compression socket:
624 - 654 - 664 - 674.

Items with rest for rubber tube:
625 - 655 - 665 - 675.

Anwendung des Artikels 628

DE

Der Artikel 628 ist besonders geeignet für Kupplungen mit Überwurfverschraubungen und Schlauchtüllen.

Artikel mit Überwurfverschraubungen:
624 - 654 - 664 - 674.

Artikel mit Schlauchtüllen:
625 - 655 - 665 - 675.

Applications de l'Article 628

FR

L'article 628 est indiqué pour les coupleurs à raccord à canule et à douille annelée.

Articles à raccord à canule:
624 - 654 - 664 - 674.

Articles à douille annelée:
625 - 655 - 665 - 675.

Aplicación Artículo 628

ES

El artículo 628 es particularmente indicado para los enchufes espiga y para los enchufes tubo.

Artículos con conexión para tubo:
624 - 654 - 664 - 674.

Artículos con conexión espiga:
625 - 655 - 665 - 675.

Aplicação do Produto de cód. 628

PT

O produto cód. 628 é particularmente indicado para os soquetes com terminais do tipo espigão para tubo de borracha e conexão push-on.

Produtos com conexão push-on:
624 - 654 - 664 - 674.

Produtos com espigão para tubo de borracha:
625 - 655 - 665 - 675.

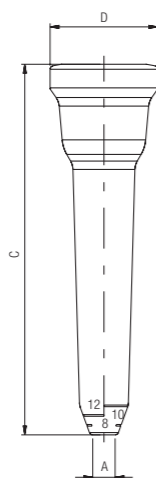
628

PROTEZIONE PRESA IN EPDM

EPDM SOCKET PROTECTION
KUPPLUNGSSCHUTZ IN EPDM
PROTECTION POUR COUPLEUR EN EPDM
PROTECCIÓN ENCHUFE EN EPDM
CAPA DE PROTEÇÃO PARA SOQUETE EM EPDM

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00628 00 20 00 00	*6 - 8 - 10 - 12	-	105	30.5	-	10

* Tagliare la protezione in corrispondenza della scritta indicante la misura del diametro esterno del tubo utilizzato.
Cut the protection on external tube diameter sign.
Schneiden Sie das Schutzrohr gemäß den Markierungen auf den gewünschten Durchmesser.
Couper le tube de protection sur la marque en fonction du diamètre désiré.
Cortar la protección en función de la escritura que indica el diámetro externo del tubo utilizado.
Corte a proteção na marcação correspondente ao diámetro externo do tubo a ser utilizado.



Serie French

GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI
QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING
SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN
COUPLEURS POUR MOULES D'INJECTION
ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES
CONEXÕES DE ENGATE RÁPIDO PARA RESFRIAMENTO DE MOLDES



SERIE 410 - 420 FRENCH PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference Standard

Entspricht Der Norm

Conforme à La Norme

Normativa de Referencia

Norma de Referência

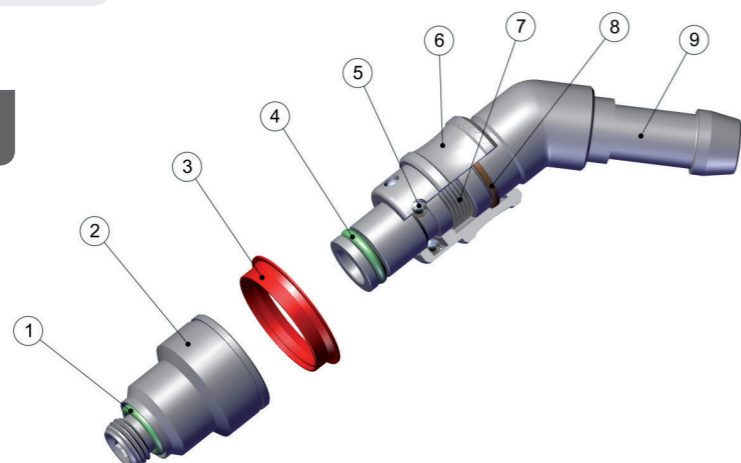
1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

97/23/CE
(PED)

SILICON
FREE

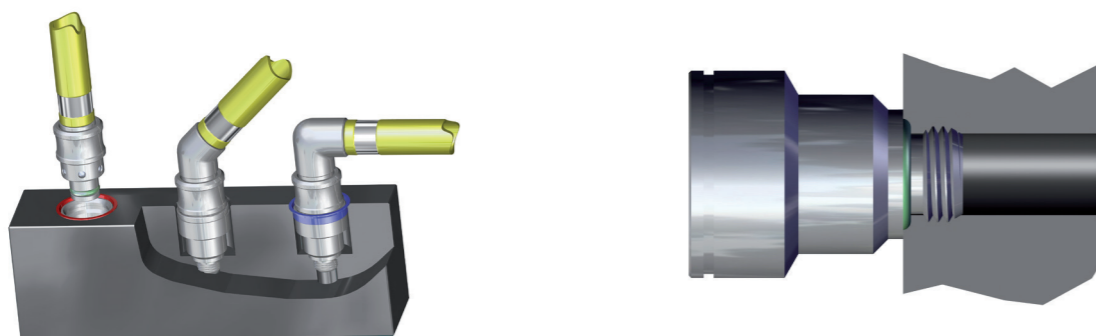
DN 8 - DN12



Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Guarnizione O-Ring in FKM		1 FKM O-Ring seal		1 O-Ring FKM	
2 Presa in ottone nichelato		2 Nickel-plated brass socket		2 Kupplung Messing vernickelt	
3 Anello in PA66		3 PA66 ring		3 Ring PA66	
4 Guarnizione O-Ring in FKM		4 FKM O-Ring seal		4 O-Ring FKM	
5 Sfera in acciaio AISI 420		5 Steel AISI 420 ball		5 Kugel Edelstahl AISI 420	
6 Ghiera in ottone nichelato		6 Nickel-plated brass sleeve		6 Entriegelungshülse Messing vernickelt	
7 Molla in acciaio AISI 302		7 Steel AISI 302 spring		7 Feder Edelstahl AISI 302	
8 Seeger in bronzo		8 Bronze seeger		8 Seegerring Bronze	
9 Corpo in ottone nichelato		9 Nickel-plated brass body		9 Körper Messing vernickelt	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Joint torrique: FKM		1 Junta tórica en FKM		1 Vedação O-Ring em FKM	
2 Coupleur: laiton nickelé		2 Enchufe en latón niquelado		2 Soquete em Latão Niquelado	
3 Bague: PA66		3 Anillo en PA66		3 Anel em PA66	
4 Joint torrique: FKM		4 Junta tórica en FKM		4 Vedação O-Ring em FKM	
5 Bille: acier inoxydable AISI 420		5 Esfera en aço AISI 420		5 Esfera em aço AISI 420	
6 Douille: laiton nickelé		6 Tuerca en latón niquelado		6 Porca em Latão Niquelado	
7 Ressort: acier inoxydable AISI 302		7 Muelle en acero AISI 302		7 Mola em aço AISI 302	
8 Circlips: bronze		8 Seeger en bronze		8 Anel de retenção tipo Seeger em bronze	
9 Corps: laiton nickelé		9 Cuerpo en latón niquelado		9 Corpo em Latão Niquelado	

✓ La particolare struttura comporta ingombri ridotti e consente l'innestaggio con una sola mano.
 The particular structure that assures reduced size and allows coupling using a single hand.
 Die besondere struktur umfasst reduzierte abmessungen und erlaubt ein einkoppeln mit einer hand.
 La structure comprenant des dimensions réduites permet un couplage avec une main.
 La estructura particular de la línea ofrece dimensiones reducidas y consiente la conexión con una sola mano.
 Possui um estrutura particular que garante tamanho reduzido e permite o acoplamento usando apenas uma mão.



Pressioni e Temperature	IT	Pressures and Temperatures	GB
Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.		The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.	
I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.		The following values apply only to our products.	

Druckbereich und Temperatur	DE	Pressions et Températures	FR
Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.		Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.	
Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.		Les valeurs mentionnées ne concernent que nos produits.	

Presiones y Temperaturas	ES	Pressões e Temperaturas	PT
Presión y temperaturas vienen determinadas según el tipo de tubo empleado, por lo tanto estos valores se definen en base a las características del tubo mismo.		Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.	
Los valores se refieren exclusivamente a los componentes de nuestra producción.		Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.	

Pressioni
Pressures
Druckbereich
Pressions
Presiones
Pressões
15 bar (1.5 MPa)

Temperature
Temperatures
Temperatur
Températures
Temperaturas
Temperaturas
- 15 °C
+ 200 °C

con anello di riconoscimento art. 513 - 523
 with identification ring art. 513 - 523
 Mit Kennzeichnungsring art. 513 - 523
 Avec bague d'identification art. 513 - 523
 Con anillo de identificación art. 513 - 523
 Com anel de identificação cód. 513 - 523
+ 110 °C

Fluidi compatibili
Acqua / Acqua refrigerata / Olio
Fluids
Water / Cooling water / Oil
Geeignete Medien
Wasser / Kühlwasser / Oel
Fluides compatibles
Eau / Eau de refroidissement / Huile
Fluidos compatibles
Agua / Agua refrigerada / Aceite
Fluidos compatíveis
Água / Água refrigerada / Óleo

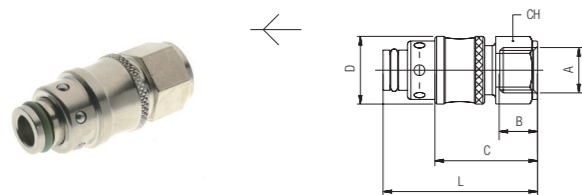
Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A. Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.	

SERIE 410 - 510 FRENCH PROFILE DN8

412

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

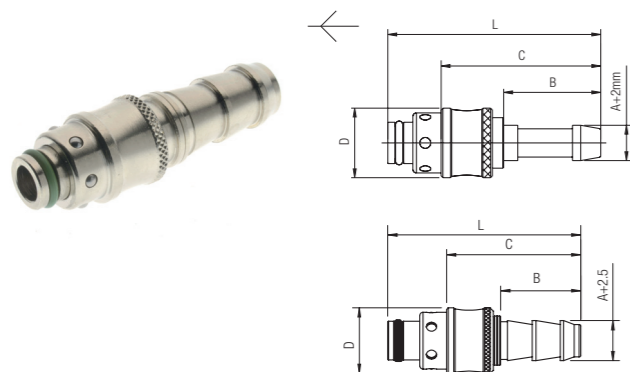


Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00412 00 001	1/4	11	30	20	47	17	10

415

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO

STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO



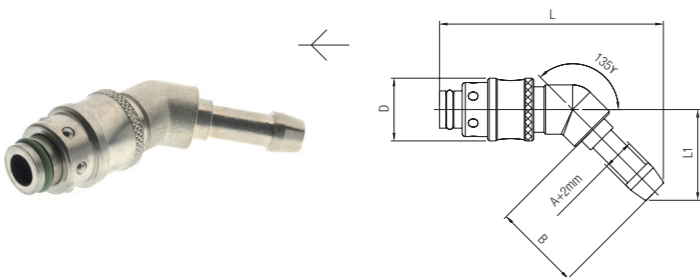
Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 001	8	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 002	10	27.5	45	20	62.5	10
00415 00 003	12	33	50.5	20	68	10

Code	A	B	C	D	L	Pack.
00415 00 004	3/8	24	48	20	60	10
00415 00 005	1/2	28	54.5	20	66	10

416

INNESTO CON PORTAGOMMA A 135°

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 135°
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 135°
EMBOUT À 135°, À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 135°
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 135°

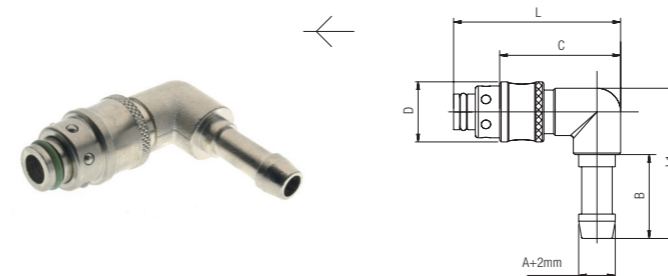


Code	A	B	C	L	L1	Pack.
00416 00 001	8	27.5	20	72.5	28.5	10
00416 00 002	10	27.5	20	73	29	10
00416 00 003	12	33	20	77.5	33.5	10

418

INNESTO CON PORTAGOMMA A 90°

PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE TO 90°
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE VON 90°
EMBOUT À 90°, À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA A 90°
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°



Code	A	B	C	D	L	L1	Pack.
00418 00 001	8	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 002	10	27.5	39.5	20	57	49	10
00418 00 003	12	33	39.5	20	57	55	10

511

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

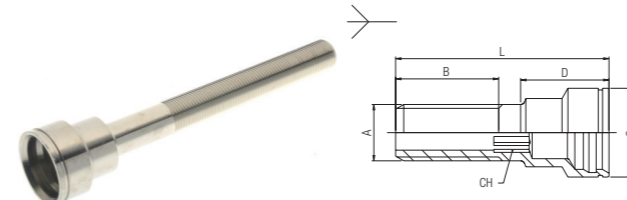


Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00511 00 001	1/8	6	21	27.5	5	10
00511 00 002	1/4	8	21	29	8	10
00511 00 003	3/8	9	21	30	10	10

512

PRESA PROLUNGATA CON ATTACCO MASCHIO

EXTENDED MALE SOCKET
SCHNELLKUPPLUNG MIT VERLÄNGERTEM AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE RALLONGÉ
ENCHUFE PROLONGADO MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PROLONGADA



Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00512 00 01 NU NT	1/8	27	21	21	50	5	10
00512 00 01 NV NT	1/8	60	21	21	100	5	10
00512 00 01 NW NT	1/8	60	21	21	150	5	10
00512 00 01 NX NT	1/8	60	21	21	200	5	10
00512 00 01 NY NT	1/4	27	21	20	50	8	10
00512 00 01 NZ NT	1/4	60	21	20	100	8	10
00512 00 01 PA NT	1/4	60	21	20	150	8	10
00512 00 01 PB NT	1/4	60	21	20	200	8	10
00512 00 01 PC NT	3/8	35	21	11	50	10	10
00512 00 01 PD NT	3/8	60	21	11	100	10	10
00512 00 01 PE NT	3/8	60	21	11	150	10	10
00512 00 01 PF NT	3/8	60	21	11	200	10	10

514

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CONICO

MALE SOCKET TAPER
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
COUPLEUR MÂLE CONIQUE
ENCHUFE MACHO CÓNICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00514 00 01 02 TF	1/8	7.5	21	28	5	10
00514 00 01 03 TF	1/4	11	21	31	8	10
00514 00 01 04 TF	3/8	11.5	21	31	10	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRÉ-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

513

ANELLO DI RICONOSCIMENTO

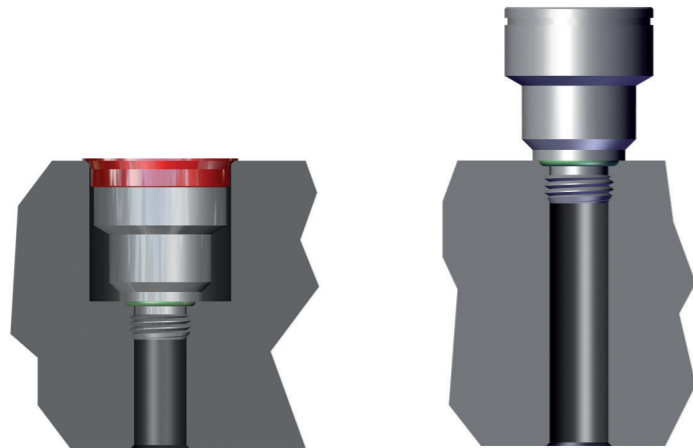
IDENTIFICATION RING
KENNZEICHNUNGSRING
BAGUE D'IDENTIFICATION
ANILLO DE IDENTIFICACIÓN
ANEL DE IDENTIFICAÇÃO

Code	Color	A	B	C	Pack.
00513 RO		4.5	22	24.5	10
00513 BL		4.5	22	24.5	10



Dimensioni sede per presa 511
Seat dimensions for 511 socket
Einbaumasse für Kupplung 511
Dimensions pour coupleur 511
Dimensiones para la sede enchufe 511
Dimensões da sede para soquete 511

Size	D	P	F
1/8	22	22	6
1/4	22	21.5	8
3/8	22	21.5	9



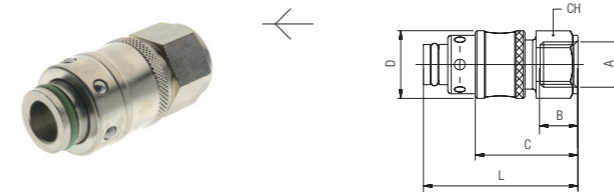
SERIE 420-520 FRENCH PROFILE DN12

422

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE PLUG
STECKER MIT INNENGEWINDE
EMBOUT FEMELLE
ADAPTADOR HEMBRA
PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	D	L	CH	Pack.
00422 00 001	1/2	15	38.5	28	58	24	10



425

INNESTO CON PORTAGOMMA DIRITTO

STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
EMBOUT À DOUILLE ANNELÉE
ADAPTADOR CON PORTAGOMA RECTO
PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA RETO

Code	A	B	C	D	L	Pack.
00425 00 001	13	33	55	28	75	10
00425 00 002	16	33	55	28	75	10



521

PRESA CON ATTACCO MASCHIO

MALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO
SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00521 00 001	3/8	9	32	37.5	10	10
00521 00 002	1/2	10	32	38	12	10



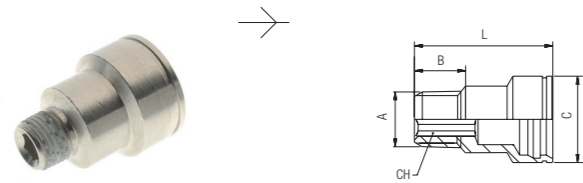
522

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CONICO

MALE SOCKET TAPER
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 COUPLEUR MALE CONIQUE
 ENCHUFE MACHO CÓNICO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO

Code	A	B	C	L	CH	Pack.
00522 00 01 04 TF	3/8	11.5	32	39.5	10	10
00522 00 01 05 TF	1/2	14	32	41	12	10

FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRÉ-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



523

ANELLO DI RICONOSCIMENTO

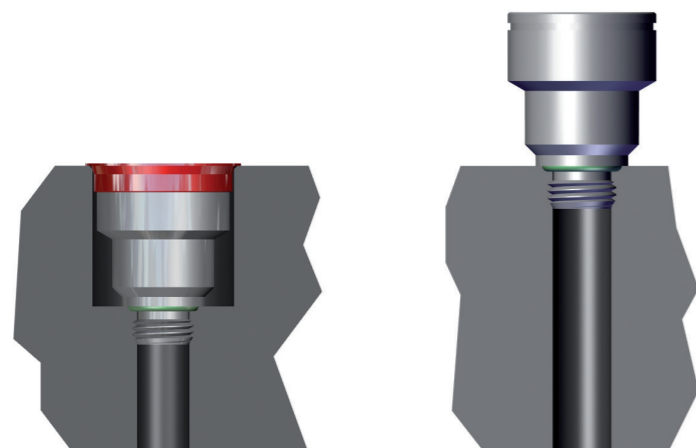
IDENTIFICATION RING
 KENNZEICHNUNGSRING
 BAGUE D'IDENTIFICATION
 ANILLO DE IDENTIFICACIÓN
 ANEL DE IDENTIFICAÇÃO

Code	Color	A	B	C	Pack.
00523 RO	Red	4.5	33	36	10
00523 BL	Blue	4.5	33	36	10



Dimensioni sede per presa 521
 Seat dimensions for 521 socket
 Einbaumaße für Kupplung 521
 Dimensions pour coupleur 521
 Dimensiones para la sede enchufe 521
 Dimensões da sede para soquete 521

Size	D	P	F
3/8	33	29	9
1/2	33	28.5	10



GIUNTI AD INNESTO RAPIDO PER RAFFREDDAMENTO STAMPI

QUICK COUPLINGS FOR MOLDING COOLING
 SCHNELLKUPPLUNGEN FÜR SPRITZGUSSANWENDUNGEN
 COUPLEURS POUR MOULES D'INJECTION
 ENCHUFES RÁPIDOS PARA REFRIGERACIÓN DE MOLDES
 CONEXÃO DE ENGATE RÁPIDO PARA RESFRIAMENTO DE MOLDES



Serie International - European

SERIE 430-440 INTERNATIONAL PROFILE

CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference Standard

Entspricht Der Norm

Conforme à La Norme

Normativa de Referencia

Norma de Referência

1907/2006

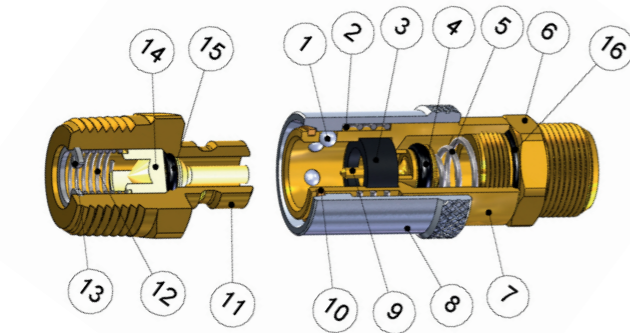
REACH ✓

2011/65/CE

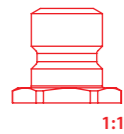
RoHS ✓

97/23/CE (PED)

SILICON FREE



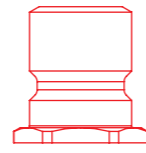
VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
 BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
 VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
 VERSION AVEC OU SANS OBTURATION
 VERSIÓN OTTURADA Y NO OTTURADA
 VERSÃO COM E SEM RETENÇÃO



1:1

INTERNATIONAL

DN
6 mm



1:1

INTERNATIONAL

DN
9 mm

Materiali e Componenti	IT	Component Parts and Materials	GB	Komponenten und Materialien	DE
1 Sfera in acciaio AISI 420		1 Steel AISI 420 ball		1 Kugel Edelstahl AISI 420	
2 Molla ghiera in acciaio AISI 302		2 Steel AISI 302 ring nut spring		2 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302	
3 Guarnizione in FKM		3 FKM seal		3 Dichtung FKM	
4 Guarnizione O-Ring in FKM		4 FKM O-Ring seal		4 O-Ring FKM	
5 Molla otturatore in acciaio AISI 302		5 Steel AISI 302 shutter spring		5 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
6 Attacco terminale in ottone		6 Brass coupling back part		6 Einschraubkörper Messing	
7 Presa in ottone		7 Brass socket		7 Büchse Messing	
8 Ghiera in ottone nichelato / Giallo		8 Nickel-plated / Yellow brass sleeve		8 Entriegelungshülse Messing vernickelt	
9 Otturatore in ottone		9 Brass shutter		9 Verschluss Messing	
10 Seeger in bronzo / ottone		10 Bronze / Brass seeger		10 Seegerring Bronze/Messing	
11 Innesto in ottone		11 Brass plug outline		11 Stecker Messing	
12 Molla otturatore in acciaio AISI 302		12 Steel AISI 302 shutter spring		12 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302	
13 Seeger in acciaio AISI 420		13 Steel AISI 420 seeger		13 Seegerring Edelstahl AISI 302	
14 Otturatore in ottone		14 Brass shutter		14 Verschluss Messing	
15 Guarnizione O-Ring in FKM		15 FKM O-Ring seal		15 O-Ring FKM	
16 Guarnizione		16 Seal		16 O-Ring	

Matériels et Composants	FR	Materiales y Componentes	ES	Materiais e Componentes	PT
1 Bille: acier inoxydable AISI 420		1 Esfera en acero AISI 420		1 Esfera em aço AISI 420	
2 Ressort: acier inoxydable AISI 302		2 Muelle tuerca en acero AISI 302		2 Mola da porca em aço AISI 302	
3 Joint: FKM		3 Junta en FKM		3 Vedação em FKM	
4 Joint torique: FKM		4 Junta tórica en FKM		4 Vedação O-Ring em FKM	
5 Ressort: acier inoxydable AISI 302		5 Muelle obturador en acero AISI 302		5 Mola do obturador em aço AISI 302	
6 Corps: laiton		6 Conexión terminal en latón		6 Conexão terminal em Latão	
7 Douille: laiton		7 Enchufe en latón		7 Soquete em Latão	
8 Douille: laiton nickelé		8 Tuerca en latón Niquelado		8 Luva em Latão Niquelado	
9 Clapet: laiton		9 Obturador en latón		9 Obturador em Latão	
10 Circlips: bronze/ laiton		10 Seeger en bronze/latón		10 Anel de retenção tipo Seeger em bronze/latão	
11 Embout: laiton		11 Adaptador en latón		11 Plug em latão	
12 Ressort de clapet: acier inoxydable AISI 302		12 Muelle obturador en acero AISI 302		12 Molla otturatore in acciaio AISI 302	
13 Circlips: acier inoxydable AISI 302		13 Obturador en latón		13 Obturador em latão	
14 Clapet: laiton		14 Seeger en acero AISI 302		14 Anel de retenção tipo Seeger em aço AISI 302	
15 Joint torique: FKM		15 Junta tórica en FKM		15 Vedação O-Ring em FKM	
16 Joint		16 Junta		16 Vedação	

Pressioni e Temperature **IT** **Pressures and Temperatures** **GB**
 Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.
 I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.
 The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.
 Therefore the values must be determined in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur **DE** **Pressions et Températures** **FR**
 Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.
 Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.
 Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.
 Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas **ES** **Pressões e Temperaturas** **PT**
 Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.
 Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.
 Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.
 Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.

Pressioni
 Pressures
 Druckbereich
 Pressions
 Presiones
 Pressões
15 bar (1.5 MPa)

Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas
- 15 °C
+ 200 °C

Fluidi compatibili
 Acqua / Acqua refrigerata / Olio
Fluids
 Water / Cooling water / Oil
Geeignete Medien
 Wasser / Kühlwasser / Oel
Fluides compatibles
 Eau / Eau de refroidissement / Huile
Fluidos compatibles
 Agua / Agua refrigerada / Aceite
Fluidos compatíveis
 Água / Água refrigerada / Óleo

Filettatura	IT	Threads	GB	Gewindearten	DE
Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A. Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.		Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A. Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.		Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A. Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.	
Filetages	FR	Roscas	ES	Roscas	PT
Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A. Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.		Gas cilíndrica conforme ISO 228 Classe A. Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.		Gas paralela conforme ISO 228 Classe A. Gas cónica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.	

La geometria di questi giunti segue il profilo internazionale largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo. E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.
 The profile of these quick couplings below the international profile of widespread cooling in the mold. Is available not blocked and blocked version.
 Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entspricht den international verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen. Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.
Ces profils correspondent aux profils internationaux très répandus dans le refroidissement des moules. Ils sont disponibles avec ou sans obturation.
 La geometría de estos enchufes sigue el perfil internacional mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes. Está disponible la versión obturada y la no obturada.
 A geometria destas conexões segue o perfil internacional largamente difundido no campo do resfriamento de moldes de estampo. Está disponível nas versões com e sem retenção.

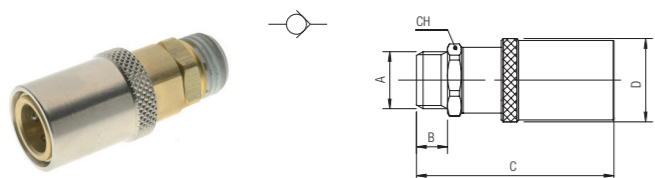
SERIE 430 INTERNATIONAL PROFILE DN6

431

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE PARALLEL SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00431 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

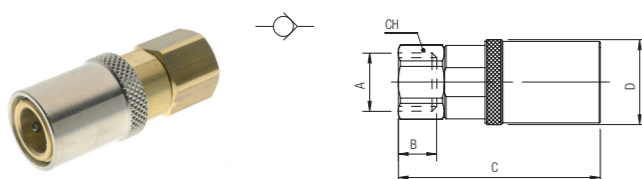
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



432

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA PARA ADAPTADOR OBTURADO
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA PARA PLUG COM RETENÇÃO

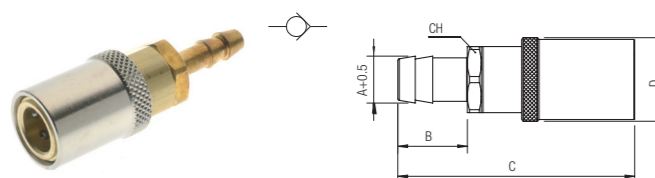
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00432 00 001	1/4	11	43.5	18.5	15	10



435

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
 STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
 ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
 SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO

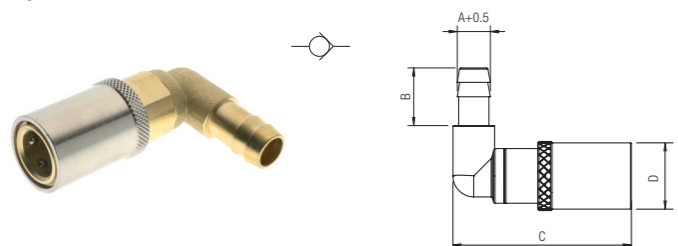
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00435 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
00435 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10



436

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
 STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
 COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELE
 ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
 SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
00436 00 001	6	17.5	41.5	18.5	10
00436 00 002	9	20	44	18.5	10

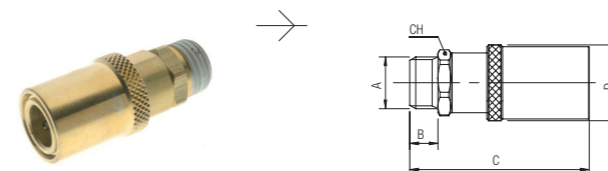


431SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
 COUPLEUR MÂLE CONIQUE SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA TEFLONADA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
431SW 00 001	1/4	8	42.5	18.5	14	10

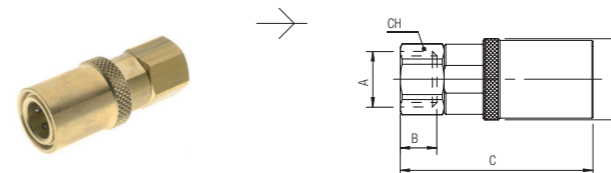
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



432SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE, SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
 SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

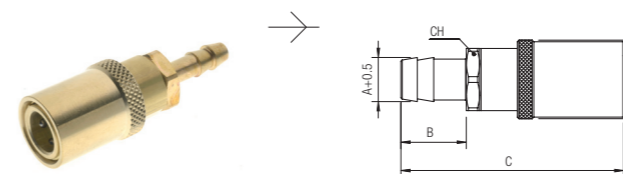
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
432SW 00 001	1/4	11	43.5	18.5	14	10



435SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
 STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

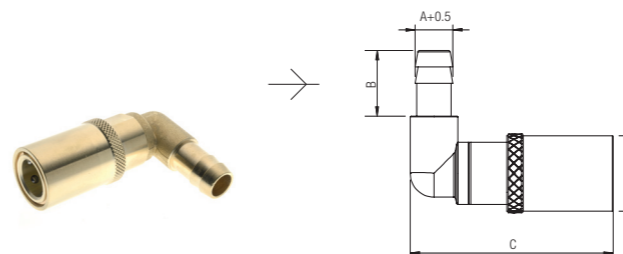
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
435SW 00 001	6	20	54.5	18.5	14	10
435SW 00 002	9	20	54.5	18.5	14	10



436SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
 STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
 COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELE
 ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
436SW 00 001	6	17.5	41.5	18.5	10
436SW 00 002	9	20	44	18.5	10



531

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
 MALE PLUG (TAPER)
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MÂLE CONIQUE SANS OBTURATION
 ADAPTADOR MACHO CÓNICO
 PLUG COM ROSCA MACHO CÔNICA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00531 00 001	1/8	7.5	22	13	10
00531 00 002	1/4	11	26.5	14	10
00531 00 003	3/8	11.5	27	17	10

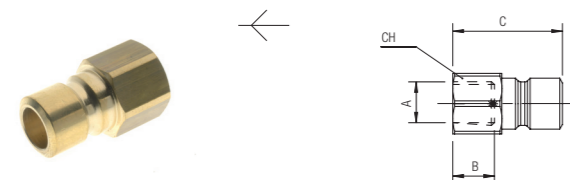
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRÉ-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



532

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00532 00 01 02 00	1/8	7.5	20	13	10
00532 00 01 03 00	1/4	11	23.5	16	10
00532 00 01 04 00	3/8	11.5	24	19	10



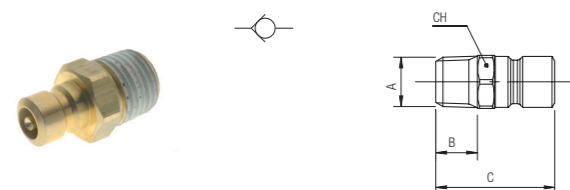
534

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
 MALE SHUTTER PLUG (TAPER)
 STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
 ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÓNICO
 PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO CÔNICA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00534 00 001	1/4	11	26.5	14	10
00534 00 002	3/8	11.5	27	17	10

Utilizzare solo con art. 431 - 432 - 435 - 436.
 Use only with art. 431 - 432 - 435 - 436.
 Verwenden sie nur mit art. 431 - 432 - 435 - 436.
 Utiliser uniquement avec art. 431 - 432 - 435 - 436.
 Utilizar solamente con art. 431 - 432 - 435 - 436.
 Usar somente com art. 431 - 432 - 435 - 436.

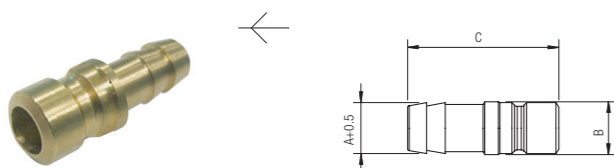
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRÉ-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



535

INNESTO CON PORTAGOMMA
 STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	Pack.
00535 00 01 X8 00	9	10	34.5	10



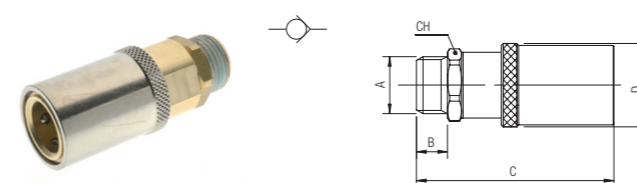
SERIE 440 INTERNATIONAL PROFILE DN9

441

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE PARALLEL SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00441 00 001	3/8	9	57	24	19	10

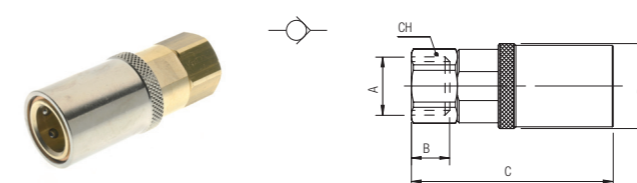
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRÉ-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



442

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

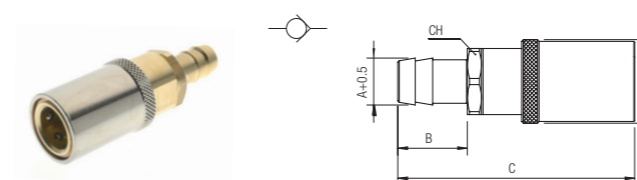
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00442 00 001	1/4	11	57	24	19	10



445

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
 STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
 ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
 SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO

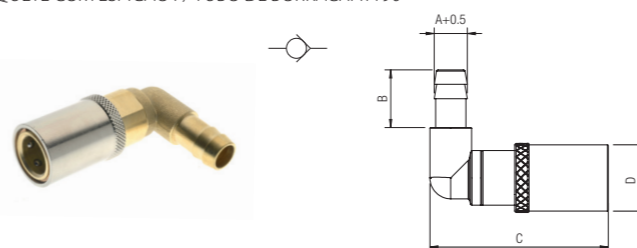
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00445 00 001	11	20	68	24	19	10
00445 00 002	13	20	68	24	19	10



446

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
 STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
 COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ
 ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
 SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
00446 00 001	11	20	62	24	10
00446 00 002	13	20	62	24	10

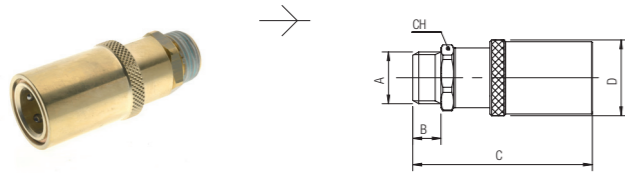


441SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
 COUPLEUR MALE CONIQUE SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
441SW 00 001	3/8	9	57	24	19	10

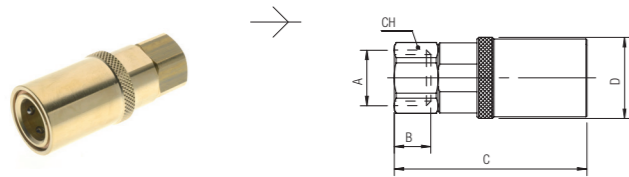
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



442SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE, SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
 SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

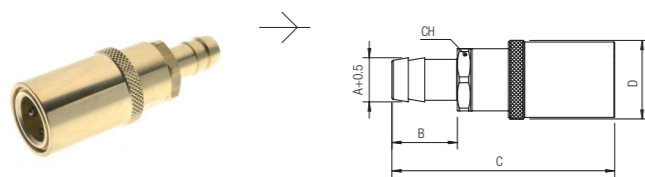
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
442SW 00 001	1/4	11	57	24	19	10



445SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
 STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

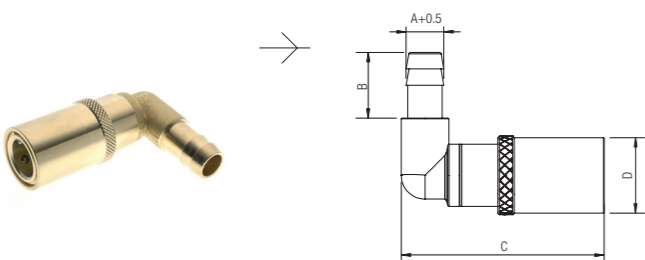
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
445SW 00 001	11	20	68	24	19	10
445SW 00 002	13	20	68	24	19	10



446SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
 STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
 COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
 SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
446SW 00 001	11	20	62	24	10
446SW 00 002	13	20	62	24	10

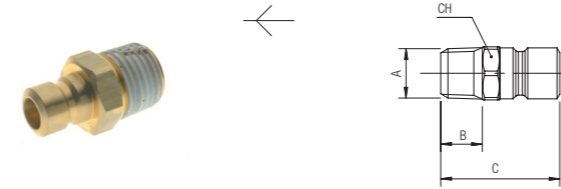


541

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
 MALE PLUG (TAPER)
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MALE CONIQUE SANS OBTURATION
 ADAPTADOR MACHO CÓNICO
 PLUG COM ROSCA MACHO CÔNICA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00541 00 001	1/4	11	31.5	16	10
00541 00 002	3/8	11.5	32.5	17	10
00541 00 003	1/2	14	36.5	22	10

FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



542

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00542 00 01 03 00	1/4	11	29	16	10
00542 00 01 04 00	3/8	11.5	29.5	19	10
00542 00 01 05 00	1/2	15	33	24	10



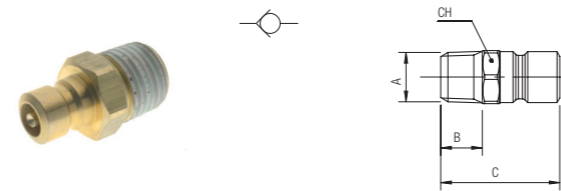
544

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CONICO
 MALE SHUTTER PLUG (TAPER)
 STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
 ADAPTADOR OBTURADO MACHO CÓNICO
 PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO CÔNICA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00544 00 001	3/8	11.5	32.5	17	10
00544 00 002	1/2	14	36.5	22	10

Utilizzare solo con art. 441 - 442 - 445 - 446.
 Use only with art. 441 - 442 - 445 - 446.
 Verwenden sie nur mit art. 441 - 442 - 445 - 446.
 Utiliser uniquement avec art. 441 - 442 - 445 - 446.
 Utilizar solamente con art. 441 - 442 - 445 - 446.
 Usar somente com art. 441 - 442 - 445 - 446.

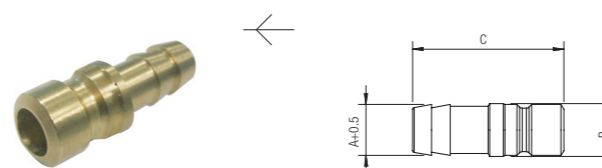
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



545

INNESTO CON PORTAGOMMA
 STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	Pack.
00545 00 01 Y2 00	13	14	40	10



SERIE 460-470 EUROPEAN PROFILE

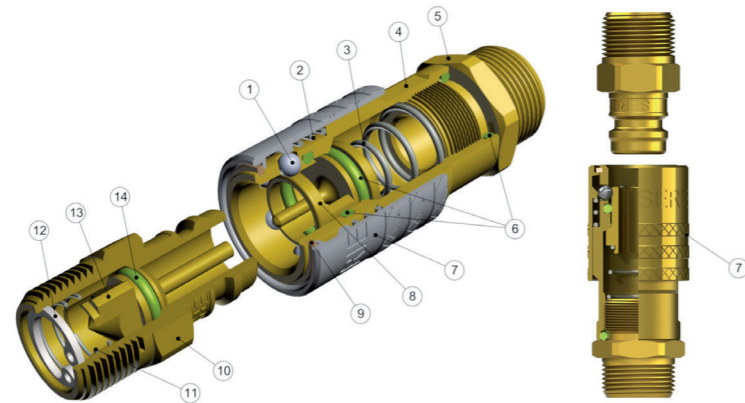
CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference Standard
 Entspricht Der Norm
 Conforme à La Norme
 Normativa de Referencia
 Norma de Referência

1907/2006
 REACH ✓
 2011/65/CE
 RoHS ✓
 97/23/CE
 (PED)
 SILICON
 FREE



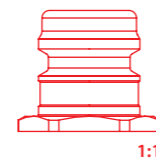
VERSIONE OTTURATA E NON OTTURATA
 BLOCKED AND NOT BLOCKED VERSION
 VERSION GESPERRT ODER NICHT GESPERRT
 VERSION AVEC OU SANS OBTURATION
 VERSIÓN OTTURADA Y NO OTTURADA
 VERSÃO COM E SEM RETENÇÃO

EUROPEAN



DN
 6 mm

EUROPEAN



DN
 9 mm

Materiali e Componenti

- 1 Sfera in acciaio AISI 420
- 2 Molla ghiera in acciaio AISI 302
- 3 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 4 Presa in ottone
- 5 Attacco terminale in ottone
- 6 Guarnizione O-Ring in FKM
- 7 Ghiera in ottone nichelato/Giallo
- 8 Otturatore in ottone
- 9 Seeger in bronzo/ottone
- 10 Innesto in ottone
- 11 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 12 Seeger in acciaio AISI 402
- 13 Otturatore in ottone
- 14 Guarnizione O-Ring in FKM

Component Parts and Materials

- 1 Steel AISI 420 ball
- 2 Steel AISI 302 ring nut spring
- 3 Steel AISI 302 shutter spring
- 4 Brass socket
- 5 Brass coupling back part
- 6 FKM O-Ring seal
- 7 Nickel-plated/ yellow brass sleeve
- 8 Brass shutter
- 9 Bronze/ Brass seeger
- 10 Brass plug outline
- 11 Steel AISI 302 shutter spring
- 12 Steel AISI 402 seeger
- 13 Brass shutter
- 14 FKM O-Ring seal

Komponenten und Materialien

- 1 Kugel Edelstahl AISI 420
- 2 Entriegelungsfeder Edelstahl AISI 302
- 3 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 4 Büchse Messing
- 5 Einschraubkörper Messing
- 6 O-Ring FKM
- 7 Entriegelungshülse Messing vernickelt
- 8 Verschluss Messing
- 9 Seegerring Bronze/Messing
- 10 Stecker Messing
- 11 Verschlussfeder Edelstahl AISI 302
- 12 Seegerring Edelstahl AISI 302
- 13 Verschluss Messing
- 14 O-Ring FKM

Matériels et Composants

- 1 Bille: acier inoxydable AISI 420
- 2 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 3 Ressort: acier inoxydable AISI 302
- 4 Douille: laiton
- 5 Corps: laiton nickélé
- 6 Joint torique: FKM
- 7 Douille: laiton nickélé
- 8 Clapet: laiton
- 9 Circlips: bronze/ laiton
- 10 Embout: laiton
- 11 Ressort de clapet: acier inoxydable AISI 302
- 12 Circlips: acier inoxydable AISI 302
- 13 Clapet: laiton
- 14 Joint torique: FKM

Materiales y Componentes

- 1 Esfera en acero AISI 420
- 2 Muelle tuerca en acero AISI 302
- 3 Muelle obturador en acero AISI 302
- 4 Enchufe en latón
- 5 Conexión terminal en latón
- 6 Junta tórica en FKM
- 7 Tuerca en latón niquelado
- 8 Obturador en latón
- 9 Seeger en bronce/latón
- 10 Adaptador en latón
- 11 Muelle obturador en acero AISI 302
- 12 Seeger en acero AISI 302
- 13 Obturador en latón
- 14 Junta tórica en FKM

Materiais e Componentes

- 1 Esfera em aço AISI 420
- 2 Mola da porca em aço AISI 302
- 3 Molla obturatore in acciaio AISI 302
- 4 Soquete em Latão
- 5 Conexão terminal em Latão
- 6 Vedação O-Ring em FKM
- 7 Luva em Latão Niquelado
- 8 Obturador em Latão
- 9 Anel de retenção tipo Seeger em bronze/latão
- 10 Plug em latão
- 11 Molla otturatore in acciaio AISI 302
- 12 Anel de retenção tipo Seeger em aço AISI 302
- 13 Obturador em Latão
- 14 Vedação O-Ring em FKM

Pressioni e Temperature

Pressioni e temperature sono determinate dal tipo di tubo impiegato, pertanto tali valori sono da definirsi in base alle caratteristiche del tubo stesso.
 I valori riguardano quindi esclusivamente i componenti da noi prodotti.

Pressures and Temperatures

The working pressures and working temperatures depend on which type of tube is used, for this reason, the values must be determined in accordance with the tube's features.
 Therefore the values must be determined in accordance with the tube's features. The following values apply only to our products.

Druckbereich und Temperatur

Drücke und Temperaturen sind definiert durch die verwendete Ausführung der Leitung, d.h. die Werte der eingesetzten Rohre sind zu beachten.
 Die angegebenen Werte beziehen sich nur auf die Teile, die von uns produziert sind.

Pressions et Températures

Les pressions et les températures sont à définir en accord avec les caractéristiques techniques des tubes utilisés.
 Les valeurs mentionnées ci-dessus ne concernent que nos produits.

Presiones y Temperaturas

Presión y temperatura vienen determinadas por el tipo de tubo utilizado, por lo tanto estos valores deben definirse en base a las características del mismo tubo.
 Los valores por lo tanto solo se refieren a las componentes que nosotros producimos.

Pressões e Temperaturas

Pressões e temperaturas são determinadas de acordo com o tipo de tubo empregado, portanto tais valores devem ser definidos com base nas características do tubo em questão.
 Os valores mostrados a seguir se referem apenas aos componentes de nossos produtos.



Pressioni

Pressures
 Druckbereich
 Pressions
 Presiones
 Pressões

15 bar (1.5 MPa)



Temperature

Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 15 °C
 + 200 °C



Fluidi compatibili

Acqua / Acqua refrigerata / Olio
 Water / Cooling water / Oil
 Geeignete Medien
 Wasser / Kühlwasser / Oel
 Fluides compatibles
 Eau / Eau de refroidissement / Huile
 Fluidos compatibles
 Agua / Agua refrigerada / Aceite
 Fluidos compatíveis
 Água / Água refrigerada / Óleo



Filettatura

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
 Gas conica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Threads

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
 Tapered gas in conformity with ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Gewindearten

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
 Konisches Gewinde nach Norm ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Filetages

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.
 Filetage conique conforme: ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
 Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.

Roscas

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
 Gas cônica conforme ISO 7.1, BS 21, DIN 2999.



IT

La geometria di questi giunti segue il profilo europeo largamente diffuso nel campo del raffreddamento dello stampo. E' disponibile sia la versione otturata che quella non otturata.

GB

The profile of these quick couplings below the european profile of widespread cooling in the mold.
 Is available not blocked and blocked version.

DE

Die Geometrie dieser Schnellkupplungen entsprechen den europäischen verbreiteten Profilen für Werkzeugkühlungen. Erhältlich gibt es diese Verbindungen in gesperrter - oder nicht gesperrter Version.

FR

Ces profils correspondent aux profils européen très répandus dans le refroidissement des moules.
 Ils sont disponibles avec ou sans obturation.

ES

La geometría de estos enchufes sigue el perfil Europeo mayormente generalizado en el campo del enfriamiento de moldes. Está disponible la versión obturada y la no obturada.

PT

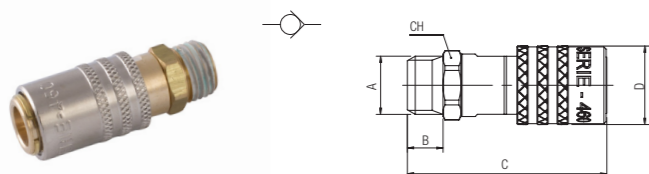
A geometria destas conexões segue o perfil europeu largamente difundido no campo do resfriamento de moldes de estampo.
 Está disponível nas versões com e sem retenção.

SERIE 460 EUROPEAN PROFILE DN6

461

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

MALE PARALLEL SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE
ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



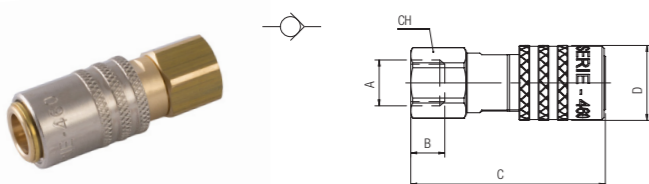
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00461 00 001	1/4	8	45	18	14	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRE-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

462

PRESA CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE
ENCHUFE HEMBRA
SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

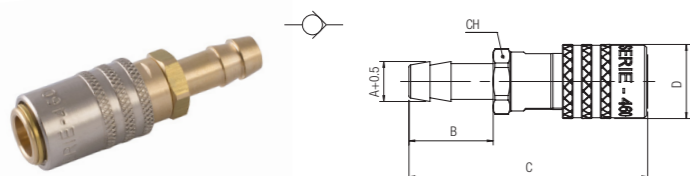


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00462 00 001	1/4	11	46	18	15	10

465

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO

STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO

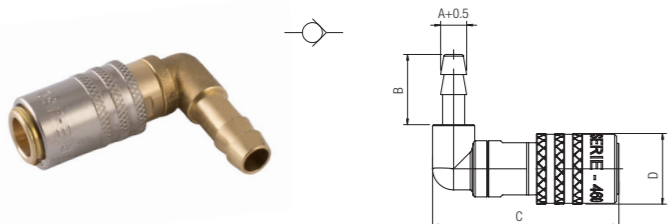


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00465 00 001	6	20	57	18	14	10
00465 00 002	9	20	57	18	14	10

466

PRESA CON PORTAGOMMA 90°

STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELE
ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA A 90°

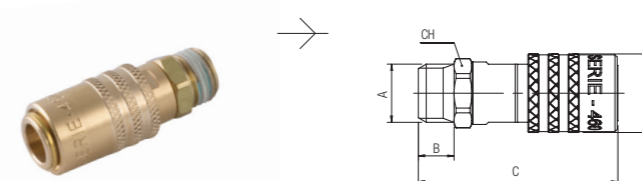


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00466 00 001	6	17,5	46,5	18	14	10
00466 00 002	9	20	46,5	18	14	10

461SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO

MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
COUPLEUR MÂLE CONIQUE SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILÍNDRICO
SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA



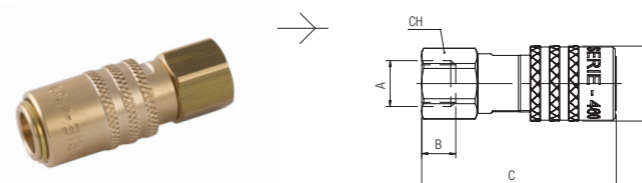
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
461SW 00 001	1/4	8	45	18	14	10

FILETTO PRE SIGILLATO
PRE-COATING THREAD
GEWINDE BESCHICHTET
PRE-COATING
ROSCA PRESELLADA
ROSCA TEFLONADA

462SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA

FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
COUPLEUR FEMELLE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

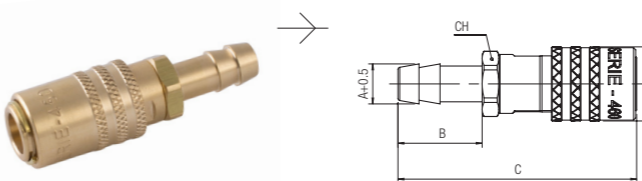


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
462SW 00 001	1/4	11	46	18	15	10

465SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA

STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

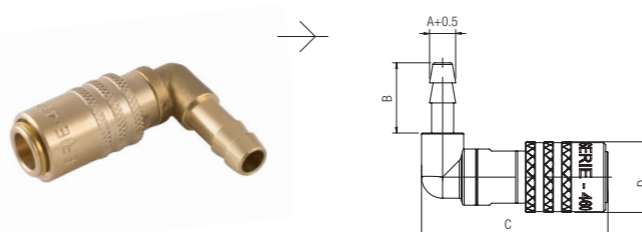


Code	A	B	C	D	CH	Pack.
465SW 00 001	6	20	57	18	14	10
465SW 00 002	9	20	57	18	14	10

466SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°

STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELE, SANS OBTURATION
ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
SOQUETE COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA A 90°



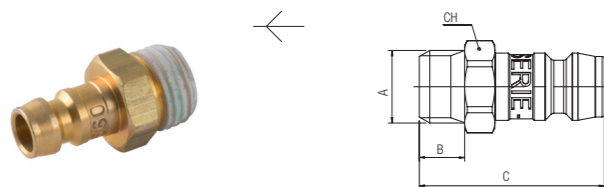
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
466SW 00 001	6	17,5	45,6	18	14	10
466SW 00 002	9	20	46,5	18	14	10

561

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE PLUG (PARALLEL)
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO CILÍNDRICO
 PLUG COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00561 00 001	1/8	6	24,5	11	10
00561 00 002	1/4	8	27,5	14	10
00561 00 003	3/8	11,5	31	17	10

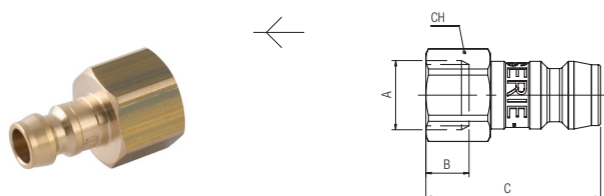
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



562

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00562 00 01 02 00	1/8	7,5	23	11	10
00562 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00562 00 01 04 00	3/8	11,5	27,5	19	10



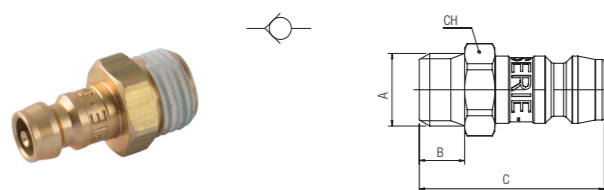
564

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)
 STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
 ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILÍNDRICO
 PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00564 00 001	1/4	8	27,5	14	10
00564 00 002	3/8	11,5	31	17	10

Utilizzare solo con art. 461 - 462 - 465 - 466.
 Use only with art. 461 - 462 - 465 - 466.
 Verwenden sie nur mit art. 461 - 462 - 465 - 466.
 Utiliser uniquement avec art. 461 - 462 - 465 - 466.
 Utilizar solamente con art. 461 - 462 - 465 - 466.
 Usar somente com art. 461 - 462 - 465 - 466.

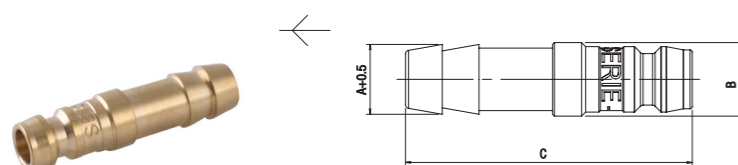
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



565

INNESTO CON PORTAGOMMA
 STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÜLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA
 PLUG COM ESPIGÃO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	Pack.
00565 00 01 X8 00	9	10	39	10



SERIE 470 EUROPEAN PROFILE DN9

471

PRESA CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE PARALLEL SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
 COUPLEUR MÂLE
 ENCHUFE MACHO CILÍNDRICO
 SOQUETE COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00471 00 001	3/8	9	52,5	23	19	10

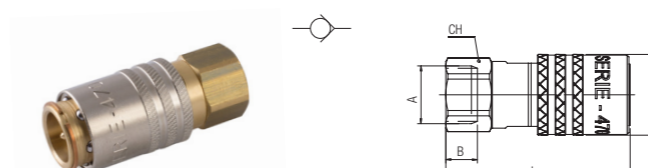
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



472

PRESA CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE
 ENCHUFE HEMBRA
 SOQUETE COM ROSCA FÊMEA

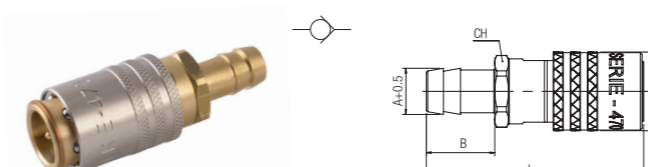
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00472 00 001	1/4	11	52,5	23	19	10



475

PRESA CON PORTAGOMMA DIRITTO
 STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE
 ENCHUFE CON PORTAGOMA RECTO
 SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA RETO

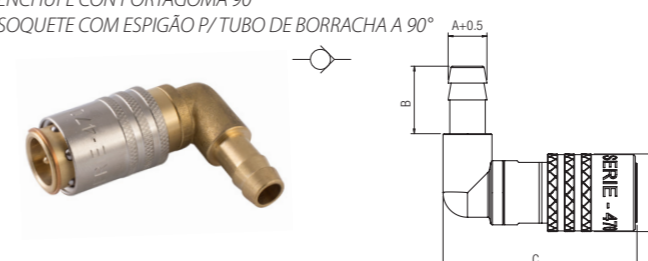
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
00475 00 001	11	20	63,5	23	19	10
00475 00 002	13	20	63,5	23	19	10



476

PRESA CON PORTAGOMMA 90°
 STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE
 VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT SCHLAUCHTÜLLE 90°
 COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉE
 ENCHUFE CON PORTAGOMA 90°
 SOQUETE COM ESPIGÃO P/TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
00476 00 001	11	20	57,5	23	10
00476 00 002	13	20	57,5	23	10

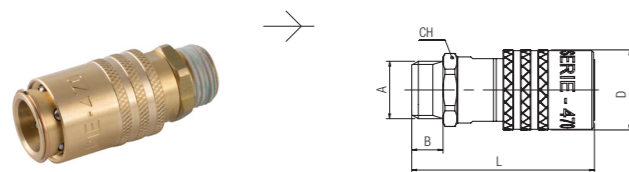


471SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE PARALLEL SOCKET WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT AUSSENGEWINDE ZYLINDRISCH
 COUPLEUR MALE CONIQUE SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR MACHO CILINDRICO
 SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	D	CH	Pack.
471SW 00 001	3/8	9	52,5	23	19	10

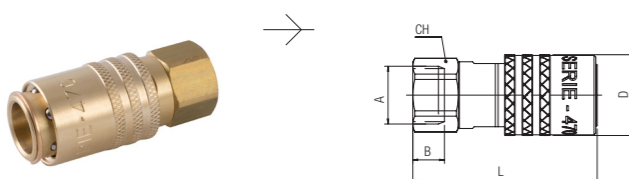
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



472SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE SOCKET WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT INNENGEWINDE
 COUPLEUR FEMELLE, SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR HEMBRA
 SOQUETE SEM OBTURADOR COM ROSCA FÊMEA

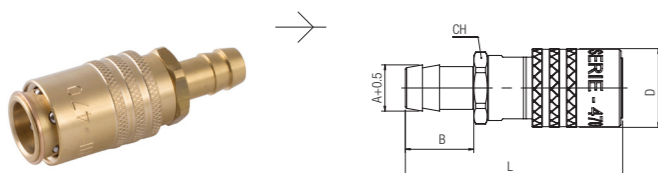
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
472SW 00 001	1/4	11	52,5	23	19	10



475SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA
 STRAIGHT SOCKET WITH REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÛLLE
 COUPLEUR À DOUILLE ANNELÉE, SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA
 SOQUETE SEM OBTURADOR PARA TUBO DE BORRACHA

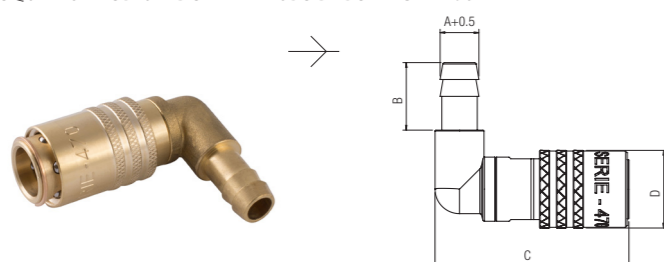
Code	A	B	C	D	CH	Pack.
475SW 00 001	11	20	63,5	23	19	10
475SW 00 002	13	20	63,5	23	19	10



476SW

PRESA SENZA OTTURATORE CON PORTAGOMMA 90°
 STRAIGHT SOCKET WITH 90° REST FOR RUBBER HOSE WITHOUT SHUTTER
 KUPPLUNG OHNE ABSPERRUNG MIT SCHLAUCHTÛLLE 90°
 COUPLEUR À 90°, À DOUILLE ANNELÉ, SANS OBTURATION
 ENCHUFE SIN OBTURADOR CON PORTAGOMA 90°
 SOQUETE SEM OBTURADOR PARA TUBO DE BORRACHA A 90°

Code	A	B	C	D	Pack.
476SW 00 001	11	20	57,5	23	10
476SW 00 002	13	20	57,5	23	10

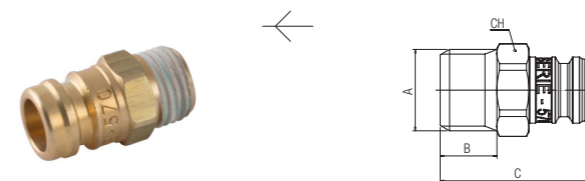


571

INNESTO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE PLUG (PARALLEL)
 STECKER MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MÂLE
 ADAPTADOR MACHO CILINDRICO
 PLUG COM ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00571 00 001	1/4	8	26,5	14	10
00571 00 002	3/8	11,5	32	17	10
00571 00 003	1/2	14	34,5	22	10

FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



572

INNESTO CON ATTACCO FEMMINA
 FEMALE PLUG
 STECKER MIT INNENGEWINDE
 EMBOUT FEMELLE
 ADAPTADOR HEMBRA
 PLUG COM ROSCA FÊMEA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00572 00 01 03 00	1/4	11	27	16	10
00572 00 01 04 00	3/8	11,5	27,5	22	10
00572 00 01 05 00	1/2	11,5	31	24	10



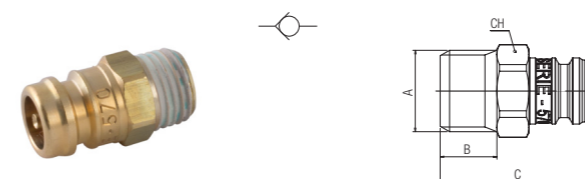
574

INNESTO OTTURATO CON ATTACCO MASCHIO CILINDRICO
 MALE SHUTTER PLUG (PARALLEL)
 STECKER ABSPERREND MIT AUSSENGEWINDE KONISCH
 EMBOUT MÂLE, AVEC OBTURATION
 ADAPTADOR OBTURADO MACHO CILINDRICO
 PLUG COM RETENÇÃO E ROSCA MACHO PARALELA

Code	A	B	C	CH	Pack.
00574 00 001	1/4	8	26,5	14	10
00574 00 002	3/8	11,5	32	17	10
00574 00 004	1/2	14	34,5	22	10

Utilizzare solo con art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Use only with art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Verwenden sie nur mit art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Utiliser uniquement avec art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Utilizar solamente con art. 471 - 472 - 475 - 476.
 Usar somente com art. 471 - 472 - 475 - 476.

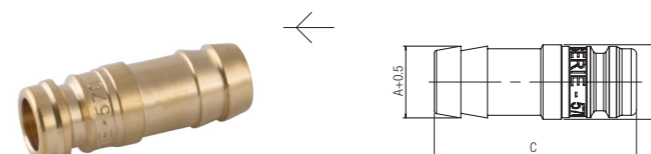
FILETTO PRE SIGILLATO
 PRE-COATING THREAD
 GEWINDE BESCHICHTET
 PRE-COATING
 ROSCA PRESELLADA
 ROSCA TEFLONADA



575

INNESTO CON PORTAGOMMA
 STRAIGHT PLUG WITH REST FOR RUBBER HOSE
 STECKER MIT SCHLAUCHTÛLLE
 EMBOUT À DOUILLE ANNELÉ
 ADAPTADOR CON PORTAGOMA
 PLUG COM ESPIGAO PARA TUBO DE BORRACHA

Code	A	B	C	Pack.
00575 00 01 Y2 00	13	14	38	10



PISTOLE DI SOFFIAGGIO

BLOW GUNS

BLASPISTOLEN

SOUFFLETES

PISTOLAS SOPLADORAS

PISTOLA DE AR



SERIE 300



CARATTERISTICHE TECNICHE
 TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

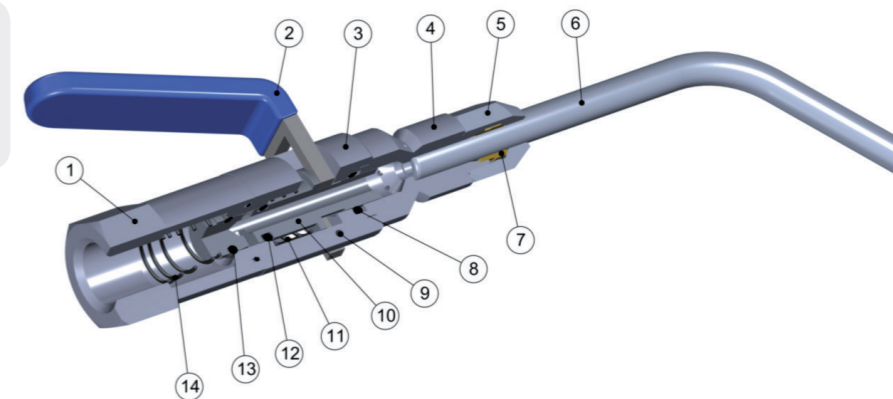


1907/2006
REACH ✓

2011/65/CE
RoHS ✓

97/23/CE
(PED)

SILICON
FREE



Materiali e Componenti	IT
1	Attacco terminale in Ottone nichelato
2	Maniglietta in ottone Nichelato Plastificata
3	Corpo centrale in ottone Nichelato
4	Corpo anteriore in ottone Nichelato
5	Dado di serraggio in ottone Nichelato
6	Ugello di soffiaggio in acciaio A10 Nichelato
7	Ogiva aggraffaggio tubo in ottone giallo
8	Guarnizione O-Ring in NBR 70
9	Spina in Acciaio
10	Pistoncino in ottone Nichelato
11	Molla contrasto Pistoncino in acciaio AISI 302
12	Guarnizione O-Ring in NBR 70
13	Guarnizione O-Ring in NBR 70
14	Molla posteriore Pistoncino in acciaio AISI 302

Component Parts and Materials	GB
1	Nickel-plated Brass Back Connection
2	Nickel-plated Brass Handferro Plastified
3	Nickel-plated Brass Central Body
4	Nickel-plated Brass Front Body
5	Nickel-plated Brass Locking nut
6	Nickel-plated inox Nozzle
7	Yellow Brass Clamping olive
8	NBR 70 O-RING Seals
9	Steel Pin
10	Nickel-plated Brass Plunger
11	Stell AISI 302 Plunger thrust spring
12	NBR 70 O-RING Seals
13	NBR 70 O-RING Seals
14	Steel AISI 302 Plunger back Spring

Komponenten und Materialien	DE
1	Einschraubkörper Messing vernickelt
2	Handgriff Messing vernickelt Plastifiziert
3	Zentralkörper Messing vernickelt
4	Vorderkörper Messing vernickelt
5	Sicherungsmutter Messing vernickelt
6	Blasdüsenrohr Stahl A10 vernickelt
7	Klemmring Messing
8	O-Ring NBR 70
9	Stahlstift
10	Kolben Messing vernickelt
11	Stosskolbenfeder Edelstahl AISI 302
12	O-Ring NBR 70
13	O-Ring NBR 70
14	Rückstellkolbenfeder Edelstahl AISI 302

Matériels et Composants	FR
1	Corps: laiton nickelé
2	Gachette: laiton nickelé, plastifié
3	Corps: laiton nickelé
4	Corps: laiton nickelé
5	Ecrou: laiton nickelé
6	Embout: acier inoxydable nickelé
7	Bague olive: laiton
8	Joint torique: NBR 70
9	Goupille: acier
10	Clapet: laiton nickelé
11	Ressort: acier inoxydable AISI 302
12	Joint torique: NBR 70
13	Joint torique: NBR 70
14	Ressort: acier inoxydable AISI 302

Materiales y Componentes	ES
1	Conexión terminal en latón niquelado
2	Maneta en latón niquelado plastificada
3	Cuerpo central en latón niquelado
4	Cuerpo anterior en latón niquelado
5	Tuerca de bloqueo en latón niquelado
6	Boquilla de soplado en acero A10 niquelado
7	Bicono sujeción tubo en latón
8	Junta tórica en NBR 70
9	Perno en acero
10	Pistón en latón niquelado
11	Muelle empuje pistón en acero AISI 302
12	Junta tórica en NBR 70
13	Junta tórica en NBR 70
14	Muelle posterior pistón en acero AISI 302

Materialis e Componentes	PT
1	Conexão terminal em Latão niquelado
2	Manopla em Latão niquelado Plastificada
3	Corpo central em Latão niquelado
4	Corpo frontal em Latão niquelado
5	Porca de travamento em Latão niquelado
6	Bico de sopro em aço A10 niquelado
7	Bucha de travamento do tubo em Latão
8	Vedação O-Ring em NBR 70
9	Pina em Aço
10	Pistão em Latão niquelado
11	Mola do Pistão em aço AISI 302
12	Vedação O-Ring em NBR 70
13	Vedação O-Ring em NBR 70
14	Mola traseira do Pistão em aço AISI 302



Pressioni
 Pressures
 Druckbereich
 Pressions
 Presiones
 Pressões

10 bar (1 MPa)



Temperature
 Temperatures
 Temperatur
 Températures
 Temperaturas
 Temperaturas

- 20 °C
+ 80 °C



Fluidi compatibili
 Aria compressa
 Fluids
 Compressed air
 Geeignete Medien
 Druckluft
 Fluides compatibles
 Air comprimé
 Fluidos compatibles
 Aire comprimido
 Fluidos compatíveis
 Ar comprimido



Filettatura
 Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.
 Metrica conforme ISO R/262.

Threads
 Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.
 Metric in conformity with ISO R/262.

Gewindearten
 Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.
 Métrisches Gewinde nach Norm ISO R/262.

Filetages
 Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Classe A.
 Filetage métrique conforme: ISO R/262.

Roscas
 Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.
 Métrica conforme ISO R/262.

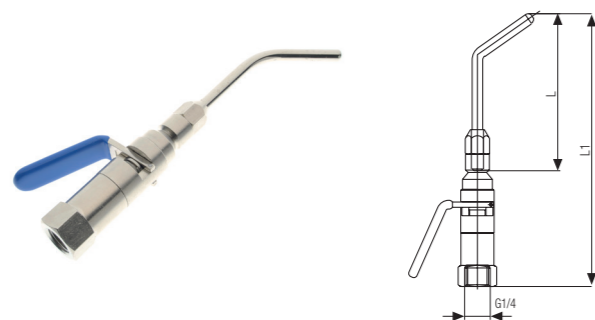
Roscas
 Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.
 Métrica conforme ISO R/262.

321

PISTOLA DI SOFFIAGGIO - ATTACCO FEMMINA

BLOW GUN FEMALE CONNECTION
BLASPISTOLE MIT INNENGEWINDE
SOUFFLETTE, FILETAGE FEMELLE
PISTOLA DE SOPLADO - HEMBRA
PISTOLA DE AR - ROSCA FÊMEA

Code	L	L1	Pack.
00321 00 001	90	157	10
00321 00 002	200	267	1
00321 00 003	290	357	1

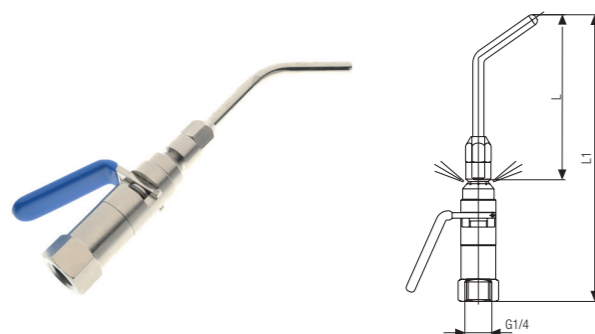


322

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON SCHERMO D'ARIA PROTETTIVO ATTACCO FEMMINA

BLOW GUN WITH PROTECTIVE AIR-SCREEN FEMALE CONNECTION
BLASPISTOLE MIT INNENGEWINDE UND LUFTBLENDE
SOUFFLETTE AVEC ÉCRAN D'AIR DE SÉCURITÉ, FILETAGE FEMELLE
PISTOLA DE SOPLADO CON PANTALLA DE AIRE PROTECTORA HEMBRA
PISTOLA DE AR COM TELA DE AR PROTETIVA E ROSCA FÊMEA

Code	L	L1	Pack.
00322 00 001	90	157	10
00322 00 002	200	267	1
00322 00 003	290	357	1

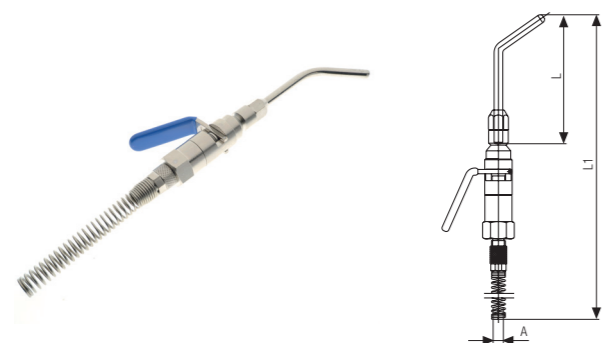


325

PISTOLA DI SOFFIAGGIO - ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

BLOW GUN - PUSH-ON CONNECTION WITH SPRING
BLASPISTOLE MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG UND KNICKSCHUTZFEDER
SOUFFLETTE, CONNEXION À CANULE AVEC RESSORT DE PROTECTION
PISTOLA DE SOPLADO - CONEXIÓN TUBO CON MUELLE
PISTOLA DE AR - CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	L	A	L1	Pack.
00325 00 001	90	8/6	250.5	1
00325 00 002	90	10/8	251.5	1
00325 00 003	200	8/6	360.5	1
00325 00 004	200	10/8	361.5	1
00325 00 005	290	8/6	450.5	1
00325 00 006	290	10/8	451.5	1

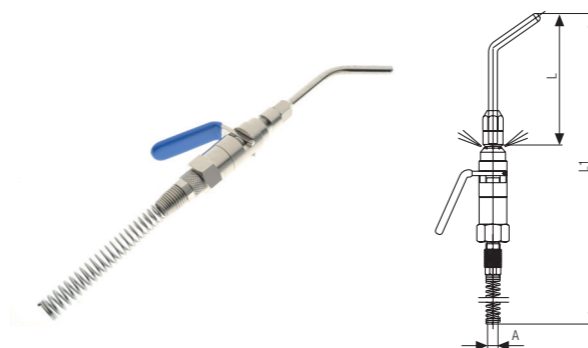


326

PISTOLA DI SOFFIAGGIO CON SCHERMO D'ARIA PROTETTIVO ATTACCO A CALZAMENTO CON MOLLA

BLOW GUN WITH PROTECTIVE AIR SCREEN PUSH-ON CONNECTION WITH SPRING
BLASPISTOLE MIT ÜBERWURFVERSCHRÄUBUNG UND KNICKSCHUTZFEDER UND LUFTBLENDE
SOUFFLETTE AVEC ÉCRAN D'AIR DE SÉCURITÉ, CONNEXION À CANULE AVEC RESSORT DE PROTECTION
PISTOLA DE SOPLADO CON PANTALLA DE AIRE PROTECTORA PARA CONEXIÓN TUBO CON MUELLE
PISTOLA DE AR COM TELA DE AR PROTETIVA E CONEXÃO PUSH-ON COM MOLA

Code	L	A	L1	Pack.
00326 00 001	90	8/6	250.5	1
00326 00 002	90	10/8	251.5	1
00326 00 003	200	8/6	360.5	1
00326 00 004	200	10/8	361.5	1
00326 00 005	290	8/6	450.5	1
00326 00 006	290	10/8	451.5	1



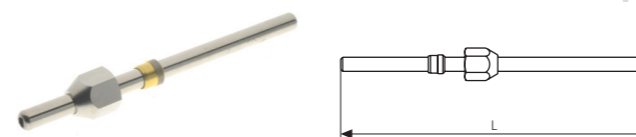
310

UGELLO DIRITTO (RICAMBIO)

STRAIGHT NOZZLE (SPARE PART)
GERADE DÜSE (ERSATZTEIL)
EMBOUT DROIT
BOQUILLA RECTA (RECAMBIO)
BICO RETO (REPOSIÇÃO)

Code	L	Pack.
00310 00 001	100	1
00310 00 002	210	1
00310 00 003	300	1

Ogni ugello è completo di dado e ogiva.
Every nozzle is supplied with nut and olive.
Jede Düse ist komplett mit Mutter und Klemmring.
L'embout est livré avec un écrou et une bague.
Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.
Todo bico é fornecido completo, com porca e bucha para montagem.



311

UGELLO ANGOLATO (RICAMBIO)

ELBOW NOZZLE (SPARE PART)
ABGEWINKELTE DÜSE (ERSATZTEIL)
EMBOUT COUDÉ
BOQUILLA ANGULADA (RECAMBIO)
BICO ANGULADO (REPOSIÇÃO)

Code	L	Pack.
00311 00 001	90	1
00311 00 002	200	1
00311 00 003	290	1

Ogni ugello è completo di dado e ogiva.
Every nozzle is supplied with nut and olive.
Jede Düse ist komplett mit Mutter und Klemmring.
L'embout est livré avec un écrou et une bague.
Cada boquilla está completa de tuerca y bicono.
Todo bico é fornecido completo, com porca e bucha para montagem.



312

UGELLO EFFETTO VENTURI (RICAMBIO)

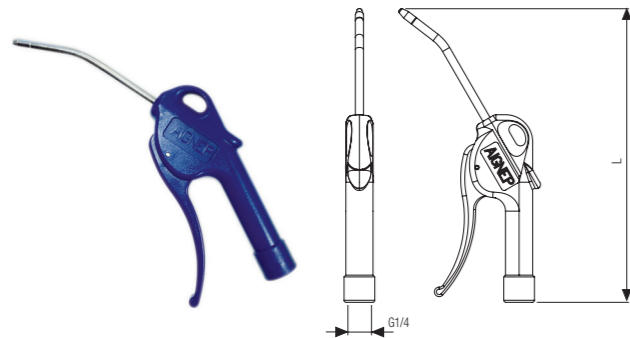
VENTURI'S EFFECT NOZZLE (SPARE PART)
VENTURI DÜSE (ERSATZTEIL)
EMBOUT À EFFET VENTURI
BOQUILLA EFECTO VENTURI (RECAMBIO)
BICO COM EFEITO VENTURI (REPOSIÇÃO)

Code	L	D	Pack.
00312 00 001	55	17	1



340

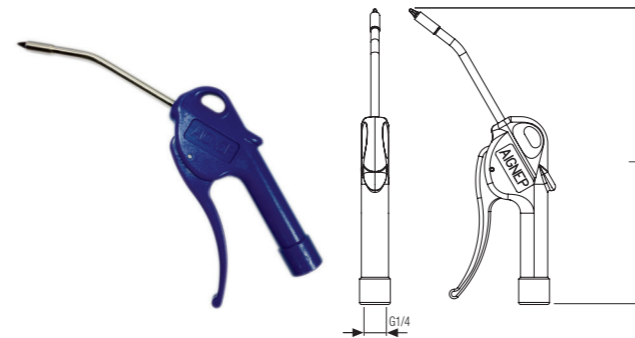
PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm ATTACCO FEMMINA IN TECNOPOLIMERO
 BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT PIPE FEMALE POLYMER THREAD
 BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS POLYMER
 SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT EN POLYMÈRE
 PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA EN TECNOPOLÍMERO
 PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm COM CONEXÃO FÊMEA EM TECNOPOLÍMERO



Code	L	Pack.
00340 00 001	215	1
	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
380 NI/min - 85 dB - 8 bar		

342

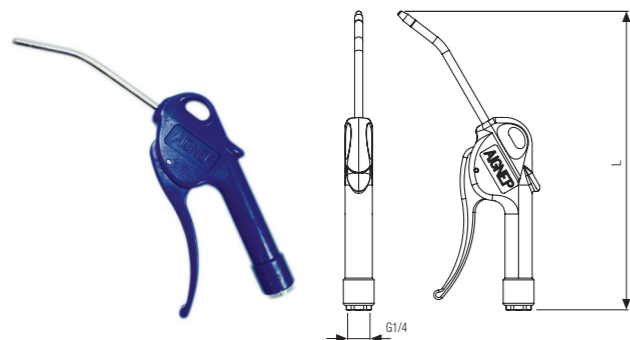
PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm INOX CON TUBO RICURVO SUPER SILENZIOSA
 BLOWGUN WITH Ø 6 mm STAINLESS BENT PIPE SUPER SILENT
 BLASPISTOLE MIT EDELSTAHL DÜSENROHR Ø 6 mm, SEHR LEISE
 SOUFFLETTE AVEC EMBOUT INOX Ø 6 mm, SILENCIEUSE
 PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm INOX CON TUBO CURVADO SUPER SILENCIOSA
 PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm EM INOX CURVADO SUPER SILENCIOSO



Code	L	Pack.
00342 00 001	215	1
	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 60 °C
Pressure		+ 12 bar (1.2 MPa)
380 NI/min - 85 dB - 8 bar		
SUVA approved		

341

PISTOLA DI SOFFIAGGIO Ø 6 mm CON ATTACCO FEMMINA IN METALLO
 BLOWGUN WITH Ø 6 mm BENT PIPE WITH METAL BUSHING
 BLASPISTOLE MIT DÜSENROHR Ø 6 mm, ANSCHLUSS AUS METALL
 SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 6 mm, RACCORDEMENT MÉTALLIQUE
 PISTOLA DE SOPLADO Ø 6 mm HEMBRA CON CASQUILLO METÁLICO
 PISTOLA DE AR COM BICO DE Ø 6 mm COM CONEXÃO FÊMEA EM METAL

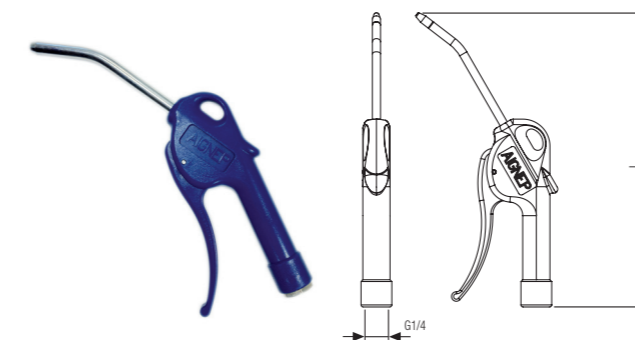


Code	L	Pack.
00341 00 001	217	1
	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
380 NI/min - 85 dB - 8 bar		

343

SUVA APPROVED

PISTOLA DI SOFFIAGGIO DI SICUREZZA A 3,5 BAR CON TUBO RICURVO DA Ø 8 mm
 BLOWGUN WITH Ø 8 mm BENT PIPE - 3,5 BAR
 SICHERHEITS-BLASPISTOLE BIS 3,5 BAR MIT ABGEWINKELTEM DÜSENROHR Ø 8 mm
 SOUFFLETTE AVEC EMBOUT Ø 8 mm, - PRESSION DE SORTIE 3,5 BAR
 PISTOLA DE SOPLADO DE SEGURIDAD A 3,5 BAR CON TUBO CURVADO DE Ø 8 mm
 PISTOLA DE AR DE SEGURANÇA PARA 3,5 BAR COM TUBO CURVADO DE Ø 8 mm



Code	L	Pack.
00343 00 001	217	1
	min	max
Temperature	- 10 °C	+ 80 °C
Pressure		+ 16 bar (1.6 MPa)
380 NI/min - 85 dB - 8 bar		